

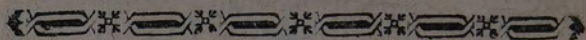


FRONTISPIC.

А Т Л А С

DES

ENFANS.



ДѢТСКОЙ
АТЛАСЪ.

В 1868 г.

1962



147 B43
ATLAS

DES

ENFANS

OU

Methode nouvelle, facile & demon-
strative pour apprendre la Géo-
graphie, corrigée & augmentée

par

PHILIPPE HENRY DILTHEY,
*Docteur & Professeur Public en droit
& en Histoire*

traduite

sous la direction du même Prof.

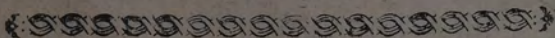
du

FRANCOIS EN RUSSE

par

Messieurs le Prince *Pierre Nicolaeuitch d'Obolensky*, & *Demetrie Alexandrowitch de Novosilzoff*, Soldat du Regiment d'Ismailowsky.

Tome troisième.



Imprimé à l'Université Imperiale de Moscou

l'an 1770.

ДѢТСКОЙ АТЛАСЪ,

или

новой удобной и доказательной
способъ къ ученію Географіи,
исправленной и умноженной
Филиппомъ Генрихомъ Дилтеемъ,
Обоихъ Правъ Докторомъ и Про-
фессоромъ Публичнымъ Юрис-
пруденціи и Исторіи,

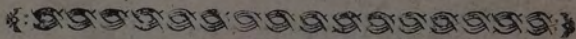
переведенъ

подъ руководствомъ погоже Проф.
съ

ФРАНЦУЗСКАГО на РОССИЙ-
СКОЙ ЯЗЫКЪ

Княземъ Петромъ Николаевичемъ Обо-
ленскимъ, и гвардіи Измайловскаго
полку солдамомъ Димитриемъ
Александровичемъ г. Нопо-
сильцопытъ.

Томъ третій.



Печатанъ при Императорскомъ Москов-
скомъ Университетѣ, 1770. года

A
SON EMINENCE
MONSEIGNEUR
AMBROISE
ARCHEVEQUE

DE
M O S C O U
ET
DE
KALOUGA,
MEMBRE
DU TRES SAINT
SYNODE
DIRIGENT.

ЕГО

ВЫСОКОПРЕОСВЯЩЕНСТВУ,

СВЯТѢЙШАГО

ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО

СИНОДА

ЧЛЕНУ,

АМВРОСИЮ

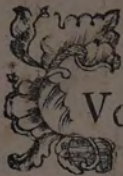
АРХІЕПИСКОПУ

МОСКОВСКОМУ

И

КАЛУЖСКОМУ.

MONSEIGNEUR!



VOTRE EMINENCE aime la vérité toute nuë, sans fard & sans art, c'est pourquoi elle est représentée dans cette épître dédicatoire, telle qu'elle est. La Grandeur d'ame de VOTRE EMINENCE fait briller par tout les merites des autres, ne permettant pas par Modestie, que l'on relève les SIENS. Mais tout le Monde sait, que la République littéraire a en VOTRE haute PERSONNE un vrai MECENE, l'Eglise un PASTEUR zélé & les orphelins un PERE charitable. Il ne me reste donc rien à dire, en VOUS dédiant ce livre, si non que je VOUS prie MONSEIGNEUR de l'accepter gracieusement, & de permettre, que je me dise avec le plus profond respect & toute la soumission possible.

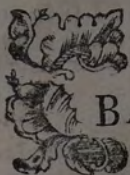
MONSEIGNEUR

DE VOTRE EMINENCE

le très humble & très obéissant serviteur

PHILIPPE HENRY DILTHEY.

ПРЕОСВЯЩЕННЫЙ ВЛАДЫКО!



ВАШЕМУ ВЫСОКОПРЕОСВЯЩЕНСТВУ любящему правду безъ пелкаго украшенія ея не предстаплю здѣсь иначе, какъ пѣ истинномъ споемъ пидѣ. Сколько пеликодушіе ВАШЕГО ВЫСОКОПРЕОСВЯЩЕНСТВА другихъ достоинетпа позпыщаете, столько спои достохпальныя дѣла прикрываете скромностію. Но песь спѣтъ упѣренъ пѣ томъ, что учечая республика имѣетъ пѣ ВАШЕЙ пысокой Особѣ истиннаго МЕЦЕНАТА, церкопъ усерднаго ПАСТЫРЯ, и сироты милосерднаго ОТЦА. Почему мнѣ при прицошеніи сея книги ничего больше не осталось сдѣлать, какъ псенижайше просить ВАШЕ ВЫСОКОПРЕОСВЯЩЕНСТВО о благосклонномъ принятіи ея, и назпаться сѣ глубочайшимъ моимъ къ ВАМЪ лочтеніемъ и сопершеннѣйшею локорностію.

ВАШЕГО ВЫСОКОПРЕОСВЯЩЕНСТВА

покорнѣйшимъ и искреннѣйшимъ
слугою

Филиппъ Генрихъ Диалтей.

P R E F A C E .

J'avois promis dans la préface du deuxième tome de corriger les fautes de typographie à la fin du dernier ; mais ayant trouvé quelques fautes d'importance , qui se sont glissées dans le premier tome , sans que je sache comment , je les corrigerai icy , car elles demandent à l'être le plutôt. J'y ajouterai ensuite les changemens , qui sont arrivés depuis pour empêcher de tomber en d'autres fautes. C'est donc 1.) p. 55. la version de ces mots : la mer de Brétagne : море Великобританское ; il faut lire : море Бременское : pour ne pas confondre la Grande-Bretagne avec la Brétagne , qui n'est qu'une Province de France , d'où la mer , qui baigne ces côtes , a pris son nom , 2.) p. 70. ajoutés après le nombre 1291. & celle d'Evora par le Cardinal HENRY , qui fut depuis Roi de Portugal , 3.) p. 72. ajoutés après le mot externes : le Roi a été souvent en danger de vie , le dernier attentat arriva l'an 1770. à la chasse ; & plus bas : un fils de 5 ans & il faut lire : deux Princes & une Princesse qui sont : a.) JOSEPH FRANCOIS XAVIER né l'an 1761. b.) JEAN MARIE JOSEPH , né l'an 1767. & c.) MARIE ANNE VICTOIRE , née l'an 1769. 4.) p. 106. l. 2. lisés : c'est CHARLES ANTOINE , né l'an 1748. & marié avec MARIE LOUISE , Princesse de Parme , née l'an 1750. 5.) p. 124. l. 3. ajoutés après le mot : mines , & celles , qui sont dans le Royaume de Navarre , sont peu considérables. 6.) p. 134. l. 20. 21. & 22. lisés : d.) Le cap de Sicie & e.) le cap de Taillat au Sud de la France. 7.) p. 139. l. 22. lisés : Францїи & l. 24. во Францїи. 8.) p. 140. IV. Celle de Besançon. V. Celle

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Я обѣщалъ въ предисловіи втораго тома по-
дѣлать править типографскія погрѣшности при каж-
дѣ послѣдняго; но находивъ я нѣкоторыя важ-
ныя ошибки, которыя, не знаю какъ вкрали въ
въ первой томъ, ихъ исправлю здѣсь, ибо онѣя
должны поправлены бытъ поскорѣе. Я приба-
влю при томъ перемѣны происшедшія; дабы не
впасть въ другія погрѣшности. Сіе есть на при-
мѣръ: 1.) Стран. 55. переводъ сихъ словъ:
La mer de Bretagne: море Великобританское.
Надобно читать: море Бретанское, чтобъ раз-
личить Великобританію съ Бретаніею, что
только провинція Франціи, отъ которой море
ея берега обливающее имя свое получило. 2.)
Стран. 70. прибавше послѣ словъ: въ 1291. году
и Евораской Кардиналомъ ГЕНРИХОМЪ, которой
помомъ былъ Королемъ Португальскимъ. 3.)
Стран. 73. прибавше послѣ словъ: отъ другихъ
Государей. Сей Король былъ часто въ опасно-
сти жизни, а послѣднее нападеніе происходило
на охотѣ въ 1770. году, и ниже: есть отъ не-
однѣ сынъ пятій лѣтъ и проч. надобно читать:
отъ онаго брака рождены два Принца и одна
Принцесса, а именно: а.) ИОСИФЪ ФРАНЦІСКЪ
КСАВЕРІЙ, рожденный въ 1761. году. б.) Ю-
АННЪ МАРІЯ ИОСИФЪ, рожденный въ 1767. году,
и с.) МАРІЯ АННА ВИКТОРІЯ, рожденная въ 1769.
году. 4.) Стран. 107. строк. 2. читайте: КАРЛЬ
АНГОНЪ, рожденный въ 1748. году, имѣетъ въ
супружествѣ МАРІЮ ЛУИЗУ, Принцессу Парм-
скую, рожденную въ 1750. году. 5.) Стран.
125. строк. 4. прибавше послѣ словъ: кромѣ
рудъ и рудокопныя жилы, которыя въ коро-
левствѣ Наварскомъ, не весьма почитаемы. 6.)
Стран. 135. строк. 20, 21, и 22. читайте: д.)
мысъ Сицѣй и с.) мысъ Таллатъ къ полудню Фран-
ціи. 7.) Стран. 139. строк. 22. читайте Фран-
ціи и строк. 24. во Франціи. 8.) Стран. 141.
строк. 13, 14, и 15. IV. Бесансонской, V. Ди-
жонской,

Préface.

Celle de Dijon. VI. Celle de Pont à mousson VII.
Celle de Strasbourg, fondée par le Sénat de la ville
l'an 1538. l'Empereur MAXIMILIEN II. lui a donné
les privilèges de créer des Maîtres es arts l'an 1566.
& RODOLPHE II. y a ajouté les Facultés supérieures
elle fut consacrée l'an 1621. 9.) p. 142. l. 18. lisés:
par ce que ce jour lui avoit été toujours heureux, car
il étoit né le jour de Pentecôte, élu Roi de Pologne &
devenu Roi de France au même, & plus haut: l. 6.
lisés: LOUIS, petit fils de LOUIS XV. né l'an 1754.
qui est marié avec l'Archiduchesse d'Autriche, MARIE
ANNE, née l'an 1755. 10.) p. 164 l. 16. lisés:
Le Duché de Wurtemberg. 11.) p. 114 l. 11. &
12. lisés: celui de Trèves Wenceslas, Prince de Saxe,
né l'an 1739. 12.) p. 198 l. 3. lisés: l'Electeur
MAXIMILIEN JOSEPH marié avec MARIE ANNE,
fille d'AUGUSTE III. Roi de Pologne, n'a point d'hé-
ritiers, ce qui fera exister le cas de la paix de West-
phalie pour les Electorats de Bavière & du Palatinat:
que le VIII Electorat expirera avec la Maison éteinte
& que le Palatinat supérieur sera uni avec l'inférieur.
Les terres allodiales de Bavière seront probablement
unies à la Maison Electorale de Saxe, par ce que la
sœur aînée de l'Electeur, MARIE ANTOINETTE
WALPURGIS, a été mariée avec le Prince hérédi-
taire de Saxe, le fils aîné d'AUGUSTE III, Roi
de Pologne, dont elle a eu quatre Princes & deux
Princesses: & plus bas l. 16 & 17. lisés: ce Prince,
qui est marié avec MARIE AMELIE, Princesse de
Deux-ponts, née l'an 1751, n'a point encore d'hé-
ritiers. 13.) p. 200. l. 8. lisés: Le Prince de Prusse
FRE-

Предисловіе.

жонской, VI. Помпануссонской, VII. Спрасбургской, основанный Сенатомъ погоже города въ 1538. году. Императоръ МАКСИМИЛИАНЪ II. далъ ему дозволеніе пожаловать Министровъ въ 1560. году, а РУДОЛФЪ II. прибавилъ вышніе факультеты, и былъ посвященъ въ 1621. году. 9.) Стран. 143. строк. 18. для того, что сей день ему былъ всегда благополученъ; ибо онъ родился въ день Пятидесятницы, во ономъ же былъ избранъ Королемъ Польскимъ, и вошелъ на престолъ Французской. И выше строк. 7. читайте: ЛЮДОВИКЪ, внукъ ЛЮДОВИКА XV. рожденный въ 1754. году, коимъ имѣетъ въ супружествѣ МАРИЮ АННУ, Эрцгерцогиню Австрійскую, рожденную въ 1755. году. 10.) Стран. 165. строк. 18. читайте: Герцогство Виршембергское. 11.) Стран. 195. строк. 13. читайте: Трирской КЛИМЕНТЪ ВЕНЦЕСЛАВЪ, Принцъ Саксонской, рожденный въ 1739. году. 12.) Стран. 199. строк. 3. читайте: Курфирштъ МАКСИМИЛИАНЪ ЮСИФЪ, имѣя въ супружествѣ Принцессу МАРИЮ АННУ, дочь АВГУСТА III. Короля Польскаго, не имѣетъ наследниковъ, чего ради достоинство осьмага Курфиршта по опредѣленію мира Вестфалскаго будетъ показано, и вышней Паламинатъ соединенъ съ нижнимъ Ахлодіальныя области Дому Базарскаго будутъ чайтельно отданы Курфирштской линіи Дому Саксонскаго; понеже большая сестра Курфиршта МАРИЯ АНТОНИЯ ВАЛБУРГИСЪ была въ супружествѣ за наследственнымъ Принцомъ Саксонскимъ, старшимъ сыномъ АВГУСТА III. Короля Польскаго, съ коимъ она имѣла чешырехъ Принцовъ и двухъ Принцессъ, и ниже строк. 21, и 22. читайте: Сей Государь, коимъ имѣетъ въ супружествѣ МАРИЮ АМАЛІЮ, Принцессу Цвейбрикскую, рожденную въ 1751. году еще не имѣетъ наследниковъ. 13.) Стран. 201. строк. 10. и проч. читайте:

Préface.

FREDERIC GUILLAUME, né l'an 1744. Il est marié en secondes nœces avec FREDERIQUE LOUISE, Princesse de Hesse-Darmstadt, née l'an 1751. Il y a du premier mariage une fille, Frédérique Catherine, née l'an 1767 & du second un Prince FREDERIC GUILLAUME, né l'an 1770. 14.) p. 242. N. 15. lisés: Islebe, célèbre par la naissance de MARTIN LUTHER, né le 10. de Novembre l'an 1483. 15.) p. 184. l. 5. lisés: celle de Gratz en Styrie sur la Muer, fondée par CHARLES d'Autriche & confirmée par le Pape SIXTE V. elle fut consacrée l'an 1586. l'Empereur RODOLPHE la confirma la même année & FERDINAND II. augmenta ses privilèges. l. 7. après le nombre 1672. ajoutés: par l'Empereur LEOPOLD & confirmée par le Pape INNOCENT II. elle fut consacrée l'an 1677. l. 9. après l'an 1450. ajoutés: par ALBRECHT VI. Archiduc d'Autriche, elle fut confirmée par le Pape CALIXTE III. & l'Empereur FERDINAND III. augmenta ses privilèges l'an 1472. l. 10. ajoutés après ces mots: par CHARLES IV. selon celle de Paris, elle fut confirmée par le Pape CLEMENT VI. & se nomme Carolo-Ferdinandea l. 11. ajoutés après les mots l'an 1567. par l'Evêque GUILLAUME PRUSMANSKY, & confirmée par le Pape GREGOIRE XIII. l'Empereur MAXIMILIEN II. augmenta ses privilèges: l. 13. après le mot confirmée: par le Pape URBAIN VIII. L'Empereur FERDINAND II. lui concéda de bons privilèges. l. 15.) ajoutés après l'an 1446. par LOUIS le riche, Duc de Bavière, elle fut confirmée par le Pape

Предисловіе.

тайште : Принцъ Прусской ФРИДЕРИКЪ ВИЛГЕЛМЪ, рожденный въ 1744. году. Въ суиружествѣ вторичнаго брака имѣетъ ФРИДЕРИКУ ЛУИЗУ, Принцессу Гессенъ - Дармштадтскую, рожденную въ 1751. году. Отъ перваго брака есть Принцесса ФРИДЕРИКА ЕКАТЕРИНА, рожденная въ 1767. году, и отъ втораго брака Принцъ ФРИДЕРИХЪ ВИЛГЕЛМЪ, рожденный въ 1770. году. 14.) Стран. 243. N. 15. читайте: Исаебенъ славенъ рожденіемъ МАРТЫНА ЛЮТЕРА, родившагося 10. Ноября въ 1483. году. 15.) Стран. 185. строк. 8. прибавте послѣ словъ въ 1586. году КАРЛОМЪ Австрійскимъ, и подтвермованный Папою СИКСТОМЪ V. Императоръ РУДОЛФЪ подтвермовалъ оной въ томъ же году, и ФЕРДИНАНДЪ II. умножилъ его преимущества. Строк. 9. прибавте послѣ словъ: въ 1672. году Императоромъ ЛЕОПОЛДОМЪ и подтвермованный Папою ИННОКЕНТИЕМЪ II. Онъ былъ посвященъ въ 1677. году. Строк. 12. прибавте послѣ словъ въ 1450. году АЛБРЕХТОМЪ VI. Эрдгерцогомъ Австрійскимъ, онъ былъ подтвермованъ Папою КАЛИКСТОМЪ III. и ФЕРДИНАНДЪ III. умножилъ его преимущества въ 1472. году. Строк. 13. прибавте послѣ словъ: КАРЛОМЪ IV. по формѣ Парижской. Онъ былъ подтвермованъ Папою КЛИМЕНТОМЪ VI. и называется Карло-Фердинандскимъ. Строк. 14. прибавте послѣ словъ: въ 1567. году: Епископомъ ПРУСМАНСКИМЪ и подтвермованной Папою ГРИГОРЬЕМЪ XIII. Императоръ МАКСИМИЛИАНЪ II. умножилъ его преимущества. Строк. 17. читайте послѣ слова, подтвермованъ Папою УРБАНОМЪ VIII. Императоръ ФЕРДИНАНДЪ II. пожаловалъ оному хорошія преимущества. Строк. 19. прибавте послѣ словъ въ 1442. году ЛЮДОВИКОМЪ Богатымъ, Герцогомъ Баварскимъ. Онъ былъ подтвермованъ Папою ШЕМЪ II. въ 1459. году,

Préface.

Pape PIE II. l'an 1459. & consacrée l'an 1472. l. 18. ajoutés après le mot: Eberhardina: elle fut confirmée par le Pape SIXTE IV. & l'Empereur FREDERIC III. lui concéda de grands privilèges l'an 1484. l. 20. ajoutés après le mot OTHON: elle fut confirmée par l'Empereur CHARLES V. & le Pape JULE III. l. 22. ajoutés après le mot Ottonina: elle fut confirmée par l'Empereur FERDINAND III. & le Pape INNOCENT X. l'Evêque FREDERIC CHARLES y érigea la Faculté Juridique l'an 1739. p. 186. l. 5. ajoutés après le mot: fondée par le Sénat de Nuremberg l'an 1581. l'Empereur FERDINAND II. lui concéda l'an 1623 le privilège de créer des Docteurs en Droit, en Médecine & en Philosophie, l'Empereur LEOPOLD y ajouta l'an 1696. le droit de créer des Docteurs en Théologie l. 6. lisés après le mot fondée: l'an 1743 par FREDERIC, Marquis de Bareith & privilégiée par l'Empereur CHARLES VII. l. 7. ajoutés après le mot fondée: l'an 1386. l. 10. au lieu de ces mots: dans le XV. siècle lisés: l'an 1477 & confirmée par le Pape SIXTE V. l. 12. ajoutés après les mots: fondée l'an 1454. elle fut mise à perfection l'an 1472. par l'Electeur MARC. l. 13. ajoutés après les mots: de Cologne: fondée par le Sénat de la ville l'an 1385. l. 14 lisés: celle de Louvain dans le païs bas Autrichien, qui est dans le cercle de Bourgogne. p. 188. l. 2. ajoutés après le nombre: 1734. Elle fut confirmée par l'Empereur CHARLES VI. & le Pape CLEMENT XIII. l. 9. après le nombre 1409. ajoutés: par FREDERIC I. Electeur de Saxe l. 12. ajoutés après les mots: l'an 1694.

par

Предисловіе.

и посвященъ въ 1472. году. Строк. 23. прибавше послѣ слова: Еввергардинскимъ. Онъ былъ подтвержденъ Папою СИКСТОМЪ IV. и Императоръ ФРИДЕРИКЪ III. пожаловалъ ему великія преимущества въ 1484. году. Строк. 25. прибавше послѣ слова ОТТОНОМЪ: онъ былъ подтвержденъ Императоромъ КАРЛОМЪ V. и Папою ЮЛИЕМЪ III. Строк. 28. прибавше послѣ слова названъ: онъ былъ подтвержденъ Императоромъ ФЕРДИНАНДОМЪ III. и Папою ИННОКЕНТИЕМЪ X. Епископъ ФРИДЕРИКЪ КАРЛЪ учредилъ Юридической факультетъ въ 1739. году. Стран. 187. строк. 6. прибавше послѣ слова основанный Сенатомъ Ниренбергскимъ въ 1581. году. Императоръ ФЕРДИНАНДЪ II. ему пожаловалъ въ 1623. году право производить Докторовъ Юриспруденціи, Медицины и Философіи, Императоръ ЛЕОПОЛДЪ прибавилъ въ 1696. году право жаловашь Докторами Богословіи. Строк. 7. прибавше послѣ слова основанной въ 1740. году ФРИДЕРИКОМЪ, Марграфомъ Барейтскимъ, и преимуществами одаренъ онъ Императора КАРЛА VII. Строк. 9. прибавше послѣ слова основанной въ 1386. году. Строк. 14. читайте вмѣсто въ 15. вѣкъ: въ 1477. году и подтвержденной Папою СИКСТОМЪ V. Строк. 15. прибавше послѣ словъ: въ 1454. году. Онъ былъ приведенъ въ свое состояніе въ 1477. году Курфирстомъ МАРКОМЪ. Строк. 16. прибавше послѣ слова Келнской, основанной городскимъ Сенатомъ въ 1385. году и проч. Строк. 18. читайте Левенской въ Австрійской Нидерландіи, что въ округѣ Бургундскомъ и проч. Стран. 189. строк. 2. прибавше послѣ числа въ 1734. году. Онъ былъ подтвержденъ Императоромъ КАРЛОМЪ VI. и Папою КЛИМЕНТОМЪ XIII. Строк. 13. прибавше послѣ словъ въ 1409. году ФРИДЕРИКОМЪ I. Курфирстомъ Саксонскимъ. Строк. 17. прибавше послѣ словъ въ 1694. году ФРИДЕРИКОМЪ III. Курфир-

Préface.

par FREDERIC III. Electeur de Brandebourg; l'Empereur LEOPOLD lui a donné ses privilèges; elle est nommée Fridericiana Regia. l. 13. ajoutés après les mots: l'an 1548. par JEAN FREDERIC le Magnanime, Electeur de Saxe, l. 18. ajoutés après les mots l'an 1419. par les Ducs JEAN & ALBRECHT l. 21. ajoutés après le mot ALBRECHT. Elle a ses privilèges de l'Empereur FERDINAND III. & se nomme Christiana Albertina. p. 190. l. 2. ajoutés après les mots: l'an 1621. elle fut fondée par ERNEST, Prince de Schaumbourg, & privilégiée premièrement par FREDERIC, Electeur de Saxe, comme vicaire de l'Empire & ensuite par l'Empereur FERDINAND II. l. 4. ajoutés après les mots de Poméranie: l'Empereur FREDERIC III. & le Pape CALIXTE III, la confirmèrent. l. 7. ajoutés après les mots: Georgia Augusta: Elle eut ses privilèges de l'Empereur CHARLES VI. Il faut ajouter à celles, que nous avons nommées 1.) l'Université de Butzow, fondée l'an 1760. par FREDERIC, Duc de Mecklenbourg 2.) celle de Duisbourg dans le cercle de Westphalie, fondée l'an 1655. par FREDERIC GUILLAUME le grand, Electeur de Brandebourg, elle est nommée Frederico-Guilielmiana. 3.) Celle de Francfort sur l'Oder, fondée l'an 1506. par JOACHIM I. Electeur de Brandebourg, elle eut ses privilèges de l'Empereur MAXIMILIEN I. 4.) celle de Helmstadt, fondée l'an 1576. par JULE, Duc de Brunswick-Lunebourg, elle se nomme Julia. 5.) celle de Herborn en Wétéravie, fondée l'an 1534. par le Comte JEAN de Nassau.

L'éditeur PH. HEN. DILTHEY,

Предисловіе.

Курфирстомъ Бранденбургскимъ ; Императоръ ЛЕОПОЛДЪ ему свои пожаловалъ преимущества, онъ называется Фридрицѣанскимъ Королевскимъ. Спрок. 19. прибавше послѣ словъ въ 1548. году ІОАННОМЪ ФРИДЕРИКОМЪ великодушнымъ, Курфирстомъ Саксонскимъ. Спрок. 25. прибавше послѣ словъ въ 1419. году Герцогами ІОАННОМЪ и АЛБРЕХТОМЪ и проч. Спрок. 28. прибавше послѣ слова АЛБРЕХТОМЪ, онъ имѣетъ свои преимущества отъ Императора ФЕРДИНАНДА III. и называется Христіана Албертина. Спран. 191. строк. 3. прибавше послѣ словъ въ 1621. году. Онъ основанъ ЕРНЕСТОМЪ, Княземъ Шлумбургскимъ и одаренъ преимуществами сперва отъ ФРИДЕРИКА, Курфирста Саксонскаго, какъ Викарія Имперіи и пошомъ отъ Императора ФЕРДИНАНДА II. Спрок. 6. прибавше послѣ слова Померанскимъ : Императоръ ФРИДЕРИКЪ III и Папа КАЛИКСТЪ III. онаго подтвердили. Спрок. 3. прибавше послѣ словъ Георгія Августа : онъ былъ подтвержденъ Императоромъ КАРЛОМЪ VI. надобно прибавить ко именованнымъ 1. Университетъ Битцовской, основанной въ 1760. году ФРИДЕРИКОМЪ, Герцогомъ Мекленбургскимъ. 2. Дуисбургской въ Вестфалскомъ округѣ, основанной въ 1655. году ФРИДЕРИКОМЪ ВИЛГЕЛМОМЪ Великимъ, Курфирстомъ Бранденбургскимъ, онъ названъ Фридерико-Вилгелмскимъ. 3. Франкфуртской на Одерѣ, основанной въ 1506. году ІОАХИМОМЪ I. Курфирстомъ Бранденбургскимъ. Онъ имѣлъ свои преимущества отъ Императора МАКСИМИЛИАНА I. 4. Гелмстадской, основанной въ 1576. году ЮЛИЕМЪ, Герцогомъ Брауншвейгъ-Линбургскимъ. Онъ называется Іудѣанскимъ. 5. Герборнской въ Вестеравіи, основанной въ 1584. году Графомъ ІОАННОМЪ Нассавскимъ.

Издатель ФИЛ. ГЕН. ДИЛТЕЙ.

* * *

*Paresse , excès d'empressement
Nuissent par' fois également.*

ARDENE

dans la fable du canard & de
l'hirondelle.

*Презрѣнна праздность псѣмъ
наноситъ лютой предъ:
Прилѣжность иногда приноситъ
много вѣдѣ.*

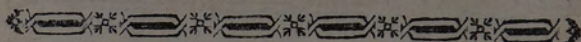
АРДЕНЬ

*въ баснѣ о ушкѣ и
ласточкѣ.*

ATLAS

DES

ENFANS.



ДѢТСКОЙ

АТЛАСЪ.

Томъ III.

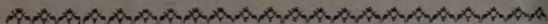
А

СНА.



CHAPITRE XI.

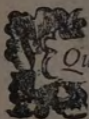
EXPLICATION DE LA CARTE XI.



ARTICLE I.

DU CLIMAT DE LA GRANDE-BRETAGNE,
DE SON GOUVERNEMENT, DE LA RE-
LIGION ET DES MOEURS DES ANGLOIS.

Demande.



*Quelle partie de l'Europe représente
la Carte XI.*

Réponse.

LA GRANDE-BRETAGNE, qui consiste
en trois Royaumes, marqués ici par les chiffres capitaux.

- I. Le Royaume d'ANGLETERRE.
- II. Le Royaume d'ECOSSE.
- III. Le Royaume d'IRLANDE.



ГЛАВА XI.

ТОЛКОВАНИЕ КАРТЫ XI.

Членъ I.

О КЛИМАТѢ ВЕЛИКО-БРИТАНИИ, О ЕЯ
ПРАВЛЕНІИ, О ВѢРѢ И О ПРА-
ВАХЪ АГЛИЧАНЪ.

Вопросъ.



Какую часть Епролы предстаетъ
XI. карта?

Отпѣтъ.

ВЕЛИКО-БРИТАНИЮ, копорая состоитъ
изъ трехъ Королевствъ, здѣсь назначенныхъ
большими цыфрами:

- I. Изъ Королевства АГЛИНСКАГО.
- II. Изъ Королевства ШОТЛАНДСКАГО.
- III. Изъ Королевства ИРЛАНДСКАГО.

D. *Quel est le Climat de l'Angleterre ?*

R. L'air y est doux , & le terroir fertile en grain & en fruits ; mais il ne produit point de vin ; le país abonde en bestiaux , en gibier & en poissons ; les pâturages y sont très-beaux , & l'on y nourrit des chevaux fort estimés ; il y a des riches mines d'étain , qu'on tient pour la meilleure du monde.

D. *Quelles sont les qualités du Terroir de l'Ecosse & de l'Irlande ?*

R. L'Ecosse étant plus au Nord , l'air y est froid & mal sain , & le terrain moins fertile qu'en Angleterre : elle abonde en Mines de charbons de terre. L'air est tempéré en Irlande comme en Angleterre. Les pâturages & les bois y sont meilleurs , qu'en aucun lieu du monde. Les bœufs d'Irlande sont aussi estimés que les chevaux Anglois.

D. *Quelle est la forme du Gouvernement Anglois ?*

R. Il est Monarchique , tempéré de l'Aristocratie & de la Démocratie ; la couronne y est héréditaire , même aux filles au défaut des Mâles.

D. *Quel est le Gouvernement de l'Ecosse ?*

R. L'Ecosse faisoit autrefois un Royaume séparé de l'Angleterre : mais ils furent tous deux réunis l'an 1707. sous le nom de Grande-Bré-

В. Какой есть *Аглинской климатъ*?

О. Воздухъ пріятенъ и земля изобильна хлѣбомъ и фруктами, но не родится шамъ виноградъ; сія земля изобильна скопиною, дичиною и рыбою; паспвы весьма хороши, и выкармливаютъ изрядныхъ лошадей; находясь во оной богатыя руды олова, которое почипаесть за наилучшее въ свѣтѣ.

В. Какія спойства земли *Шотландской и Ирландской*?

О. Шотландія будучи ближе къ Сѣверу, имѣетъ воздухъ холоденъ и не здоровъ, и земля не такъ плодоносна какъ въ Англіи: она изобилуетъ рудами земляныхъ угольевъ. Воздухъ умѣренной въ Ирландіи, какъ и въ Англіи. Паспвы и лѣса суть наилучшія изъ всего свѣта. Ирландскіе быки почипаются сполько, сколько и Аглинскія лошади.

В. Какая форма прапленія пз *Англіи*?

О. Монархическая, смѣшенная съ Аристокрапическою и Демокрапическою; Корона естъ наслѣдственная, которая также принадлежитъ и къ женскому полу въ недошпакѣ мужескаго.

В. Какое прапленіе пз *Шотландіи*?

О. Шотландія соспавляла прежде сего различное королевство опъ Англіи: но въ 1707. году они были оба соединены подъ именемъ

Brétagne par un traité., ou acte de Parlement.

D. *De qui dépend le Gouvernement d'Irlande ?*

R. D'un Vice-Roi, revêtu de l'Autorité Souveraine ; qui est obligé de se conformer aux Loix du Royaume & aux Décisions du Parlement.

D. *Quelle est la Religion des trois Royaumes ?*

R. La Religion Anglıcane ou Episcopale. Elle ne diffère de la Presbytérienne ou Reformée, qu'en ce qu'elle a conservé la Hiérarchie Ecclésiastique sous l'autorité Royale. On y tolère toutes les autres Religions excepté la Catholique Romaine.

D. *Quel est le caractère des Anglois ?*

R. Les Anglois sont braves & adroits, ils ont l'esprit vif, pénétrant & propre aux Sciences profondes ; mais d'une humeur sombre & mélancolique : ils sont bons ouvriers, les ouvrages de leurs Fabriques en font preuve.

D. *Comment caractérisez-vous les Ecoſſois ?*

R. Ils sont robustes & guerriers, civils, francs & ingénieux ; mais ceux, qui habitent dans les Montagnes vers le Nord, sont grossiers, & passent même pour féroces.

D. *Quel est le naturel des Irlandois ?*

R. On dit, que les Irlandois aiment deux cho-

немъ Велико-Брипаніи Парламеншскимъ пра-
кшпомъ или опредѣленіемъ.

В. Отъ кого записитъ Ирландское
правленіе ?

О. Отъ Вицероя , имѣющаго власшь са-
модержавную ; кошорой обязанъ посшупать
по законамъ Королевскимъ и по парламенш-
скимъ опредѣленіямъ.

В. Какая пѣра пѣ сихъ трехъ
королепетпахъ ?

О. Вѣра Аглинская или Епископская. Она
различается шолько отъ Пресвишеріанской
или Реформашской въ томъ , что удерж-
жала церковное правленіе подъ Королевскою
власшю. Всѣ прочіе законы тамъ шер-
пимы , выключая Римско-Каполической.

В. Какія качества Агличанъ ?

О. Агличане суть храбры и проворны , и-
мѣющъ разумъ высокой , оспрой и спосо-
бной къ великимъ наукамъ ; но суть пе-
чальнаго и не веселаго нраву : они хорошіе
масперовые люди , что доказывають ихъ
манифакшуры.

В. Какія качества Шотландцопъ ?

О. Они сильны и храбры на войнахъ ,
учшively и проспосердечны ; выключая шѣхъ ,
кошорые на горахъ къ Сѣверу , почишающ-
ся не шолько грубыми , но и дикими.

В. Какія качества Ирландцопъ ?

О. Сказываютъ , что Ирландцы любятъ

choses passionnément, savoir, la musique & la chasse: du reste ils sont braves, robustes, affables & généreux.

ARTICLE II.

DIVISION DE LA GRANDE-BRETAGNE.

D. *En Combien de parties divise-t-on l'Angleterre?*

R. L'ANGLETERRE est communement divisée en 40 Cantons ou Shires; mais nous la diviserons ici en neuf parties capitales: c'est à dire, en six cercles appellés Departemens, une Principauté & deux Provinces, marquées sur la carte par les lettres Romaines depuis *a.* jusqu'à *i.*

a. Le Departement proprement ainsi dit, ou *le Home-circuit.*

b. Celui de Norfolk, ou *le Norfolker-circuit.*

c. Celui d'Oxford, ou *Oxforder-circuit.*

d. Le Departement du milieu, ou *Midlands-circuit.*

e. Le Departement de l'Ouest, ou *Wester-circuit.*

f. Celui du Nord, ou *le Norder circuit.*

g. La Principauté de Galles.

h. La Province de *Midlessex*, &

i. Le Comté de *Chester.*

чрезвычайно двѣ вещи, а именно: музыку и охоту: впрочемъ они храбры, сильны, благосклонны и великодушны.

ЧЛЕНЪ II.

РАЗДѢЛЕНІЕ ВЕЛИКО-БРИТАНІИ.

В. На сколько частей раздѣляется Англія?

О. АНГЛІЯ обыкновенно раздѣляется на 40 Канпоновъ или Шейровъ; но мы здѣсь одну раздѣлимъ на девять главныхъ частей, а именно: на шесть округовъ, называемыхъ Департаменстами, на одно Княжество и двѣ провинціи, назначенныхъ на картъ Римскими литерерами отъ *a.* до *i.*

- a.* Департаментъ собственно такъ называемой, или Гомской уѣздъ.
- b.* Норфолкской Департаментъ, или уѣздъ.
- c.* Оксфордской Департаментъ, или уѣздъ.
- d.* Средней Департаментъ, или Мидландской уѣздъ.
- e.* Западной Департаментъ, или Вестерской уѣздъ.
- f.* Съверной Департаментъ, или Нордерской уѣздъ.
- g.* Княжество Валлійское.
- h.* Провинція Мидлсекская, и
- i.* Графство Честерское.

D. *Comment se divise l'Ecosse ?*

R. On la divise aussi en 31 Cantons, ou Shires & deux Steartries ; mais nous la diviserons ici en deux parties seulement, qui sont :

k. L'Ecosse *Méridionale*, &

l. L'Ecosse *Septentrionale*.

D. *Comment divisez-vous l'Irlande ?*

R. En quatre Provinces, qui sont :

m. La Province de *Leinster*, ou la *Lagenie*.

n. La Province d'*Ulster*, ou l'*Ultonie*.

o. La Province de *Connaught*, ou la *Connacie*.

p. La Province de *Munster*, ou la *Mommonie*.

ARTICLE III.

VILLES PRINCIPALES DE LA GRANDE-BRETAGNE.

D. *Quelles sont les villes capitales de la Grande-Bretagne ?*

R. Chaque Royaume a sa Capitale.

1. *Londres* est la Capitale de l'ANGLETERRE & de toute LA GRANDE-BRETAGNE.

2. *Edimbourg* est la Capitale de l'ECOSSE, &

3. *Dublin* est la Capitale du Royaume d'IRLANDE.

D. *Y-a-t-il beaucoup de Villes maritimes & de Ports de mer en Angleterre ?*

R. Oüi : il y en a une très grande quantité,

В. Какъ раздѣляется Шотландія?

О. Она раздѣляется также на 31 Кантонъ или Шеиръ, и на-двѣ Спеваршпріи; но мы раздѣлимъ здѣсь оную на-двѣ шолько части, копорыя:

k. Шотландія полуденная.

l. Шотландія полуночная.

В. Какъ раздѣляете вы Ирландію?

О. На чепыре провинціи, копорыя:

m. Провинція Лейнстерская, или Лагенія.

n. Провинція Улстерская, или Ултонія.

o. Провинція Коннаутская, или Коннація.

p. Провинція Минстерская, или Моммонія.

Членъ III.

ГЛАВНЫЕ ГОРОДА ВЕЛИКО-БРИТАНИИ.

В. Какіе главные города въ Велико-Британіи?

О. Каждое Королевство имѣетъ свою столицу.

1. Лондонъ, столица АНГЛИИ и всей ВЕЛИКО-БРИТАНИИ.

2. Эдмбургъ, столица ШОТЛАНДИИ, и

3. Дублинъ, столица Королевства ИРЛАНДСКАГО.

В. Дополньо ли приморскихъ городовъ и портовъ въ Англіи?

О. Ихъ весьма много, пошому что сіи

tité, vûque les trois Royaumes forment *deux* *iles*, on en conte en ANGLETERRE outre la ville de LONDRES marquée 1. encore 15.

4. *Newcastle*, Capitale de NORTHUMBERLAND.
5. *Hull*, en YORCKSCHIRE au confluent de la rivière de même nom avec celle de *Humber*.
6. *Boston*, en LINCOLN.
7. *Yarmouth*, en NORFOLCK, qu'on ne doit pas confondre avec un bourg de même nom dans l'île de WIGHT.
8. *Ipswich*, Capitale de SUFFOLCK.
9. *Harwich*, à l'embouchure de la *Sture*.
10. *Sandwich*, en KENT, un de cinq ports.
11. *Douvres*, un de cinq ports.
12. *Portsmouth*, en HAMPSCHIRE.
13. *Excester*, dans le DEVONSHIRE.
14. *Plimouth*, dans le DEVONSHIRE.
15. *Falmouth*, au païs de CORNOUAILLE.
16. *Bristol*, en SOMMERSET.
17. *Leverpol*, dans le Comté de LANCASTRE.
18. *Milfortshaven*, dans la Province de GALLES à l'Ouest de l'ANGLETERRE.

D. *Quelles sont les villes maritimes de l'Ecosse?*

R. Outre EDIMBOURG, marqué du chiffre 2. il y en a sept, favoir :

при Королевства состоятъ изъ двухъ остро-
повъ , кромѣ ЛОНДОНА , назначеннаго на кар-
тѣ цифрою 1. есть еще 15. въ АНГЛІИ , а и-
менно :

4. Непкастель , столица НОРТУМБЕРЛАН-
ДИ.
5. Гуллз , въ ГРКШЕИРѢ при соединеніи
рѣки шогоже имени съ Гумберомъ.
6. Бостонз , въ ЛИНКОЛНѢ.
7. Гармутз , въ НОРФОЛКѢ , которой го-
родъ надобно различить отъ села шо-
гожѣ имени въ оспровѣ УАЙТѢ.
8. Илсичз , столица СУФФОЛКА.
9. Гарличз , при устьѣ Стюры.
10. Сандпичз , въ КЕНТѢ , одинъ изъ пяти
портовъ.
11. Дупрз , одинъ изъ пяти портовъ.
12. Портсмутз , въ ГАМПШЕИРѢ.
13. Эксестрз , въ ДЕВОНШЕИРѢ.
14. Плимутз , въ ДЕВОНШЕИРѢ.
15. Фалмутз , въ КОРНВАЛЛІИ.
16. Бристоль , въ СОММЕРСЕТѢ.
17. Леперлоль , въ Графствѣ ЛАНКАСТРѢ.
18. Милфортсгапенз , въ ВАЛЛІЙСКОЙ
Провинціи къ западу АНГЛІИ.

В. Какіе приморскіе города въ
Шотландіи ?

О. Кромѣ ЭДИМБУРГА , назначеннаго ци-
фрою 2. есть еще семь , а именно :

19. *Sterling* , Capitale de la Province de même nom.
20. *St. André* , Capitale de la Province de FIFFE.
21. *Mont-roff* , dans la Province d'ANGUS à l'embouchure de la rivière *Esk*.
22. *Dundée* , dans la même Province sur le *Tay*.
23. *Aberden* , Capitale de la Province de même nom sur la *Dée*.
24. *Dornoc* , Capitale du Comté de SUTHERLAND &
25. *Glasgow* , dans la Province de Clydesdail, sur la *Clyde*.
- D. *Quelles sont les principales Villes maritimes de l'Irlande?*
- R. Il y a outre DUBLIN , marqué du chiffre 3. les six suivantes.
26. *Londondery* , Capitale de la Province d'ULSTER.
27. *Galloway* , Capitale de la Province de CONNAUGHT.
28. *Limmerick* , Capitale du Comté de même nom sur le *Shannon*.
29. *Corck* , Capitale du Comté de même nom sur la rivière de *Leo*.
30. *Wexfort* , dans la Province de LEINSTER &
31. *Waterford* , Capitale du Comté de même nom sur la *Shure*.

19. Стерлингъ , столица провинціи того же имени.
 20. Сантз-Андре , столица ФИФСКОЙ провинціи.
 21. Монтросъ , въ АНГУССКОЙ провинціи при устьѣ рѣки ЭСКЪ.
 22. Дунде , въ той же провинціи на ТАЪ.
 23. Абердонъ , столица провинціи того же имени на ДЕЪ.
 24. Дорнокъ , столица Графства СУДЕРЛАНДСКАГО и
 25. Глазгопъ , въ Клидесдалской провинціи, на КЛИДЪ.
- В. Какіе приморскіе главные города въ Ирландіи ?
- О. Кромѣ ДУБЛИНА , назначеннаго цифрою 3. мы находимъ шесть слѣдующихъ:
26. Лондондери , столица УЛСТЕРСКОЙ провинціи.
 27. Галлопе , столица КОННАУТСКОЙ провинціи.
 28. Лиммерикъ , столица Графства того же имени на ШАННОНЪ.
 29. Коркъ , столица Графства того же имени при рѣкѣ ЛЕО.
 30. Вексфордъ , въ ЛЕИНСТЕРСКОЙ провинціи.
 31. Ватерфордъ , столица Графства того же имени при ШУРЪ.

D. *N'y-a-t-il point d'autres villes considérables en Angleterre?*

R. Oûi , favoir :

32. *Cantorbery* , Capitale du Comté de KENT sur la *Stoure*.
33. *Salisbury* , Capitale du WILTSHIRE.
34. *Glocester* , Capitale du Comté de même nom sur la *Saverne*.
35. *Oxford* , au confluent de l'*Iffis* & du *Cherwel*.
36. *Cambridge* , Capitale de CAMBRIDGE-SHIRE.
37. *Norwich* , Capitale de la Province de NORFOLCK au confluent du *Winster* & de l'*Yare*.
38. *York* , Capitale de la Province de même nom.
39. *Chester* , Capitale du CHESHIRE &
40. *Carmarthen* , dans la Province de GALLES sur la *Towi*.

ARTICLE IV.

RIVIERES ET EAUX DE LA GRANDE-BRETAGNE.

D. *Quelles sont les rivières & les autres eaux remarquables de la Grande-Bretagne?*

R. Elles sont marquées sur la Carte par les lettres Italiques depuis *a*. jusqu'a *i*. favoir :

EN ANGLETERRE.

- | | | |
|---|---|------------------------|
| <p><i>a</i>. La Tamise ,
 <i>b</i>. La Saverne , &
 <i>c</i>. L'Humber.</p> | } | <p>trois Rivières.</p> |
|---|---|------------------------|

EN

В. Нѣтъ ли еще другихъ слапныхъ городовъ въ Англіи?

О. Есть, а именно:

32. Канторбери, столица Графства КЕНТА при СТУРѢ.
33. Салиебури, столица ВИЛТШЕИЕРСКАЯ.
34. Глочестеръ, столица Графства погоже имени при САВЕРНѢ.
35. Оксфордъ, при соединеніи рѣкъ ИССИСА и ШЕРВЕЛА.
36. Камбричь, столица КАМБРИДШЕИРА.
37. Норвичъ, столица НОРФОЛСКОЙ провинціи, при соединеніи Винстера и Тара.
38. Торкъ, столица погоже имени.
39. Честеръ, столица ШЕСШАИЕРСКАГО уѣзда и
40. Кармартенъ, въ ВАЛЛІЙСКОЙ провинціи надѢ Топѣю.

Членъ IV.

РѢКИ И ВОДЫ ВЕЛИКО-БРИТАНИИ.

В. Какія рѣки и другія воды въ Велико-Британіи?

О. Онѣ назначены на каршѢ косыми литерами отъ *a.* до *i.*, а именно:

ВЪ АНГЛІИ.

- | | | |
|---|---|-----------|
| <p><i>a.</i> Темза,
<i>b.</i> Саверна, и
<i>c.</i> ГумберѢ.</p> | } | при рѣкѣ. |
|---|---|-----------|

ВЪ

EN ECOSSE.

- d. Le Golfe de Forth,
- e. Le Tay Rivière, &
- f. Le Golfe de Murray.

EN IRLANDE.

- g. Le Shannon, Rivière,
- h. La Mer d'Irlande, qui tourne autour de l'Angleterre &
- i. Le Canal de Bristol à l'Ouest de l'Angleterre.

ARTICLE V.

ILES ET CAPS DE LA GRANDE-BRETAGNE.

D. *Quelles sont les Principales iles de l'Angleterre ?*

R. Il y en a quatre marquées sur la Carte par les petits chiffres depuis 41. jusqu'à 44. favoir :

41. *L' Ile de Wight*, remarquable à cause du malheur, qui y arriva à CHARLE I, l'an 1640. car il y fut mis dans la forteresse des CARELS-BROK par les Parlementaires, qui ne l'en tirèrent, que pour le mettre à mort.

42. *Les Iles de Sorlingues.*

43. *L' Ile d' Anglesey.*

44. *L' Ile de Man.*

ВЪ ШОТЛАНДИИ.

- d. ЗаливЪ Форпской,
- e. Рѣка Тая, и
- f. ЗаливЪ Мурреской.

ВЪ ИРЛАНДИИ.

- g. Рѣка ШаннонЪ,
- h. Море Ирландское, которое окружаетъ Англiю, и
- i. КаналЪ Бристолской къ западу Англiи.

Членъ V.

ОСТРОВА И МЫСЫ ВЕЛИКО-БРИТАНИИ.

В. Какіе суть главные острова въ Англiи?

О. Четыре, кои назначены на картѣ маленькими цифрами отъ 41. до 44, а именно:

- 41. Островъ Уайтъ, примѣчанія достоинѣ по причинѣ нещастія, которое приключилось съ КАРЛОМЪ I. въ 1640. году, ибо онъ тамъ будучи подъ арестомъ въ КАЛАСЪ-БРОКЪ КОИ крѣпости по осужденію парламента, былъ опшуда выведенъ для казни.
- 42. Острова Сорлингскіе.
- 43. Островъ Англезеской.
- 44. Островъ Манской.

D. *Quelles sont les Principales iles de l'Ecosse?*

R. Il y en a environ 300. à l'entour de l'ECOSSE, dont nous ne marquerons que

45. *Les Orcades*, &

Les Hebrides ou *Westernes* au couchant de l'Ecosse,

46. *Skie*,

47. *Lewis*,

48. *Vylst*,

49. *Yla*,

50. *Mull*,

51. *Fura*, &

52. *Arram*.

Ces iles avoient premièrement leurs propres Rois, ensuite elles furent possédées par les Rois de *Danemarck* & de *Norvége*, jusqu'à ce que CHRISTIAN I. les céda à JAQUES III. Roi d'*Ecosse*, qui avoit épousé sa fille MARGUERITE.

D. *Y a-t-il aussi des Caps dans la Grande-Bretagne?*

R. Oui: il y en a plusieurs, dont les plus remarquables sont.

EN ANGLETERRE.

q. Le Cap *Goudstart*,

r. Le Cap *Lezard*,

s. Le Cap *Lands-End*,

EN

В. Какіе главные острова въ
Шотландіи?

О. Ихъ считается съ 300. около Шотландіи, изъ коихъ мы только означаемъ:

45. Острова Оркадскіе, и Гебриды или Вестернскіе къ западу Шотландіи.
46. Скій,
47. Леписъ,
48. Вилстъ,
49. Ила,
50. Мюллъ,
51. Юра, и
52. Аррамъ.

Сии острова имѣли сперва своихъ собственныхъ Королей, попомъ были подъ владѣніемъ Королей Дацкихъ и Норвегскихъ до тѣхъ поръ, какъ ХРИСТІАНЪ I. ихъ уступилъ ЯКОВУ III. Королю Шотландскому, которой женился на его дочери МАРГАРИТѢ.

В. Находите ли вы также мысы въ Велико-Британіи?

О. Ихъ есть много, изъ коихъ примѣчания доспойнѣйшія:

ВЪ АНГЛІИ.

- q. мысъ Гудестартъ,
- r. Мысъ Лезардъ,
- s. Мысъ Ландс-Ендъ.

ВЪ

EN ECOSSE.

- t. Le Cap *Dungby*,
- u. Le Cap *Faro*,
- v. Le Cap *Galloway*.

EN IRLANDE.

- w. Le Cap *Clare*.

ARTICLE VI.

LIMITES ET ETENDUE DE LA GRANDE-BRETAGNE.

D. *Quelles sont les bornes de la Grande-Bretagne ?*

R. Ces deux îles sont bornées.

A l'Est, par

A. *L'Océan du Nord.*

Au Sud, par

B. *La Manche ou le Canal.*

A l'Ouest, par

C. *La Mer Atlantique.*

Au Nord, par

D. *La Mer d'Ecosse.*

D. *Quelle est la plus grande longueur des trois Royaumes, qui composent la Grande-Bretagne ?*

R. La plus grande Longueur Géographique de l'Angleterre, ou son étendue de l'Est à l'Ouest se conte en ligne droite environ soixante & dix lieues d'Allemagne & plus de

ВЪ ШОТЛАНДІИ.

- г. МысѢ ДюнѢби ,
- и. МысѢ Фаро ,
- л. МысѢ Галлопе .

ВЪ ИРЛАНДІИ.

- м. МысѢ Кларе .

ЧЛЕНЪ VI.

ГРАНИЦЫ И ПРОСТРАНСТВО ВЕЛИКО-
БРИТАНИИ.

В. Какія границы Велико-Британіи?

О. Сіи два острова граничатѢ

КЪ Востоку

A. СѢ СѢпернымъ Океаномъ .

КЪ Югу

B. СѢ Англинскимъ пролипомъ или ка-
наломъ .

КЪ Западу

C. СѢ моремъ Атлантическимъ .

КЪ СѢверу

D. СѢ Шотландскимъ моремъ .

В. Какая самая большая долгота трехъ

Королевствъ , составляющихъ

Велико-Британію ?

О. Большая Географическая долгота Ан-
глии , или ея разпространеніе отъ Востока
до Запада , считается прямою линіею око-
ло семидесяти миль НѢмецкихъ и больше

спа

de cent seize de France, ce qui fait 490. verstes.

La plus grande Longueur de *l'Ecoffe* est vers le milieu, où elle a quarante cinq lieuës d'Allemagne, & foixante & quinze de France, ce qui fait 315. verstes.

La plus grande étenduë de *l'Irlande* du Levant au Couchant est aussi vers le milieu, où elle a quarante lieuës d'Allemagne, qui valent plus de foixante-six de France, ce qui fait 280. verstes.

D. *Quelle est la plus grande largeur de ces trois Royaumes ?*

R. *L'Angleterre* s'étend en ligne droite du Sud au Nord environ quatre vingt lieuës d'Allemagne, & plus de cent trente lieuës de France, ce qui fait 540. verstes.

L'Ecoffe peut avoir dans la même situation environ cinquante-cinq lieuës d'Allemagne, qui sont évaluées à quatre vingt-douze lieuës de France, ce qui fait 385. verstes.

L'Irlande s'étend du Sud au Nord environ foixante lieuës d'Allemagne, ou cent de France, ce qui fait 220. verstes.

ста шеспидесяти миль Французскихъ, что соспавитъ 490 верстъ.

Большая долгоша Шотландїи есть въ срединѣ, гдѣ она имѣетъ сорокъ пять миль Нѣмецкихъ, или семдесятъ пять Французскихъ, что соспавитъ 315 верстъ.

Большое пространство Ирландїи отъ Востока до Запада есть также въ срединѣ, гдѣ оно имѣетъ сорокъ миль Нѣмецкихъ, а больше шеспидесяти шести Французскихъ, что здѣлаетъ 280 верстъ.

В. Какая большая широта сихъ трехъ Королевствъ?

О. Англія распространяется прямою линією отъ Юга до Сѣвера около восьмидесяти миль Нѣмецкихъ, а больше ста тридцати Французскихъ, что сочинитъ 540 верстъ.

Шотландія можетъ имѣть въ томъ же положеніи около пятидесяти пяти миль Нѣмецкихъ, а девяносто двухъ Французскихъ, что учинитъ 385 верстъ.

Ирландія распространяется отъ Юга къ Сѣверу около шеспидесяти миль Нѣмецкихъ или ста Французскихъ, что соспавитъ 220 верстъ.

ARTICLE VII.

DES CHOSES REMARQUABLES DE LA
GRANDE-BRETAGNE.

D. *Combien contés-vous d'habitans dans la Grande Brétagne?*

R. *Mr. le Docteur BUSCHING* en conte environ 8000000.

D. *Quelles sont les Universités de la Grande-Brétagne?*

R. Il y en a plusieurs, qui sont, (I.) celle d'*Oxford*, fondée l'an 890 par le Roi ALFREDE. (II.) Celle de *Cambridge*, fondée l'an 630. C'est une des plus anciennes de l'Europe. (III.) Celle d'*Edimbourg*, fondée l'an 1580 par JACQUES VI. On y montre dans la Bibliothèque une corne de plusieurs pouces de long, coupée l'an 1671 à une femme de 50 ans, qui vecut encore 12 ans après l'operation. (IV.) Celle de *Glasgow*, fondée l'an 1454 par JACQUES II. (V.) celle de ST. ANDRÉ fondée l'an 1412 par l'Evêque WARDELAW. (VI.) Celle d'*Aberden*, fondée l'an 1412. (VII.) Celle de *Dublin* fondée par EDOUARD I. l'an 1320, & renouvelée l'an 1591 par la Reine ELISABETH. Il y a outre ces Universités à *Lon-*
dres

Членъ VII.

О ВЕЩАХЪ ПРИМѢЧАНІЯ ДОСТОЙНЫХЪ
ВЪ ВЕЛИКО-БРИТАНІИ.

В. Сколько считаете пы жителей
пз Велико-Британіи?

О. Г. Докторз Бишингъ ихъ считаешъ
около 8000000.

В. Какіе Униперситеты пз
Велико-Британіи?

О. Ихъ много, изъ копорыхъ (I.) Уни-
верситешъ Оксфордской, основанный въ
890 году Королемъ АДФРЕДОМЪ. (II.)
Камбрической, основанный въ 630 году.
Онъ наидревнѣйшій Университешъ въ Евро-
пѣ. (III.) Эдимбургской, основанный въ
1580 году ЯКОВОМЪ VI. Показываютъ въ
Библиотекѣ онаго рогъ нѣкошорыхъ дюймовъ,
опеѣченной въ 1671 году у нѣкошорой жен-
щины, имѣющей 50 лѣтъ ошѣ-роду,
которая жила еще 12 лѣтъ послѣ опера-
ціи. (IV.) Глазгопской, основанный въ 1454
году ЯКОВОМЪ II. (V.) Сантз-Андре-
епской, основанный въ 1412 году Еписко-
помъ Варделавомъ. (VI.) Абердонской,
основанный въ 1412 году. (VII.) Дублин-
ской, основанный ЭДУАРДОМЪ I. въ 1320
году, а возобновленный въ 1591 году Ко-
ролевою ЕЛИСАВЕТОЮ. Кромѣ сихъ Уни-
верситешовъ есть еще въ Лондонѣ Коро-

des une Academie Royale des Sciences fondée l'an 1648, & confirmée par CHARLE II. l'an 1662.

D. *Quel est le Roi d'aujourd'hui de la Grande-Bretagne?*

R. C'est GEORGE III. de la Maison de Brunsvic-Hanovre, né l'an 1738 le 24 de May. La Reine est SOPHIE CHARLOTTE, née Princesse de Meklenbourg-Strelitz l'an 1744 le 8. de May.

D. *Combien ont-ils d'enfans?*

R. Six : IV Princes & II Princesses, qui sont, (1.) GEORGE FREDERIC AUGUSTE, Prince de Galles, c'est à dire le successeur de la Couronne, né l'an 1762. (2.) FREDERIC, Evêque d'Osnabrug, né l'an 1763. (3.) Le Prince GUILLAUME HENRY, né l'an 1765. (4.) Le Prince EDOUARD né 1767. (5.) La Princesse CAROLINE MATHILDE née l'an 1766. (6.) La Princesse AUGUSTE SOPHIE née l'an 1768.

D. *Quelle est la généalogie de la maison régnante en Grande-Bretagne?*

R. La famille régnante monta sur le trône l'an 1714 après la mort de la Reine ANNE, deuxième fille de JAQUES II. Car le Parlement avoit déclaré l'an 1703 SOPHIE, petite fille de

левская Академія Наукъ, основанная въ 1648 году, а подтвержденная КАРЛОМЪ II. въ 1662 году.

В. Кто нынѣ пладѣющій Король
пз Велико-Британіи?

О. ГЕОРГЪ III. изъ Дому Брауншпейгъ-Ганоперскаго, родившійся въ 1738 году 24. Маія; Королева СОФІЯ ШАРЛОТТА, родившаяся Принцессою Мекленбургъ-Стрѣлицкою въ 1744 году 8. Маія.

В. Сколько имѣется у нихъ дѣтей?

О. Шесть: IV Принца и II Принцессы, которые суть: (1.) ГЕОРГЪ ФРИДЕРИХЪ АВГУСТЪ, Принцъ Валлійской, по есть наследникъ короны, родившійся въ 1762 году. (2.) ФРИДРИХЪ, Епископъ Оснабрюгской, родившійся въ 1763 году. (3.) Принцъ ВИЛГЕЛМЪ ГЕНРИХЪ, родившійся въ 1765 году. (4.) Принцъ ЭДУАРДЪ, родившійся въ 1767 году. (5.) Принцесса КАРОЛИНА МАТИЛДИСЬ, родившаяся въ 1766 году, и (6.) Принцесса АВГУСТА СОФІА, родившаяся въ 1768 году.

В. Какое родословіе царствующаго Дома пз Велико-Британіи?

О. Фамилія нынѣ царствующая вступила на престолъ въ 1714 году по смерти Королевы АННЫ, второй дочери ЯКОВА II. Ибо парламеншъ объявилъ въ 1703 году

de JAQUES I. pour héritière du trône avec sa descendance : elle étoit l'Epouse d'ERNESTE AUGUSTE, Duc de *Brunsvic-Lunebourg* ; son fils GEORGE LOUIS, Eleeteur d'*Hanovre*, monta sur le trône l'an 1714 sous le nom de GEORGE I. Son fils GEORGE II. lui succéda l'an 1727. FREDERIC LOUIS, Prince de *Galles*, marié avec AUGUSTE, fille de FREDERIC II. Duc de *Gotha*, mourut en laissant plusieurs enfans, dont trois Princes & deux Princesses sont en vie, savoir : GEORGE III. qui succéda à son grand père l'an 1761. Le Prince GUILLAUME HENRY, Duc de *Glocester & le Prince HENRY FREDERIC* Duc de *Cumberland*. Les Princesses sont : 1.) AUGUSTE mariée avec le Prince héritaire de *Brunsvic-Wolfenbutel* CHARLE GUILLAUME FERDINAND, & 2.) CAROLINE MATHILDE, l'Epouse de CHRISTIAN VII. Roi de *Danemarck*.

D. *Quels sont les Ordres de la Grande-Bretagne ?*

R. Ce sont deux Ordres Anglois, celui de la jarretière, & celui du Bain, & un Ordre Ecoffois, qui est celui du Chardon, ou de St. André. Le Premier a été institué par EDOUARD III. l'an 1350 à l'occasion d'une jar-

СОФІЮ , внуку ЯКОВА I. наслѣдницею короны съ ея попомками : она была супруга ЭРНЕСТА АВГУСТА , Герцога Брауншпейгз - Лонебургскаго ; сынъ его ГЕОРГЪ ЛЮДОВИКЪ , Курфирспрѣ Ганоперской , вступилъ на преснолѣ въ 1714 году подѣ именемъ ГЕОРГІЯ I. его сынъ ГЕОРТІЙ II. ему наслѣдствовалъ въ 1727 году. ФРИДЕРИХЪ ЛЮДОВИКЪ , Принцъ Валлійской женившійся на АВГУСТѢ , дочери ФРИДРИХА II. Герцога Готайскаго , по смерти оставилъ многихъ дѣшей , изъ которыхъ живы 3. Прица и 2. Принцессы , а именно : ГЕОРГЪ III. которой наслѣдствовалъ своему дѣду въ 1761 году. Принцъ ВИЛГЕЛМЪ ГЕНРИХЪ Герцогъ Глочестерской и Принцъ ГЕНРИХЪ ФРИДЕРИХЪ Герцогъ Кумберландской , а Принцессы сущь АВГУСТА въ супружествѣ за Принцомъ наслѣдникомъ Брауншпейгз - Волфенбительскимъ , КАРЛОМЪ ВИЛГЕЛМОМЪ ФЕРДИНАНДОМЪ , и КАРОЛИНА МАТИЛДИСЪ за ХРИСТІАНОМЪ VII. Королемъ Дацкимъ.

В. Какіе находятся ордены въ Велико-Британіи ?

О. Два ордена Англичскіе , а именно : орденъ Подпязки и Бани , и одинъ орденъ Шотландскій , которой слыветъ орденъ Осоки или С. Андрея. Первой учрежденъ ЭДУАРДОМЪ III. въ 1350 году ,

jarretière, que la Comtesse CATHERINE de *Salisbury* perdit en dansant; ou plutôt à cause d'une action héroïque du siège de *Calais*. Le deuxième a été institué selon l'opinion des uns par le Roi ARTHUR, mais selon celle des autres par HENRY IV. l'an 1399; GEORGE I. le renouvela l'an 1725. Le troisième, établi par JAQUES V, Roi d'*Ecosse*, a été renouvelé par la Reine ANNE l'an 1703 & confirmé par GEORGE I. l'an 1725.

D. *Quelles sont les marques de ces Ordres?*

R. La marque du premier est la jarretière bleue, que les chevaliers portent à la jambe gauche, ornée d'or, de perles & de pierres précieuses à une boucle d'or, avec la devise: *Honny soit, qui mal y pense*. Celle du second est une médaille d'or, où l'on voit trois couronnes avec la devise: *in uno tria juncta*, les Chevaliers la portent pendue à un ruban rouge; & celle du troisième est le portrait de *St. André*, que les Chevaliers portent attaché à un ruban verd avec la devise: *nemo me impune lacessit*.

D. *Quelles sont les armes de la Grande-Brétagne?*

R. C'est un écu écartelé, où l'on voit dans le premier quartier, qui est parti, au flanc



Les armes de la grande Bre:
Гербъ Великобританскіе

по случаю подвязки, которую Графиня ЕКАТЕРИНА Сализбургская, танцуя пошеряла, или лучше сказать, по причинѣ нѣкошораго славнаго дѣла при осадѣ Капы. Впшорой учрежденѣ, по миѣнїю нѣкошорыхѣ, Королемѣ АРТУРОМѣ, но по миѣнїю другихѣ ГЕНРИХОМѣ IV. въ 1399 году; ГЕОРГѣ I. его возобновилѣ въ 1725 году. Трешей учрежденѣ ЯКОВОМѣ V. Королемѣ Шотландскимѣ и былѣ возобновленѣ Королевою АННОЮ въ 1703 году, и конфирмованѣ ГЕОРГОМѣ I. въ 1725 году.

В. Какіе знаки сихѣ орденовѣ?

О. Знакѣ перваго ордена ешѣ голубая подвязка, которую Кавалеры носятѣ на лѣвомѣ колѣнѣ, украшена золотомѣ, жемчугомѣ и драгоцѣнными каменьями сѣ золотюю пряжкою сѣ надписью: *Стыдѣ, худо о томѣ ломышляющему.* Знакѣ впшораго ешѣ золотая медаль, на кошорой видны при короны сѣ надписью: *Три соединены пѣ одномѣ,* которую Кавалеры носятѣ на красной лентѣ; а знакѣ прешьяго ешѣ образѣ С. Андрея, кошорой Кавалеры носятѣ на зеленой лентѣ сѣ надписью: *никто меня не обидитѣ безѣ отмщенїя.*

В. Какіе гербы пѣ Велико-Британїи?

О. Щитѣ разчешверенной, на кошоромѣ примѣчаютѣ въ первой чешверши перпендикулярно раздѣленной, въ правой спшоронѣ

flanc dextre trois léopards d'or dans un champ de gueules pour l'Angleterre, & au flanc sénestre un lion de gueules dans un champ d'or pour l'Ecosse; dans le deuxième quartier, qui est d'azur, on voit trois lis d'or, à cause des anciennes prétentions des Rois de la Grande-Bretagne sur la France. Dans le troisième on voit une harpe d'or dans un champ d'azur pour l'Irlande. Dans le quatrième on voit les armes de l'Electorat d'Hanovre. Voyés l'estampe R. dans le premier tome. L'écu entier est environné de la jarretière bleuë & couvert d'un heaume Royal. La tente, qui environne le tout, est au dedans d'hermine & au dehors d'or. On voit sur le heaume la couronne Royale, & sur elle un léopard d'or avec une couronne du même metal. Les supports sont, à coté droit un lion d'or couronné & à gauche un licorne d'argent avec une couronne au col, faite de croix & de lis, qui est attachée à une chaîne d'or passée au tour de son corps & entrelacée entre ses piés; on lit sur le ruban, sur lequel les supports sont placés, la devise suivante: DIEU ET MON DROIT. On voit en bas de l'écu à coté droit deux roses, l'une rouge & l'autre blanche sur une même tige à cause de l'Angleterre, & à gauche un

ронѣ три золотые леопарда въ красномѣ полѣ по причинѣ *Англіи*; а въ лѣвой сторонѣ красной левъ въ золотомѣ полѣ по причинѣ *Шотландіи*; во второй четверти, кошорая голубаго цвѣта, видны три золотыя лилеи, по причинѣ древнихъ прешензій Королей Велико-Брипанскихъ на *Францію*. Въ третьей части видна золотая арфа въ голубомѣ полѣ по причинѣ *Ирландіи*. Въ четвертой видны гербы Курфирствъ *Гановерскаго*. Смотри фигуру *R. пз лерпомъ томъ*. Цѣлой щитѣ, окруженѣ голубою подвязкою и покрытѣ Королевскимѣ шишакомѣ. Геролдическая палатка, кошорая окружаетѣ все, есть внутри горностаевая, а снаружи золотая. На шишакѣ видна Королевская корона, а на ней золотой леопардѣ съ короною того же металла. Подпоры онаго сущѣ, съ правой стороны золотой левъ съ короною, а съ лѣвой серебряной единорогѣ съ короною на шеѣ, составленною изѣ крестовѣ и лилей, кошорая привязана золотомъ цѣпью, обверченною около его шѣла и висящею между его ногами; читающѣ на лентѣ, на кошорой подпоры споятѣ, слѣдующую надпись: *Богъ и мое прапо*. Внизу щита видны съ правой стороны двѣ розы одна красная, а другая бѣлая на одномѣ корени, по причинѣ

un chardon avec une fleur naturelle à cause de l'Ecosse.

D. *Que remarqués-vous en particulier de l'état historique d'Angleterre ?*

R. Ce païs, nommé autrefois *Albion* & ensuite *Britannia*, prit le nom d'Angleterre des Saxons, qui y vinrent vers le milieu du V. siècle sous la conduite de *Hengst* & *Horfa* pour aider le Roi VORTIGERE contre les Ecossois, & ils y fondèrent sept petits Royaumes, qui sont: *Kent*, *Sussex*, *Essex*, *Northumberland*, *Mercie*, *Ost-Anglia*, & *West-sex*. HENRY II. Duc d'Anjou, monta l'an 1154 sur le trône; il y eut après lui sept Rois de suite de la même famille, qui régnèrent jusqu'à l'an 1399. Le dernier de la famille d'Anjou étoit RICHARD II. Deux branches cadettes de cette famille c. à d. celle de *Lancastre* & celle d'*York*, dont la première tira son origine de JEAN, troisième fils d'EDOUARD III. & la dernière d'EDMOND, son quatrième fils, se disputèrent la couronne près de 100 ans; on nomma ces contestations la guerre entre la rose rouge & blanche. HENRY VII. le Comte de *Richmond*, fils d'EDMOND, de la Maison de *Tudor* & de MARGUERITE de *Sommerfet* de la Maison de *Lancastre*, y mit fin, ayant vaincu

Англии, а съ лѣвой осока натуральнаго цвѣ-
ту, по причинѣ Шотландіи.

В. Что примѣчаете вы особеннаго о со-
стояніи *Аглинской Исторіи*?

О. Сія земля прежде сего называемая *Ал-*
бюномъ и потомъ *Британніею*, получила
имя Англии отъ *Саксонцовъ*, которые шуда
прибыли въ срединѣ V. вѣка, подъ предводи-
тельствомъ *Генгета* и *Горен* для вспоможе-
нія Королю *ВОРТИГЕРУ* противъ *Шотланд-*
цовъ, и тамъ основали семь маленькихъ ко-
ролевствъ, которые суть: *Кентъ*, *Сюзекеъ*,
Ессекъ, *Нортумберландъ*, *Мерція*, *Остъ-*
Англія, и *Вестсекъ*. *ГЕНРИХЪ II.* Гер-
цогъ *Анжуской*, вступилъ на престолъ въ
1154 году и послѣ его семь Королей тойже
фамили рядомъ, которые царствовали до
1399 году. Последней изъ фамили *Анжу-*
ской былъ *РИШАРДЪ II.* Двѣ линіи мень-
шія сей фамили, ш. е. *Ланкастерская*
и *Йоркская*, изъ которыхъ первая была
основана *ЮАННОМЪ*, прешимъ сыномъ
ЭДУАРДА III., а послѣдняя *Эдмундомъ*,
четвертымъ его сыномъ, спорили о коро-
нѣ около 100 лѣтъ; сіе несогласіе называ-
лось войною между красною и бѣлою ро-
зою. *ГЕНРИХЪ VII.* Графъ *Ришемондъ*,
сынъ *Эдмонда* изъ Дому *Тюдорекаго* и
Маргариты Солмерсетской изъ Дому
Ланкастерскаго окончилъ оное побѣдою

vaincu RICHARD III. de la famille d'*York*. HENRY VIII. fils de HENRY VII, hérita les deux Maisons de *Lancastre* & d'*York*. Il reçut du Pape LEON X. le titre de défenseur de l'Eglise à cause du livre, qu'il avoit écrit contre *Luther*; mais il se sépara ensuite de l'Eglise Romaine, parceque le Pape ne vouloit pas consentir dans le divorce avec CATHERINE d'*Arragon*, & forma une nouvelle Eglise, qui est nommée l'Anglicane. JAQUES I. de la Maison de *Stuart* fut nommé à la Couronne par la Reine ELISABETH l'an 1603. Il réunit les trois Royaumes, & introduisit le *Test*, qui est un serment, par lequel tous les sujets doivent reconnoître le Roi pour chef des affaires Ecclésiastiques & séculières. CHARLE I, le fils du précédent, perdit sa tête sur l'échafaut l'an 1649. On y vit alors paroître deux factions, l'une des *Torris*, qui tenoient le parti du Roi, & l'autre des *Wigs*, qui étoient du parti de CROMWEL. GUILLAUME III. monta sur le trône après avoir chassé JAQUES II. son beau père l'an 1689.

D. *Que remarqués-vous de l'état historique d'Ecosse?*

R. Ce païs, nommé autrefois *Caledonia*, ensuite

надѢ РИШАРДОМЪ III. изѢ Торкекой фамиліи. ГЕНРИХЪ VIII. сынѢ ГЕНРИХА VII. наслѣдсповозалѢ обоемѢ ДомамѢ, Ланкастерекому и Торкекому. ОнѢ получилѢ опѢ Папы ЛѢВА X. шишулѢ зашишишеля церкви, по причинѢ книги, которую онѢ сочинилѢ прошивѢ Лютера; однакожѢ онѢ оставилѢ церковь Римскую дяшого, что Папа не хотѢлѢ согласиться вѢ разводѢ сѢ ЕКАТЕРИНОЮ *Арагонскою*, и основалѢ новую церковь, которая названа Аглинскою. ЯКОВЪ I. изѢ Дому *Стуартскаго* обѢявленѢ наслѣдникомѢ короны Королевою ЕЛИСАВЕТОЮ вѢ 1603 году. ОнѢ соединилѢ при королевствѢ, ввелѢ тѢстѢ, что значилѢ присягу, вѢ силу которой всѢ подданные должны признашѢ Короля за главу духовныхѢ и свѢшскихѢ дѢлѢ. КАРЛЬ I. сынѢ предыдущаго поперялѢ свою голову на эшафонѢ вѢ 1649 году. ВѢ то время были двѢ факціи, одна *Торриская*, которая держала Королевскую сторону, а другая *Вигская*, которая была сѢ стороны *Кромвела*. ВИДГЕЛМЪ III. вступилѢ на престолѢ по выгнаніи ЯКОВА II. своего шестя вѢ 1689 году.

В. Что пы лримѢчаете о состояніи
Исторіи Шотландской?

О. Сія земля называемая прежде сего *Каледо-*

suite *Albania*, & enfin *Scotia*, a été habitée par deux puissantes nations, qui étoient les *Pictes* & les *Ecoffois*. KENNETHUS II. qui défait les *Pictes* au IX. siècle, se rendit maître de ces deux Royaumes. On conte depuis lui, jusqu'à JAQUES VI. 40 Rois *Ecoffois*, dont on remarque 1.) MILECOLUMBUS III, vaincu par GUILLAUME le conquérant & forcé de lui prêter hommage. 2.) ALEXANDRE III, le dernier de l'ancienne famille Royale au XIII siècle. Les deux Maisons de BRUSS & de BALDOL se disputoient après sa mort la couronne jusqu'à ce que la chose fut décidée par EDOUARD I. Roi d'Angleterre. 3.) JAQUES IV. qui avoit épousé la Princesse MARGUERITE, fille de HENRY VII. Roi d'Angleterre, mit la base de l'Union entre les Royaumes d'Angleterre & d'Ecosse, que JAQUES VI. réunit actuellement, ce que la Reine ANNE confirma l'an 1707.

D. *Que remarqués-vous de l'état historique d'Irlande?*

R. Cette ile avoit ses propres Rois jusqu'à l'an 1171. que le Roi d'Angleterre HENRY II. la conquit. On en remarque, 1.) qu'elle fut convertie à la religion Chrétienne par St. *Patrice*

ледоніею, пошомъ Албаніею и наконецъ Шкоцїею, была населена двумя сильными народами, Пиктами и Шотландцами. КЕННЕТЪ II. побѣдивъ Пиктопъ въ IX. вѣкѣ, здѣлался владѣтелемъ сихъ двухъ королевствъ; считающъ отъ него до ЯКОВА VI. 40 Королей Шотландскихъ, между ими примѣчанія достойны: 1.) МИЛКОЛЮМЪ ЮСЪ III. побѣжденный ВЛАГЕЛМОМЪ побѣдителемъ и принужденный ему присягнуть. 2.) АЛЕКСАНДРЪ III. послѣдней изъ древней фамиліи королевской, въ XIII. вѣкѣ, по смерти его двѣ фамиліи БЮССКАЯ и БАЛДОСКАЯ спорили о коронѣ до рѣшенія ЭДУАРДА I. Короля Англическаго. 3.) ЯКОВЪ IV. которой женился на Принцессѣ Маргаритѣ, дочери ГЕНРИХА VII. Короля Англическаго, былъ основаніемъ соединенія королевствъ Англическаго и Шотландскаго, которое ЯКОВЪ VI. соединилъ дѣйствительно, что Королева АННА подтвердила въ 1707 году.

В. Что вы примѣчаете о состояніи Истории Ирландской?

О. Сей островъ имѣлъ своихъ собственныхъ Королей до 1171 году, въ которомъ Король Англической ГЕНРИХЪ II. оной себя покорилъ. Примѣчаютъ: 1.) что оной былъ приведенъ въ Христіанскую вѣру С. Патриціемъ

Patrice au V. siècle. 2.) *JEAN* sans terre y a introduit la monnoye & les loix Angloises. 3.) *HENRY VIII.* prit le premier le titre de Roi d'*Irlande* l'an 1532. 4.) La religion reformée y fut introduite par la Reine *ELISABETH.* 5.) *CROMWEL* la soumit quand elle se vouloit soustraire de la domination *Angloise.* 6.) *JAQUES II.* s'y retira pour quelque tems, ayant été obligé par son beau fils de quitter le trône.

D. *Quel est l'état Ecclésiastique en Angleterre ?*

R. Il y a deux Archevêques 1.) celui de *Cantorbéry*, & 2.) celui d'*Torck* & 24. Evêques, qui sont, 1. celui de *St. Asaph*, 2. celui de *Bangor*, 3. celui de *Bath* & de *Wels*, 4. celui de *Bristol*, 5. celui de *Carlisle*, 6. celui de *Chester*, 7. celui de *Chichester*, 8. celui de *Coventri* & de *Lichtfield*, 9. celui de *St David*, 10. celui de *Durham*, 11. celui d'*Ely*, 12. celui d'*Exester*, 13. celui de *Glocester*, 14. celui de *Hereford*, 15. celui de *Landaf*, 16. celui de *Lincoln*, 17. celui de *Londres*, 18. celui de *Man* & de *Norwich*, 19. celui d'*Oxford*, 20. celui de *Peterborough*, 21. celui de *Rocheſter*, 22. celui de *Salisbury*, 23. celui de *Wincheſter* & 24. celui de *Worcheſter.*

D.

цѣмъ въ V. вѣкѣ. 2.) ЮАННЪ БЕЗЗЕМ-
 НЫЙ ввелъ деньги и законы Аглинскія. 3.)
 ГЕНРИХЪ VIII. принялъ первый титулъ Ко-
 роля Ирландскаго въ 1532 году. 4.) Рефор-
 матская вѣра была введена ЕЛИСАВЕТОЮ.
 5.) Кромпелъ покорилъ оной, когда не
 хотѣлъ бытъ подъ владѣніемъ Аглин-
 скимъ. 6.) ЯКОВЪ II. на нѣкоторое время
 шуда вшелъ, будучи принужденъ своимъ
 зятемъ оставить престолъ.

В. Какой пѣ Аглии церковной
 штатъ?

О. Въ оной находятся два Архіепископа:
 1.) Канторберійской и 2.) Йоркской, съ
 24 Епископами, кошорые сущь: 1.
 Сантѣ-Азафской, 2. Бангорской, 3. Батѣ
 и Велской, 4. Бристольской, 5. Карлид-
 ской, 6. Шестерской, 7. Шишестерской,
 8. Копентри и Лихтфилдской, 9. Сантѣ-
 Давидской, 10. Дурламской, 11. Елис-
 еской, 12. Екеестерской, 13. Глочестер-
 ской, 14. Герефордской, 15. Ландапской,
 16. Линколнекой, 17. Лондонской, 18.
 Манѣ и Норпичской, 19. Оксфордской,
 20. Петрборужской, 21. Рошестерской,
 22. Салисбургской, 23. Виншестерской,
 и 24. Воршестерской. В.

D. *Quels sont les peuples, qui habitoient anciennement en Angleterre?*

R. Ce font: 1. les *Brigantes*, 2. les *Ottodeni*, & 3. les *Parisii* dans le Northumberland, 4. les *Cantii* dans la Province de Kent, 5. les *Coritani*, 6. les *Cornavi* & 7. les *Dobuni* dans la Mercie, 8. les *Dumnonii* dans la Cornouaille, 9. les *Segontiani* dans la Province de Westsex, 10. les *Silures* dans le Duché de Galles, 11. les *Simenii* dans l'Ost-Angel & 12. les *Trinobantes* aux environs de la ville de Londres.

D. *Que remarquës-vous du Duché de Kent en particulier?*

R. On y remarque: 1. *Thumbridge* à cause de ses bains chauds, 2. l'île de *Thannel* près de l'embouchure de la Tamise, où les Saxons débarquèrent l'an 449 & 3. les cinq ports privilégiés, qui sont: 1. *Douvres*, 2. *Sandwich*, 3. *Hyth*, 4. *Rumney* & 5. *Hastings* sur les côtes de la Province de Suffex.

D. *N'y a-t-il point de rivières outre celles, que nous avons marquées sur nôtre carte?*

R. Il y en a encore plusieurs, qui sont: 1. la *Stoura* près de Cantorbéry, 2. la *Medovay* près de Rochester 3. la *Swale* près de Milton, 4. l'*Ex* & 5. le *Darth* dans le *Devonshire*,

В. Какіе народы обитали издреле
въ Англии?

О. Слѣдующіе: 1. Бриганты, 2. Отто-
дены, и 3. Паризины въ Нортшумберланди,
4. Кантинны въ Кентской провинціи, 5.
Коританы, 6. Корнапы и 7. Добуны въ
Мерціи, 8. Дюмноны въ Корнвалли, 9.
Сегонтианы въ Вестсекской провинціи, 10.
Силюры въ Валлійскомъ герцогствѣ, 11.
Симены въ Остѣ-Англии и 12. Трино-
банты около Лондона.

В. Что примѣчаете вы особливаго въ
Кентскомъ герцогствѣ?

О. Примѣчаютъ въ ономъ: 1.) Тум-
бричъ по причинѣ ея шеплицъ. 2.) Танел-
ской остропъ близъ устья Тамизы, гдѣ
Саксонцы вышли на-берегъ въ 449 году
и 3.) пять привилегированныхъ гаваней, а
именно: 1.) Дупрѣ, 2.) Сандпичъ, 3.) Гитѣ,
4.) Румне и 5.) Гастингсѣ при бере-
гахъ Сюсекской провинціи.

В. Нѣтъ ли еще рѣкъ кромѣ тѣхъ, ко-
торыя назначены на нашей картѣ?

О. Есть еще многія, копорыя суть: 1.)
Стура близъ Каншорбери, 2.) Медоне близъ
Рошестера, 3.) Спала близъ Милшона, 4.)
Элез и 5.) Дартъ въ Девоншеирѣ, 6.) Камъ
въ

chire, 6. le *Cam* dans le Comté de Cambridge & 7. l' *Ouse* dans le Comté de Norfolk &c.

D. *Que remarqués-vous du Comté d'Essex en particulier?*

R. *Colchester* sur la *Colne* en est la capitale, & *Harwich* est remarquable à cause de la défaite des Normans l'an 884.

D. *Que remarqués-vous du Comté de Middelfsex en particulier?*

R. Il y a des eaux salubres à *Pancras*, à *Londonspaw* & à *Brent-Green*.

D. *Que remarqués-vous de l'Angleterre en particulier?*

R. On y remarque la ville de *Hoxon* ou *Higisdon* dans le Comté de SUFFOLK, où le Roi EDMOND fut attaché à un arbre, & percé de flèches par les Danois l'an 870.

D. *Que remarqués-vous de la Province de Suffex en particulier?*

R. On y remarque, 1.) *Battel* dans le Comte de SUSSEX, où GUILLAUME le Conquérant gagna l'an 1066 la première bataille sur le Roi HARAUD, qui y fut tué avec un grand nombre des siens. 2.) *Richemond* dans le Comté de SURREY est remarquable à cause de ses eaux salubres & 3.) *Epsham* à cause de ses bains.

D.

въ Камбричскомъ и 7.) Уса въ Норфолкскомъ графствахъ и пр.

В. Что примѣчаете вы особеннаго о графствѣ Эссекскомъ?

О. Колшестрѣ на Колнѣ почитается сполничнымъ городомъ онаго, и Гарпичь примѣчанія достойнѣ побѣдою одержанною въ 884 году надъ Нормандцами.

В. Что примѣчаете вы особеннаго о графствѣ Мидлсекскомъ?

О. Лечительныя находящяся воды въ Панкрасѣ, въ Лондоншлапѣ и въ Брентгринѣ.

В. Что примѣчаете вы особеннаго о восточной Англїи?

О. Примѣчаютъ городъ Гоксонъ или Гелздонъ въ Суфолскомъ графствѣ, гдѣ Король ЭДМУНДЪ былъ привязанъ къ дереву и прострѣленъ стрѣлами отъ Дашчанъ въ 870 году.

В. Что примѣчаете вы особеннаго о Сюссекской провинци?

О. Примѣчаютъ: 1.) Баттелъ въ Сюссекскомъ графствѣ, гдѣ Вилгелмъ Воинъ одержалъ въ 1066 году первую башалию надъ Королемъ ГЕРАЛДОМЪ, которой шамъ убилъ съ великимъ числомъ своихъ воиновъ. 2.) Ришемондъ въ Сурейскомъ графствѣ примѣчанія достойнѣ по причинѣ своихъ лечебныхъ водъ и 3.) Елсгамъ по причинѣ своихъ шеплицъ.

В.

D. *Que remarqués-vous dans la Province de Westsex en particulier?*

R. Je remarque, 1.) *Lyme* dans le Comté de DORCHESTER, où l'infortuné Duc de *Monmouth* débarqua, lorsque l'an 1685 il venoit de Hollande pour monter sur le trône d'Angleterre, ce qui lui couta la tête. 2.) *Guiltingam*, où *Canut*, Roi d'Angleterre & de Danemarck, fut battû l'an 1016 par EDMOND surnommé *côte-de-fer*. 3.) *Bath* sur l'*Avon* dans le Comté de SOMMERSET à cause de ses bains chauds. 4.) *Torbay* dans le Comté de DEVONSHIRE, où GUILLAUME Prince d'Orange débarqua l'an 1688, lorsqu'il alla détrôner le Roi *Jaques*, son beau Père. 5.) *Falmouth* dans le Comté de CORNOUAILLE, où GUILLAUME III, a établi une poste réglée, qui va à *Corunna* en Espagne & à *Lisbonne* en Portugal.

D. *Que remarqués-vous de la Province de Mercie en particulier?*

R. 1.) *Monmouth* dans le Comté de même nom au confluent de la *Mona* & de la *Wise*, parceque c'est le lieu, où naquit le Roi HENRY V. qui conquit la moitié de la France, 2.) *Woodstock* dans le Comté d'OXFORD, parceque l'on y voit le fameux Labyrinthe, où *Rosomonde*, maîtresse du Roi

В. Что примѣчаете вы особеннаго въ
Вестсекской провинціи?

О. Я примѣчаю: 1.) Лимъ въ графствѣ
Доршестерскомъ, гдѣ нещасливый Герцогъ
Монмутъ выступилъ на-берегъ въ 1685.
Ѣхавши изъ Голландіи, для принятія Аг-
линскаго престола, чшо сѣяло его жи-
зни. 2.) Гиллингамъ, гдѣ Канутъ Аглин-
ской и Датской Король былъ побѣжденъ
Едмондомъ, прозваннымъ желѣзнымъ ре-
бромъ въ 1016 году. 3.) Батъ при Лпо-
нѣ въ графствѣ Соммерсетскомъ по при-
чинѣ лечебныхъ водъ. 4.) Торбей въ граф-
ствѣ Девоншеирскомъ, гдѣ ВИЛГЕЛМЪ Князь
Оранжевой выступилъ на-берегъ въ 1688
году, для сверженія сѣ Аглинскаго пре-
стола Іакопа, своего тещя. 5.) Фалмутъ
въ графствѣ Корнвалскомъ, гдѣ ВИЛ-
ГЕЛМЪ III. учредилъ почту, которая
идеть въ Корунну въ Гишпаніи и въ Лис-
сабону въ Португалліи.

В. Что примѣчаете вы особеннаго о
провинціи Мерціи?

О. 1.) Монмутъ въ графствѣ тогожѣ
имени при устьѣ рѣкъ Моны и Висы,
ддя того чшо въ ономъ родился Король
ГЕНРИХЪ V. которой завоевалъ полови-
ну Франціи. 2.) Вудетокъ въ графствѣ
Оксфорпскомъ, понеже въ ономъ нахо-
дится славной Лабиринтъ, въ которомъ
Томъ III. В Розо-

Roi HENRY II. fut empoisonée par la Reine son Epouse , & *Banbury* , où *Richard-Makeking* , Duc de *Warwich* battit l'an 1470 ED. OUART IV. le prit prisonnier & mit HENRY VI. sur le trône. 3.) *Ware* dans le Comté de *HARTFORD* , où le canal commence , que le *Chevalier Middleton* fit construire l'an 1608 pour donner de l'eau douce à *Londres* , car cette ville s'étant extrêmement aggrandie , commença à manquer d'eau. *Barnet* , où il y a des bains très salubres , est remarquable , parceque le Roi EDOUARD IV. y tua l'an 1471 le Duc de *WARWICK*. 4.) *Worcester* dans le Comté de même nom , parceque c'est près des murs de cette ville , que se livra la fatale bataille du 3. Septembre l'an 1651, où le Roi CHARLE II. fut battu & obligé de se cacher dans un chêne creux. 5.) *Bourtons* dans le Comté de *Staford* à cause de son beau pont sur la *Trente*. 6.) *Bosworth* dans le Comté de *LEICESTER* à cause de la bataille , qui s'y livra l'an 1485, où RICHARD III. fut battu; la ville capitale de ce Comté est *Leicester* sur la *Stover* , 7.) *Nottingham* sur la *Leene* , à cause de son château , où DAVID II, Roi d'Ecosse fut

Розомонда, полюбовница Короля ГЕНРИХА II. была отправлена Королевою, супругою его, и Банбури, гдѣ Ришардъ-Маккингъ, Герцогъ Варвикъ побѣдилъ въ 1470 году ЭДУАРДА IV. и взялъ его въ полонъ, а возвелъ на престолъ ГЕНРИХА VI. 3.) Барре въ графствѣ Гартфордскомъ, для того, что тамъ начинается каналъ, кошорой построилъ Шепаліе Мидлетонъ въ 1608 году, дабы онымъ сообщить прѣсную воду въ Лондонъ, ибо эшотъ городъ чрезвычайно умножившися, началъ имѣть недоспапокъ въ водѣ. Барнетъ, гдѣ находящяся лечебныя шеплицы, примѣчанія достоинъ пошому, что Король ЭДУАРДЪ IV. убилъ въ ономъ въ 1471 году Герцога Варвика. 4.) Ворчестеръ въ графствѣ шогожъ имени для того, что близъ сѣнъ онаго города происходила несчастная башалія въ 1651 году 3 Сентября, гдѣ КАРЛЬ II. былъ разбитъ, и принужденъ скрыться въ пущой дубъ. 5.) Буртонъ въ графствѣ Стафордскомъ по причинѣ хорошаго моспа на Трентѣ. 6.) Воевортъ въ графствѣ Лейсестерскомъ, по причинѣ башалии происшедшей въ 1485 году, въ кошорой РИШАРДЪ III. былъ побѣжденъ; споличной городъ эшаго графства естъ Лейсестеръ на Стоперѣ. 7.) Нотингамъ на Ленъ по причинѣ замка, въ кошоромъ ДАВИДЪ II. Шотландской Король, содержался

fut détenu prisonnier l'an 1346. 8.) *Chester* sur la *Dée*, parceque c'est le passage ordinaire pour aller d'Angleterre en Irlande.

D. *Que remarqués-vous de l'ancien Royaume de Northumberland?*

R. 1.) *Yorck* sur l'Ouse dans le Comté de même nom, parceque les Empereurs SEVERE & CONSTANTIUS CHLORUS y sont morts. 2.) *Halifax* près de la rivière de *Calder*, parceque son terroir est un des plus fertiles. 3.) *Leeds*, parceque c'étoit la résidence des anciens Rois de Northumberland. 4.) *Doncaster* sur le *Don*, où l'on fait quantité de bas, de gands & de chemises. 5.) *Wackefield* est célèbre à cause de la bataille, qui se livra près de-là l'an 1460, où RICHARD, Duc d'Yorck, fut battu. 6.) *Lancaster* sur la rivière de *Lone* est la capitale du Comté de même nom. 7.) *Kendale* sur la rivière de *Ken* est la capitale du Comté de *Westmorland*. 8.) *Carlile* sur la rivière d'*Eden* est la capitale de *Cumberland*. 9.) *Cockermouth* sur la *Cocker*, est une ville bien peuplée. 10.) *Neufchatel*, ou *Neucastel* sur la *Tine* est la capitale du Comté de Northumberland, *Barwick* sur la rivière de *Twede* est une ville très marchande près des frontières d'*Ecosse*.

въ полону въ 1346 году. 8.) Шестеръ на Девъ, дьяшого, что чрезъ оной обыкновенно проѣзжающъ изъ Англии въ Ирландію.

В. Что примѣчаете вы о Дрепнемъ Нортумберландскомъ государствѣ?

О. 1.) Йоркъ на Узѣ въ графствѣ шогожъ имени дьяшого, что Императоры СЕВЕРЪ и КОНСТАНЦІЙ ХЛОРЪ въ ономъ преставились. 2.) Галифаксъ близъ рѣки Калдера дьяшого, что окружная земля чрезвычайно плодотворна. 3.) Леддъ дьяшого, что она была резиденціею древнихъ Нортумберландскихъ Королей. 4.) Донкастеръ на рѣкѣ Донѣ, гдѣ дѣлаютъ множество чулковъ, перчатокъ и рубашекъ. 5.) Вакефилдъ славенъ по причинѣ башали, происходившей близъ онаго въ 1460 году, въ которой РИШАРДЪ, Герцогъ Йоркской, былъ разбитъ. 6.) Ланкастеръ на рѣкѣ Донѣ, столичной городъ графства шогожъ имени. 7.) Кендалъ на рѣкѣ Кенѣ, столичной городъ графства Вестморландскаго. 8.) Карлилъ на рѣкѣ Эденѣ, столичной городъ графства Кумберландскаго. 9.) Кожермаутъ на Конерѣ, которой очень населенъ. 10.) Непшатель или Непкастель на Тинѣ, столичной городъ графства Нортумберландскаго. 11.) Барпикъ на рѣкѣ Тведѣ, купеческой городъ близъ Шотландскихъ границъ.

D. *Que remarqués-vous de la Principauté de Galles en particulier ?*

R. Cette Principauté fut divisée en plusieurs petits Royaumes jusqu'à RODERIC le Grand, qui se fit Roi de tout le País. EDOUARD I, qui soumit cette Principauté à la couronne d'Angleterre, y envoya un Gouverneur; mais les habitans refusèrent de le reconnoître, sous pretexte, qu'il n'étoit pas natif du país. La Reine se trouvant enceinte dans ce tems là, fut envoyée à *Caernarvon*, pour y faire ses couches, & ayant eu le bonheur de mettre un Prince au monde, le Roi y fit assembler les états l'an 1284 & leur dit, en leur présentant ce jeune Prince: *Voici votre compatriote, natif de votre país, qui n'entend pas un mot d'Anglois, il sera votre Gouverneur.* Il se nomma dans la suite *Edouard de Caernarvon*; & dès lors le Prince Royal d'Angleterre a toujours porté le titre de Prince de Galles, on divise cette Principauté en Galle septentrionale ou *Nortwalle*, & en Galle méridionale ou *Southwalle*, qui sont séparées par la rivière de *Dowie*. *Caermarthen* sur la rivière de *Towy* dans le Comté de même nom fut la résidence des

В. Что примѣчаете вы особеннаго о
Валлійскомъ княжествѣ?

О. Сіе княжество было раздѣлено на
многія малыя королевства до РОДЕРИКА
Великаго, копорой здѣлался Королемъ
всего государства. ЭДУАРДЪ I. копорой
привелъ сіе княжество въ подданство Ан-
глинскому престолу, послалъ туда Губер-
натора; но жители не хотѣли онаго при-
знать опговариваясь, что онъ не былъ уро-
женецъ той земли. Какъ Королева нахо-
дилась въ то время беременна, то Ко-
роль послалъ ея въ Каернарпону, чтобъ
тамъ разрѣшиться отъ бремени, и какъ
она имѣла щастіе родить сына, то
Король собралъ всѣхъ чиновъ въ 1284 году,
и сказалъ имъ, предспавивъ сего молодого
Князя: Вотъ пашъ одноземецъ, рожден-
ной пѣ пашей землѣ, которой не разу-
мѣетъ ни слѣпа Англинскаго языка, онъ
будетъ пашъ Губернаторъ. Онъ потомъ
назывался Эдуардомъ Каернарпонскимъ,
и съ того времени Англинской наслѣ-
дникъ всегда носилъ шишулъ Князя Вал-
лійскаго. Раздѣляющъ сіе княжество
на Сѣверную Валлію или Нортваллію
и на полуденную или Сюдваллію, ме-
жду копорыми течетъ рѣка Довія. Каермар-
шенъ на рѣкѣ Тонѣ въ графствѣ тогожъ
имени былъ резиденціею древнихъ Валлій-
скихъ

des anciens Princes de Galles. *Cardigan* sur la *Tyvy* est la capitale du Comté de même nom.

D. *Quel est l'état Ecclésiastique en Ecosse ?*

R. Il y a deux Archevêques, 1.) Celui de *St. André* & 2.) celui de *Glasgow*, qui ont sous leur dépendance onze Evêques 1.) celui d'*Edimbourg*, 2.) celui de *Dungeld*, 3.) celui de *Ross*, 4.) celui de *Murray*, 5.) celui de *Brechin*, 6.) celui de *Dublin*, 7.) celui de *Cathnes*, 8.) celui des *Orcades*, 9.) celui de *Galloway*, 10.) celui d'*Argyle* & 11.) celui de *Cholmkill*.

D. *Quels sont les peuples, qui habitoient anciennement en Ecosse ?*

R. Ce sont: 1.) les *Damii*, 2.) les *Horsti*, 3.) les *Meatae*, 4.) les *Novantae*, 5.) les *Ottadini* & 6.) les *Selgovae*, tous Ecossois; & parmi les *Pictes* étoient 1.) les *Caledonii*, 2.) les *Carini*, 3.) les *Cornavi*, 4.) les *Texali*, 5.) les *Venicones*, & 6.) les *Vecturiones*.

D. *Que remarqués-vous de l'Ecosse méridionale en particulier ?*

R. 1.) *Abernethey* dans le Comté de *STRATERN*, qui étoit ci-devant la résidence des Rois des *Pictes*. 2.) *Drumond* sur la rivière d'*Erne* n'est qu'un vieux château. 3.) *Duplin*, est remarquable par la bataille entre les Anglois

сихъ Князей. Кардиганъ на Типъ есть столичной городъ графства шотжъ имени.

В. Какой пѣ Шотландіи церковной штатъ?

О. Въ ономъ находяся два Архіепископа: 1.) Сантъ *Андрееспской*, и 2.) *Глазгопской*, имѣющіе въ своихъ епархіяхъ одинадцать Епископовъ, которые суть: 1.) *Эдимбургской*, 2.) *Дунгелдекой*, 3.) *Росеккой*, 4.) *Муреской*, 5.) *Брешинской*, 6.) *Дублинской*, 7.) *Катнеской*, 8.) *Оркадской*, 9.) *Галлопеской*, 10.) *Аргилекой* и 11.) *Холмкилской*.

В. Какіе народы обитали издреле пѣ Шотландіи?

О. Слѣдующіе: 1.) *Дамняне*, 2.) *Горестяне*, 3.) *Меатяне*, 4.) *Нопантяне*, 5.) *Оттадяне* и 6.) *Селгопяне*, всѣ жили Шотландіи; а изъ Пикповъ были слѣдующіе: 1.) *Каледоняне*, 2.) *Карине*, 3.) *Корнапы*, 4.) *Тексалы*, 5.) *Вениконты*, и 6.) *Вектуріоне*.

В. Что примѣчаете вы особеннаго о полуденной Шотландіи?

О. 1.) *Абернетей* въ графствѣ *СТРАТЕРИСКОМЪ*, былъ прежде резиденціею Пикпскихъ Королей. 2.) *Дриомондъ* на рѣкѣ *Эрнѣ*, старой замокъ. 3.) *Дюллинъ* примѣчанію достоинъ по башади, происходившей между Англичанами и

glois & les Ecoſſois de l'an 1302, où 10000. Ecoſſois furent tués. 4.) *Dumblain* ſur la *Leth*, parceque le Duc d'*Argyle* y battit les rebelles l'an 1716. 5.) *Bannockbourn* dans le Comté de *STERLING*, où les Anglois furent prèsque entièrement défaits l'an 1314 par le Roi *ROBERT BRUCE*. 6.) c'est dans les Comtés de *Sterling* & de *Lennox* près du fleuve *Levin*, que l'Empereur *SEVERE* fit elever une ſeconde muraille l'an 211 de J. C. qui alla d'une mer à l'autre. 7.) *Dumfries* ſur la *Nith* dans le Comté de *NITHISDALE*, on y voit un vieux château & une Eglise, dans la quelle *ROBERT BRUCE* tua ſon concurrent pour la couronne de ſa propre main, 8.) *Moffet* dans le Comté d'*ANNANDALE* eſt célèbre à cauſe de ſes eaux minérales, qui ſont très eſtimées.

D. *Que remarqués-vous de l'Ecoſſe ſeptentrionale en particulier?*

R. 1.) *Brechin* ſur l'*Eſc* en eſt la capitale, 2.) *Inverneſſ* à l'embouchure du *Neff* eſt une fortereſſe, où les Rois d'Ecoſſe ont ſouvent fait leur réſidence. 3.) *Scoon* dans la province de *Perth*, où l'on couronnoit les anciens Rois d'Ecoſſe ſur une pierre de marbre que *FERGUS I.* apporta d'Irlande l'an 420 après la naiſſance de J. C. Le Roi *EDOUARD* fit em-

Шотландцами въ 1302 году, въ которой
10000. Шотландцовъ побито. 4.) Дум-
ленъ на Лейт для того, что Герцогъ
Аргилской разбилъ шамъ буншовщиковъ въ
1716 году. 5.) Ваннокбурнъ въ графствѣ
Стерлингскомъ, гдѣ Агличане были по-
чти совсѣмъ побѣждены въ 1314 году
Королемъ РОБЕРТОМЪ БРЮСОМЪ. 6.) Въ
Графствахъ Стерлингскомъ и Леннок-
скомъ близъ рѣки Лепина Императоръ
СЕВЕРЪ построилъ другую стѣну въ 211
году отъ Р. Х. которая простиралась отъ
одного моря до другаго. 7.) Думфрисъ
на Нитъ въ графствѣ Нишидалскомъ, въ
которомъ находится старой замокъ и цер-
ковь, въ которой РОБЕРТЪ БРЮСЪ убилъ
собственною рукою соперника своего въ пре-
пензии короны. 8.) Мофетъ въ графствѣ Ан-
нандалскомъ примѣчашеленъ по причинѣ ми-
неральныхъ водъ, которыя очень почитаются.

В. Что примѣчаете вы особеннаго о
Сѣверной Шотландіи?

О. 1.) Брешинъ на Эскѣ есть сполничной
городъ оной части. 2.) Инпернесъ при
устьѣ Нессы есть крѣпость, гдѣ Шотландскіе
Короли часто имѣли свою резиденцію. 3.)
Скоонъ въ Перпской провинціи, въ ономъ
короновали древнихъ Шотландскихъ Коро-
лей на мрамарномъ камнѣ, котораго ФЕР-
ГУСЪ I. привезъ изъ Ирландіи въ 420 го-
ду по Рожд. Хр. Король ЭДУАРДЪ велѣлъ

emporter cette pierre en Angleterre, lorsqu'il y retourna. On la voit encore à *Westmunster* & l'on y lit une inscription contenant une prédiction, qui fut accomplie après la mort de la Reine ELISABETH:

Ni fallit farum, Scoti quocunque locatum

Inuenient lapidem, regnare tenentur ibidem.

D. *Que remarqués-vous encore de l'Irlande en général?*

R. Cette ile a été nommée *Yverdon* par les Gallois, *Erin* par ses habitans & *Ireland* par les Anglois. Les Irlandois prirent l'an 1641 la terrible resolution d'égorger tous les Anglois, qui se trouvoient alors chez eux: Cette conspiration fut découverte; mais on ne pût empêcher le massacre, qui monta a 200000 hommes de part & d'autre.

D. *Quel est l'état Ecclésiastique en Irlande?*

R. Il y a quatre Archevêques, qui résident, 1.) à *Armagh*, 2.) à *Dublin*, 3.) à *Cashel* & 4.) à *Galloway*; & 19 Evêques, qui sont, 1.) celui de *Londondery*, 2.) de *Conor*, 3.) de *Dromore*, 4.) de *Clogher*, 5.) de *Kilmore*, 6.) de *Dundalek*, 7.) de *Kilkenny*, 8.) de *Kildare*, 9.) de *Fearn*, 10.) de *Limerick*, 11.) de *Down*,

перевезть сей камень въ Англію, когда онъ
туда возвратился. Онъ еще и понынѣ
находится въ *Вестминстерѣ* съ надписью,
содержащею предсказаніе, которое испол-
нилось по смерти Королевы **ЕЛИСАВЕТЫ**:

Гдѣ камень сей лежитъ,
Тамъ царство водрузитъ
Шотландцовъ родъ, и шамъ
Жилища будетъ храмъ
Коль смертныхъ рокъ не льститъ
Имъ чаять то велитъ.

В. Что примѣчаете вы еще о Ирландіи
пообще?

О. Сей островъ былъ названъ *Ипердо-
номъ* Валлами, *Ериномъ* его жителями и
Ирландіею Агличанами. Ирландцы въ 1641
году взяли ужасное намѣреніе перерѣ-
зать всѣхъ Агличанъ, находившихся тогда
у нихъ. Сіе злоумышленіе открылось; но
не могли воспрепятствовать кровопролитію,
гдѣ убито до 200000 человекъ съ обѣихъ
сторонъ.

В. Какой изъ Ирландіи церковной штатъ?

О. Въ ономъ находится чепыре Архі-
епископа, которые свою резиденцію имѣютъ:
1.) въ *Армагѣ*, 2.) въ *Дублинѣ*, 3.) въ *Кас-
селѣ* и 4.) въ *Галлопѣ*; и 19 Епископовъ,
которые суть: 1.) *Лондордерской*, 2.)
Конерской, 3.) *Дроморской*, 4.) *Кло-
герской*, 5.) *Килморской*, 6.) *Дундалк-
ской*, 7.) *Килкенской*, 8.) *Килдарской*,
9.) *Феариской*, 10.) *Лимерикской*, 11.)

Down, 12.) de *Corcke*, 13.) d' *Artfart*, 14.) d' *Emley*, 15.) de *Killsenneack*, 16.) d' *Athlone*, 17.) de *Killala*, 18.) de *Clomfort*, & 19.) de *Killalaw*.

Les peuples, qui habitoient autrefois en *Irlande*, furent nommés, 1.) *Auteri*, 2.) *Blannii*, 3.) *Brigantes*, 4.) *Corlondi*, 5.) *Darni*, 6.) *Eblani*, 7.) *Erdini*, 8.) *Iverni*, 9.) *Manapii*, 10.) *Robogdii*, & 11.) *Velabori*.

D. *Quelles sont les curiosités de ces trois Royaumes ?*

R. Ce sont :

EN ANGLETERRE. 1.) *Launston* en *Cornouaille* est remarquable à cause de la montagne *Hengston*, qui a beaucoup de diamans. 2.) *Vells* en *Sommerfet-shire* à cause de la caverne, qui n'en est pas bien éloignée. 3.) *Bath* à cause de ses eaux minérales. 4. L'Île de *Wight* à cause de la denomination de Royaume, que HENRY VI. lui donna en faisant couronner son confident le Comte de *WARWICK*, Roi de *Wight*, de *Jersey* & de *Garnesey*. 5.) *Aston* en *Barc-shire* à cause de la bataille, qui y arriva l'an 871 entre les Danois & les Saxons. 6.) *Walton* dans le *Surrey* à cause du pont de pierres d'une seule arcade sur la *Tamise*. 7.) *Arundel*, un vieux

Доунской, 12.) Коркекой, 13.) Артфартской, 14.) Емлейской, 15.) Киллфеннахской, 16.) Атлонской, 17.) Киллалаской, 18.) Кломфортекой и 19.) Киллалапекской.

Народы, которые жили издревле въ Ирландіи, были названы: 1.) Аутеры, 2.) Бланны, 3.) Бриганты, 4.) Корлонды, 5.) Дарны, 6.) Ебланы, 7.) Ердины, 8.) Иперны, 9. Маналы, 10.) Робогды и 11.) Велaborы.

В. Какія пещи примѣчанія достойныя въ сихъ трехъ Королевствахъ?

О. Слѣдующія:

ВЪ АНГЛІИ, 1.) Лаунстонъ въ Корнвалліи примѣчанія достоинъ, по причинѣ Генгстонской горы, въ которой находилась много алмазовъ. 2.) Веллзъ въ Сомерсетскомъ уѣздѣ по причинѣ пещеры, которая опшуда не далеко находилась. 3.) Батъ по причинѣ своихъ минеральныхъ водъ. 4.) Остропъ Уайтской, по причинѣ шишула Королевства, которой ГЕНРИХЪ VI. ему далъ, повелѣвая короновать своего друга Графа Варвика Королемъ Уайтскимъ, Терсейскимъ и Гарнезейскимъ. 5.) Астонъ въ Баркширскомъ уѣздѣ, по причинѣ башаи, которая шамъ происходила въ 871 году между Датчанами и Саксонцами. 6.) Вилтонъ въ Сурѣ, по причинѣ каменнаго моста, споявшаго на одномъ сводѣ на рѣкѣ Темзѣ. 7.) Арундель, спаринное село въ

Сю-

vieux bourg dans le *Suffex* à cause du privilège de ses possesseurs, qui sont Comtes aussitôt qu'ils en acquièrent la possession. 8.) La ville de *Winckelsey* bâtië par le Roi EDOUARD I. pas loin de-là, où l'ancienne ville de même nom fut engloutië par la mer. 9.) *Tunbridge* à cause des eaux minérales. 10.) *Brecknock* dans la Prineipauté de Galles à cause du lac formé par un tremblement de terre. 11.) *Londres*, qui surpasse toutes les villes de l'Europe en âge, ayant été bâtië la même année, que SALOMON commença le temple de *Jerusalem*. La peste y enleva l'an 1665. 97000 hommes dans l'espace de six mois & l'an d'après il y eut près de 13000 maisons de brulées avec 84 Eglises; l'embrasement dura 4 jours de suite. On y voit dans la tour entre autres curiosités un petit château d'or massif avec toutes ses fortifications & son artillerie, & à *Hamtoncourt* on montre un appartement, dit le Paradis. 12.) *Cantorbéry* est remarquable, parceque l'Archevêque de cette ville, qui n'ose point se marier, couronne & sacre le Roi, comme Primat de tout le Royaume. 13.) *Chattam* à cause de l'expédition des Hollandois de l'an 1667

avec

Сюзекѣ, по причинѣ преимущества своихъ владѣтелей, копорые бывающѣ Графами какъ скоро получающѣ оное владѣніе. 8.) Городъ *Винкелее*, построенный Кородемъ ЭДУАРДОМЪ I. недалеко отъ того мѣста, гдѣ старинной городъ тогоже имени былъ поглощенъ моремъ. 9.) *Тунбричъ*, по причинѣ минеральныхъ водъ. 10.) *Брекнокъ* въ *Валлійскомъ* княжествѣ по причинѣ озера здѣланнаго прясеніемъ земли. 11.) *Лондонъ*, копорой превосходитъ всѣхъ Европейскихъ городовъ древностию, построенъ въ шомже году, какъ *Соломонъ* началъ строитъ храмъ *Іерусалимской*. Моровымъ повѣтріемъ шамъ померло въ 1665 году 97000 человекъ въ шестъ мѣсяцовъ, и годъ спустя около 13000 домовъ сгорѣло съ 84 церквами; пожаръ продолжался 4. дни. Показывающѣ въ *Турѣ* между прочими примѣчательными вещами маленькой золотой замкомъ со всѣми своими укрѣпленіями и съ артиллерією, а въ *Гамтонкуртѣ* показывающѣ апаршаментъ, называемый *Раемъ*. 12.) *Канторбери* примѣчанія достоинѣ для того, что Архіепископъ сего города, копорому не дозволено жениться, коронуетъ и помазываетъ на царство Короля, будучи Примаомъ всего королевства. 13.) *Шаттамъ*, по причинѣ экспедиціи Голландцовъ, происходившей въ 1667 году съ кораблями

avec leurs vaisseaux à scies. 14.) La Tour de *Bristol*, qui se sépare & se rejoint au rest^e du bâtiment, à mesure qu'on y sonne les cloches, sans que ce mouvement lui port^e du préjudice. 15.) *Helston*, parcequ'il y faut marquer l'étain d'Angleterre, qui doit pass^e en d'autres Païs. 16.) *Oxford* à cause de la pêche d'un *Triton* ou *Homme marin* qu'on y fit l'an 1187. 17.) *Herford* à cause de la colline nommée *Marsley-Hille* par l'aventure de l'an 1574. 18.) *York*, parce que cette ville donne son nom au second fils des Rois d'Angleterre. L'Archevêque de cette ville est le deuxièm^e entre les Prélats & couronne la Reine, il est nommé Primat du Royaume. 19.) *Newcastle*, parceque la grande muraille, que les Romains avoient bâtië contre les Ecossois, s'y termine. 20.) La Cathédrale de *Salisbury* est remarquable, par ce qu'elle a le plus haut clocher d'Angleterre, autant de portes, qu'il y a de mois dans l'année, autant de fenêtr^es, qu'il y a de jours & autant de pilliers, qu'il y a d'heures dans un jour.

En ECOSSE, 1.) *Duns* dans le Canton de *Berwick*, à cause de la naissance de JEAN DUNS SCOTUS, qui y nâquit l'an 1274. 2.)

Bucha-

блями съ пилами. 14.) Башня Бристольская, которая отдѣляется и опять соединяется съ прочимъ строеніемъ, когда звоняшъ колоколѣ, безъ всякаго отъ сего вреда. 15.) Гелстонъ, пошому, что пушъ замѣчаютъ Аглинское олово, которое опускается въ другія страны. 16.) Оксфордъ, по причинѣ ловли Тритона или морскаго челоука въ 1187 году. 17.) Герфордъ, по причинѣ бугра именемъ Марлеи-гиллъ, по приключенію производившему въ 1574 году. 18.) Йоркъ, пошому, что сей городъ даетъ свое имя второму сыну Аглинскихъ Королей. Архіепископъ сего города есть второй изъ прелатовъ и коронуетъ Королеву, называется Примапомъ королевства. 19.) Непкастель, пошому что большая стѣна, которую Римляне построили прошивъ Шотландцовъ, при ономъ мѣстѣ оканчивается. 20.) Соборная церковь въ Салисбури примѣчанія достойна тѣмъ, что она имѣетъ наивысочайшую колокольную во всей Англии, столько дверей, сколько въ году мѣсяцовъ, сколько оконъ, сколько въ году дней, и столько столбовъ, сколько во дни часовъ.

ВЪ ШОТЛАНДИИ: 1.) Дюнсъ въ Бервикскомъ уѣздѣ, по причинѣ рожденія Юанна Дюнса Скотюса, которой шамъ родился въ 1274 году. 2.) Буханесъ, по причинѣ

Buchanes à cause d'un morceau d'ambre de la grandeur d'un cheval, que la mer y jetta. 3.) *Edimbourg* à cause de la fontaine huileuse, qui se trouve pas loin de la ville sans croître & sans diminuer, qu'on y puise, & qu'on n'y puise pas. 4.) *Bass*, une petite ile dans le Golf d'*Edimbourg* à cause de la quantité des oies sauvages, que l'on y trouve. 5.) *South-Baunald-show*, une ile près de la côte de ce Royaume, remarquable à cause de son goufre effroyable.

EN IRLANDE on remarque, 1.) le lac *Lough-heagh* dans le Comté d'*ANTRIM*, qui change le bois en pierre. 2.) *Armagh*, est remarquable à cause du lac nommé *Niach*, qui convertit en fer en peu de mois la partie d'une perche, qui entre dans la terre, & ce qui est dans l'eau, en pierre, le reste, qui est en dehors, demeure bois. 3.) Le lac d'*Earne* dans le Comté de *Fermanagh* en *Ultonie*, de 8 lieuës de long & de 4 de large, formé par une inondation. On y peut encore voir en tems claire les pointes de quelques tours.

D. *Quels sont les Auteurs, qui ont écrit de la grande Brétagne?*

R. Ce sont: 1.) Les Ecrivains anciens des choses

чинѣ яншарнаго куска величиною съ лошады, выкинушаго изъ моря. 3.) Эдмбургъ, по причинѣ маслянаго ключа, кошорой находилъ недалеко отъ города пребывающій безъ убавленія и уменьшенія, когда черпаютъ или не черпаютъ. 4.) Бассъ, маленькой оспровъ въ Эдмбургскомъ заливѣ, по причинѣ множества дикихъ гусей, кошорые тамъ находяшся. 5.) Саутъ-Боналдъ-шо, оспровъ близъ береговъ сего королевства, примѣчанія достоинъ по причинѣ своей ужасной пропасти.

Въ Ирланди примѣчаютъ: 1.) Озеро Лоугегъ въ Антримскомъ графствѣ, кошорое превращаетъ дерево въ камень. 2.) Армагъ, примѣчанія достоинъ по причинѣ озера названнаго Ниахъ, кошорое превращаетъ въ желѣзо чрезъ нѣсколько мѣсяцовъ часть шеста въ землю вколоченную, и шу, кошорая въ водѣ, въ камень, а оспашокъ, кошорой снаружи, оспаешся деревомъ. 3.) Озеро Барнское въ графствѣ Ферманахскомъ въ Ултонги, имѣя около 8 миль длины, и 4.) Ширины здѣлалось наводненіемъ, можно еще и понынѣ видѣть въ ясное время верьхи нѣкошорыхъ башенъ.

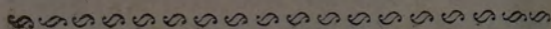
В. Какіе Апторы писали о Велико-Британи?

О. Слѣдующіе: 1.) писатели древніе о

choses Britanniques, *Galfredus Monumetenfis*,
Gildas, *Beda*, & plusieurs autres. 2.) les Ecri-
vains des choses Angloises après *Beda*, mis
au jour par *Henry Savilius*, 3.) les Ecrivains
des choses Angloises, Irlandoises &c. donnés
au jour par *Guil. Camdenus*, 4.) dix anciens
Ecrivains de l'histoire Angloise par *Roger Toy-
stenus* & *Jean Seldenus*, 5.) quinze Ecrivains
de l'histoire Britannique, Saxonne &c. par
Thomas Gale. 6.) La Chronique des Saxons et
Angleterre est mise aujour par *Edmond Gibson*,
7.) *David Chambre* a écrit l'Histoire abre-
gée de France, d'Angleterre & d'Ecosse. 8.)
La Chronique Angloise, Ecossoise & Ir-
landoise est par *Harrison* & *Holinsched*, 9.)
Rapin Toyras a écrit l'Histoire d'Angleterre
jusqu'à ce dernier tems. 10.) *Bulstrode Whitlock*
*memorials of the English affairs from the sup-
posed expedition of Brute to the of de Reign
of King JAMES I. & II.*) *James Tyrrel* the
general History of England both ecclesiastical
and civil avec plusieurs autres ecrivains.

вещахъ Британскихъ, Галфредъ Монумен-
 тинъ, Гилдъ, Бедъ и многіе другіе.
 2.) Писатели о вещахъ Аглинскихъ послѣ
 Беда изданные Генрихомъ Сапѣлемъ. 3.)
 Писатели о вещахъ Аглинскихъ, Ирланд-
 скихъ и проч. изданіе Вилгелмомъ Кам-
 деномъ. 4.) Десять древнихъ писателей
 о Исторіи Аглинской Рогеремъ Тписе-
 номъ и Ицаномъ Селденомъ изданіе. 5.)
 Пятнацать писателей о Исторіи Британ-
 ской, Саксонской и проч. изданіе Томою
 Галомъ. 6.) Хроника Исторіи Саксонской
 въ Англіи, изданная Эдмундомъ Гибсо-
 номъ. 7.) Давидъ Шамбръ издалъ Исто-
 рію сокращенную о Франціи, Англіи и Ир-
 ландіи. 8.) Хроника Аглинская, Шотланд-
 ская и Ирландская, изданная Гаррисономъ и
 Голиншедомъ. 9.) Ралинъ Тоирасъ пи-
 салъ Исторію Англіи даже до сихъ послѣд-
 нихъ временъ. 10.) Боулетродъ Витлокъ,
 повѣсть о Аглинскихъ дѣлахъ опъ мнимой
 экспедиціи Брута даже до царствованія Ко-
 роля ЯКОВА I. и 11.) Якобъ Тиррель Исто-
 рію генеральную, церковную и гражданскую
 со многими другими писателями.

CHAPITRE XII.
 EXPLICATION DE LA DOU-
 XIEME CARTE.



ARTICLE I.

DU CLIMAT DU DANEMARC , DE SON GOU-
 VERNEMENT, DE LA RELIGION ET DU
 CARACTERE DES DANOIS.

Demande.

*Quelle partie de l'Europe représente
 la Carte XII.*

Réponse.

Le Royaume de DANEMARC.

[D. *Quelle est la nature du Climat du
 Danemarc ?*

R. L'Air du Danemarc est fort sain &
 le terroir fertile en pâturages. Il fournit
 quantité de chevaux & de bœufs aux
 étrangers. Il y a beaucoup de gibier & son
 commerce , autrefois peu considérable , com-
 mence à le devenir.

D. *Quel est l'état du Gouvernement ?*

R. Il est purement Monarchique , & le Roy-
 aume , qui étoit électif , est devenu hérédi-
 taire l'an 1660 sous FREDERIC III. Les filles
 y peuvent aussi succéder. D.

ГЛАВА XII.

ТОЛКОВАНИЕ КАРТЫ ДВЕНАЦАТОЙ.

ЧЛЕНЪ I.

О СВОЙСТВѢ ДАТСКАГО КЛИМАТА, О ПРАВЛЕНІИ, О ВѢРЬ И О КАЧЕСТВАХЪ ДАТЧАНЪ.

Вопросъ.

Какую часть Европы представляетъ XII. карта?

Отпѣтъ.

Королевство ДАТСКОЕ.

В. Какое свойство Датскаго климата?

О. Воздухъ Датской весьма здоровъ, и земля изобильна пашвами. Она снабжаетъ чужестранцовъ множествомъ лошадей и быковъ. Тамъ находится много дичины и коммерція ея, прежде сего не такъ славна, начинаетъ процвѣтать.

В. Какой тамъ видъ правленія?

О. Одно Монархическое, и Королевское достоинство, которое прежде сего было избираемое, съ 1660 года сдѣлалось наследственнымъ при владѣніи Фридрика III. мужескому и женскому полу.

D. *Quelle y est la Religion dominante?*

R. La Luthérienne sous la direction de six Evêques.

D. *Quel est le caractère des Danois?*

R. Les Danois sont bienfaits, spirituels, affables, & ils aiment les Arts & les Sciences, Les femmes y sont belles & fort attachées à leur ménage.

ARTICLE II.

DIVISION DU DANEMARC.

D. *Comment se divise le Danemarc?*

R. En six Evêchés, & un Duché, savoir:

- I. L'Evêché de ZELANDE, qui est une île,
- II. L'Evêché de FUNEN, ou FIONIE, qui est aussi une île,
- III. L'Evêché d'AALBORG.
- IV. L'Evêché de WIBORG.
- V. L'Evêché d'AARHOUSEN.
- VI. L'Evêché de RYPEN, &
- VII. Le Duché de SLESVIC.

D. *N'y a-t-il point d'autre manière de diviser le Danemarc?*

R. Oûï: celle, qui se prend de la situation naturelle du païs, & alors on le divise en terre ferme & en îles.

В. Какая тамъ главная дѣра?

О. Лютеранская подѣ правленіемъ шести Еписколовъ.

В. Какія качества Датчанъ?

О. Датчане благообразны, разумны, благосклонны, и любящъ художества и науки. Женщины шамъ пригожи и весьма изоблудаютъ домоспроишельство.

Членъ II.

РАЗДѢЛЕНІЕ ДАНИИ.

В. Какъ Раздѣляется Данія?

О. На-шесть Еписколствъ, и одно Герцогство, а именно:

I. Епископство ЗЕЛАНДСКОЕ, что островъ.

II. Епископство ФЮНЕНСКОЕ или ФЮНИСКОЕ, что также есть островъ.

III. Епископство ААЛБУРГСКОЕ.

IV. Епископство ВИБУРГСКОЕ.

V. Епископство ААРУСЕНСКОЕ.

VI. Епископство РИПЕНСКОЕ, и

VII. Герцогство ШЛЕЗВИГСКОЕ.

В. Нѣтъ ли еще другаго способа раздѣлять Данію?

О. Есть: а происходитъ отъ положенія земли, и по оному ея раздѣляютъ на землю твердую и на острова.

D. *Comment appelle-t-on la terre ferme du Danemarç ?*

R. JUTLANDE, qui se divise en NORD- & SUD-JUTLANDE. La NORD-JUTLANDE comprend les quatre Evêchés, marqués depuis III jusqu'à VI, & le Duché de *Slesvic* marqué VII fait la SUD-JUTLANDE.

ARTICLE III.

ILES DU DANEMARC.

D. *Quelles sont les Iles du Danemarç ?*

R. Nous avons déjà remarqué les deux grandes iles de ZELANDE & de FUNEN, marquées I & II, les autres sont :

- a. L'ile de *Lessø* ou *Lessøu* dans le Categat.
- b. L'ile d'*Anhout*, où l'on pêche beaucoup de chiens marins.
- c. L'ile de *Samsoë* ou *Samsøu* entre les deux Beltes.
- d. L'ile d'*Amagh* près de Copenhague.
- e. L'ile de *Meuna* entre le détroit de *Wolfsfund* & de *Gronesfund*.
- f. L'ile de *Falster*, qui est le douaire des Reines de Danemarç.
- g. L'ile de *Laalande* près du grand Belt.

В. Какъ называется шпердая земля Даніи?

О. ЮТЛАНДІЯ, которая раздѣляется на СѢВЕРНУЮ и на ЮЖНУЮ ЮТЛАНДІЮ. СѢВЕРНАЯ ЮТЛАНДІЯ содержитъ четыре Епископства, назначенныя отъ III. до VI, а герцогство Шлезвигское, назначенное VII. составляетъ ЮЖНУЮ ЮТЛАНДІЮ.

ЧЛЕНЪ III.

ДАТСКІЕ ОСТРОВА.

В. Какіе острова принадлежатъ къ Даніи?

О. Мы уже наименовали два большіе острова, т. е. острова ЗЕЛАНДСКОЙ и ФЮНЕНСКОЙ назначены I. и II. прочіе же суть:

- a. Островъ Лессое въ Каттегатѣ.
- b. Островъ Ангоутъ, гдѣ ловятъ множество морскихъ собакъ.
- c. Островъ Самсое между двумя Белтами.
- d. Островъ Амагъ близъ Копенгагена.
- e. Островъ Мена между Волфсундомъ и Гронесундомъ.
- f. Островъ Фалстеръ, которой определенъ въ содержаніе вдовспвующимъ Королевамъ.
- g. Островъ Лаландъ близъ великаго Белта.

- h. L'Ile de *Bornholm*.
- i. L'Ile de *Languelande*.
- k. L'Ile d'*Arroë* ou *Arreu*, qu'on ne doit pas confondre avec une autre de même nom près des côtes de Slesvic.
- l. L'Ile d'*Alsen*, où sont les villes *Sunderbourg* & *Nordbourg*.
- m. L'Ile de *Femeren* près du *Holstein*.
- n. L'Ile de *Fanoë* ou *Faneu*, dans la mer Germanique près de la *Jutlande*.
- o. L'Ile de *Rom* ou *Roem* sur la côte occidentale de la *Sud Jutlande*.
- p. L'Ile de *Sult* ou *Sylt* sur la côte occidentale du Duché de Slesvic.
- q. L'Ile de *Feur*.
- r. L'Ile de *Nordstrande*, qui fut presque toute submergée l'an 1634.
- s. L'Ile de *Heiliguelande* dans la mer d'Allemagne, pas loin de l'embouchure de l'*Elbe*; elle appartient au Duc de *Holstein*. Le Roi de Danemarck tenta inutilement de s'en rendre maître l'an 1713.

- б. Островъ *Бориголмъ*.
- г. Островъ *Лангеландъ*.
- к. Островъ *Аррое*, которой не надобно смѣшивать съ другимъ тогоже имени близъ береговъ Шлезвигскихъ.
- л. Островъ *Алсенъ*, гдѣ находящся города *Сундербургъ* и *Нордбургъ*.
- м. Островъ *Фемеренъ* въ Балтійскомъ морѣ близъ *Голспини*.
- н. Островъ *Фаное* въ Германскомъ морѣ близъ *Юшланди*.
- о. Островъ *Ромъ* или *Роемъ* при берегахъ западныхъ Южной *Юшланди*.
- р. Островъ *Силтъ* при берегахъ западныхъ Герцогства Шлезвигскаго.
- с. Островъ *Фееръ*.
- т. Островъ *Нордестрандъ*, которой почти совсѣмъ попопленъ въ 1634 году.
- у. Островъ *Гейлигеландъ* въ Германскомъ морѣ не далеко отъ устья *Элбы*; онъ принадлежишь Герцогу *Голспинскому*. Король *Датской* покушался безъ успѣха оной себѣ покорить въ 1713 году.

ARTICLE IV.

VILLES PRINCIPALES DU DANEMARC.

D. *Quelles sont les villes les plus considérables de ce Royaume?*

R. Nous les trouvons marquées ici par les petits chiffres depuis 1. jusqu'à 7.

1. COPENHAGUE , Capitale de tout le Royaume & en particulier de l'île de ZELANDE, où le Roi de Danemarck tient sa cour.
2. ODENSÉE , Capitale de l'île de FUNEN ou FIONIE.
3. AALBORG , Capitale de l'Evêché de ce nom.
4. WIBORG , Capitale de l'Evêché de même nom.
5. AARHOUSEN , Capitale de l'Evêché de ce nom.
6. RYPEN , Capitale de l'Evêché de même nom , &
7. SLESVIC , Capitale du Duché de ce nom.

D. *Nommés-moi les villes maritimes du Danemarck?*

R. C'est outre Copenhague marqué du chiffre 1.

- | | |
|--|--------------------------|
| 8. <i>Helſingueur</i> ou <i>Eſſeneur.</i> | } dans l'île de ZELANDE. |
| 9. <i>Kieugue.</i> | |
| 10. <i>Corſeur.</i> | |
| 11. <i>Kallundbourg</i> ou <i>Kallingborg,</i> & | |
| 12. <i>Roeſkild</i> ou <i>Roſchilde.</i> | |

ЧЛВНЪ IV.

ГЛАВНЫЕ ГОРОДА ДАНИИ.

В. Какіе главнѣйшіе города сего Королевства ?

О. Они назначены здѣсь маленькими цифрами отъ 1. до 7.

1. КОПЕНГАГЕНЪ, столица всего Королевства и особливо острова ЗЕЛАНДСКАГО, гдѣ резиденція Короля Датскаго.
2. ОДЕНСЕ, столица острова ФЮНЕНСКАГО или ФЮНІЙСКАГО.
3. ААЛБОРГЪ, столица Епископства сего же имени.
4. ВИБОРГЪ, столица Епископства сего же имени.
5. ААРУСЕНЪ, столица Епископства того же имени.
6. РИПЕНЪ, столица Епископства того же имени, и
7. ШЛЕЗВИГЪ, столица Герцогства сего же имени.

В. Наименуйте мнѣ приморскіе города Дании ?

О. Кромѣ Копенгагена назначеннаго цифрою 1. сущь:

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| 8. Гелсингюръ или Елсенеръ. | } въ островѣ
ЗЕЛАНД-
СКОМЪ. |
| 9. Кіегъ. | |
| 10. Корсюръ. | |
| 11. Каллундбургъ, и | |
| 12. Роскилдъ. | |

- | | | |
|--|---|---|
| 13. <i>Nuborg</i> , ou <i>Nybourg</i> . | } | dans l'ile de
FUNEN. |
| 14. <i>Foborg</i> . | | |
| 15. <i>Affens</i> . | | |
| 16. <i>Meddelfart</i> , ou <i>Mittelfart</i> . | | |
| 17. <i>Seeby</i> ou <i>Saibu</i> , dans la NORD-JUTLANDE ,
aussi bien qu' <i>Aalborg</i> & <i>Aarhousen</i> marqués
3. & 5. | | |
| 18. <i>Colding</i> . | } | aussi dans la NORD-JUT-
LANDE . |
| 19. <i>Ringkieubing</i> . | | |
| 20. <i>Hadersleben</i> . | | |
| 21. <i>Appenrade</i> .
<i>Slesvic</i> marqué du
chiffre 7. | } | dans la
SUD-
JUT-
LANDE . |
| 22. <i>Flensbourg</i> . | | |
| 23. <i>Ekelenseurde</i> . | | |
| 24. <i>Frédéricstad</i> . | | |
| 25. <i>Housoum</i> , & | | |
| 26. <i>Tounderen</i> , <i>Tonderen</i> ou <i>Tunderen</i> . | | |

ARTICLE V.

RIVIERES, EAUX ET CAPS DU
DANEMARC.

D. *Quelles sont les rivières & autres eaux
considérables du Danemarc?*

R. Elles sont désignées sur la Carte par
les lettres Italiques depuis *a.* jusqu'à *e.* savoir:

a. Le Golfe de *Limfiord*, qui sépare le *Wen-*
suffel & le *Himmelsuffel*.

b. Le *Stye*, rivière.

- | | | |
|-----------------------|---|--|
| 13. Нибургзъ. | } | вѣ островѣ ФЮНЕН-
СКОМЪ. |
| 14. Фобургзъ. | | |
| 15. Ассензъ. | | |
| 16. Медделфартзъ.] | | |
| 17. Себи или Сяби | } | вѣ СѢВЕРНОЙ ЮГЛАН-
ДИИ также какъ Аалбургзъ и Аарусензъ |
| назначенные 3. и 5. | | |
| 18. Колдингзъ. | } | также вѣ СѢВЕРНОЙ
ЮГЛАНДИИ. |
| 19. Рингкѣобингзъ. | | |
| 20. Гадерслебензъ. | | |
| 21. Алленрадзъ. | } | вѣ ЮЖНОЙ ЮТ-
ЛАНДИИ. |
| Шлезпигзъ назначенный | | |
| цифрою 7. | | |
| 22. Фленсбургзъ. | | |
| 23. Экеленфердзъ. | | |
| 24. Фредерикстадзъ. | | |
| 25. Гуеумзъ, и | | |
| 26. Тундерензъ. | | |

Членъ V.

РѢКИ, ВОДЫ И МЫСЫ НАХОДЯЩІЯСЯ
ВѢ ДАНИИ.

В. Какія рѣки и другія воды слапнѣйшія
въ Даніи?

О. Онѣ означены на картѣ косыми ли-
терами отъ а. до е, а именно:

а. Заливѣ Лимфѣортской, кошорой оп-
дѣляетъ Венсѣсселзъ и Гиммелсѣс-
селзъ.

б. Рѣка Слы.

c. L'*Eider*, rivière, qui sépare le DANEMARC de l'ALLEMAGNE.

d. Le *Grand Belt*, & } qui sont deux

e. Le *Petit Belt*, } détroits.

D. *T a-t-il aussi des caps en Danemarc?*

R. Oüi: il y en a plusieurs, les plus remarquables en sont.

f. *Stevens-Klint*, dans l'ile de ZELANDE, &

g. *Schaguen*, qui est une langue de terre fort avancée au Nord de la NORD-JUTLANDE.

ARTICLE VI.

LIMITES ET ETENDUE DU DANEMARC.

D. *Quelles sont les limites du Danemarc?*

R. A L'Est

A. La Mer *Baltique*, &

B. Le *Sund*.

Au Nord

C. Le *Categat*, &

D. *Schaguer-Rack*, ou *Skaguer-Réf.*

A L'Ouest

E. La Mer du Nord &

Au Sud

F. L'*Allemagne*.

с. Рѣка Ейдеръ , копорая отдѣляетъ ДА-
НІЮ отъ ГЕРМАНИИ.

d. Великій Белтъ , и } копорыя сушь

e. Малый Белтъ. } два устья.

В. Есть ли также мысы въ Даніи ?

О. Ихъ находится много , изъ копо-
рыхъ примѣчанія достойнѣйшія :

f. Степенс-Клинтъ , въ оспровѣ ЗЕ-
ЛАНДСКОМЪ , и

g. Шагенъ перешеекъ весьма простираю-
щійся къ Сѣверу ПОЛУОТВОИ ЮГ-
ЛАНДИИ.

ЧЛЕНЪ VI.

ГРАНИЦЫ И ПРОСТРАНСТВО ДАНИИ.

В. Какія границы въ Даніи ?

О. Къ Востоку

A. Море Балтійское , и

B. Сундъ.

Къ Сѣверу

C. Категатъ , и

D. Шагеръ-Ракъ , или Шкагеръ-Рефъ.

Къ Западу

E. Сѣверное море , и

Къ Югу

F. Германія.

D. *Quelle est la plus grande longueur du Danemarc de l'Est à l'Ouest?*

R. C'est en ligne droite depuis *Copenhague* marqué 1. jusqu'à *Rypen* marqué 6.

D. *Combien cette étendue contient-elle de lieues?*

R. Trente quatre milles d'Allemagne ou cinquante six lieues de France, ce qui fait 238 verstes.

D. *Quelle est la plus grande largeur de ce Royaume?*

R. C'est depuis l'*Eider*, marqué c. jusqu'au Cap *Schaguen*, marqué g. en ligne droite environ cinquante lieues d'Allemagne, ou quatre vingt lieues de France, ce qui fait 350 verstes.

D. *Que remarqués-vous du Danemarc en Général?*

R. On a prétendu, mais on ne le croit plus, que le *Danemarc* tire son nom de celui de DAN, qui en a été le premier Roi, & qui vivoit du tems du Roi DAVID, environ mille ans avant la naissance du Sauveur. Les *Islandois*, dont l'hypothèse est la plus suivie, disent, qu'ODIN conduisit une colonie de l'*Afie* dans le *Holstein*, le *Danemarc* & la *Suède*, après l'expédition des *Cimbres* contre
les

В. Какая долгота Даніи отъ Востока до Запада?

О. Она простирается прямою линією отъ Коленгагена означеннаго і. до Рилена означеннаго б.

В. Сколько содержится миль въ семьъ распространеніи?

О. Тридцать четыре мили Нѣмецкихъ, или пятьдесятъ шесть Французскихъ, что составляетъ 238 верстъ.

В. Какая находится широта сего Королевства?

О. Она считается отъ Эйдера означеннаго до мыса Шагенъ, назначеннаго г. прямою линією около пятидесяти миль Нѣмецкихъ или восьмидесяти Французскихъ, что составляетъ 350 верстъ.

В. Что вы примѣчаете о Даніи вообще?

О. Думали прежде сего, чему однакожъ нынѣ болѣе не вѣрятъ, что Данія имя свое получила отъ ДАНА перваго оной земли Короля, живущаго во время Царя ДАВИДА около 1000 лѣтъ прежде Рож. Хр. Исландцы, которыхъ описаніе вѣрнѣе, пишутъ, что ОДИНЪ велъ поселеніе изъ Азіи въ Голетинію, Данію и Шпеццію, поздѣланной экспедиціи Цимброуъ на Римляниъ

les Romains un peu avant la naissance de J. C. & ils foûtiennent, que SCIOLD I. a été le premier Roi de *Danemarck*. Voyés Mr. *Hubner* dans sa *Géographie Universelle* T. III,

D. *Que remarqués-vous de l'ile de Zelande en particulier ?*

R. Cette ile est située près du détroit, qu'on nomme le *Sund*, elle forme un cercle presque parfait, qui peut avoir 28 lieues de diamètre & 80 de circonférence. On la divise en 15 baillages ou *Herrites*, qui sont 1.) celui de *Copenhague*, 2.) de *Cronborg*, 3.) de *Frédéricborg*, 4.) de *Roskild*, 5.) de *Taiguerspries*, 6.) de *Ringsted*, 7.) de *Soroë*, 8.) de *Anderskow*, 9.) de *Corfeur*, 10.) de *Kallundbourg*, 11.) de *Dragsholm*, 12.) de *Saibyegaard*, 13.) de *Hollbeck*, 14.) de *Wordingborg* & 15.) de *Truggewelde*.

D. *Que remarqués-vous de l'ile de Fionie ?*

R. L'ile de *Fionie* est située entre le grand & le petit *Belt*, elle a environ 20 lieues de longueur & 16 de largeur; on la divise en cinq baillages ou *Herrites*, qui sont: 1.) celui d'*Odensée*, 2.) de *Nuborg*, 3.) d'*Afsens*, 4.) de *Hindsgavel* & 5.) de *Rugaard*.

D.

ляиѢ не много прежде Рож. Хр. и они ушверждаюшѢ, что СКЮЛДЪ I. былѢ первымѢ КоролемѢ ДатскимѢ. Смотри Г. Гибнера Географію Униперсальную томѢ III.

В. Что примѣчаете пы особлипо о остроуѢ Зеландіи?

О Сей остроуѢ лежитѢ при устѢѢ называемомѢ СундѢ, онѢ предспавляетѢ видѢ круга почши совершеннаго, копорой можешѢ имѢшь 28 миль діаметру, и 80 окруженію. Его раздѣляютѢ на 15 уѢздовѢ, копорые сущѢ: 1.) Коленгагенекой, 2.) Кронбургсккой, 3.) Фредерихсбургсккой, 4.) Рошилдеккой, 5.) Егерслриской, 6.) Рингстедеккой, 7.) Сороесккой, 8.) Андерскопеккой, 9.) Корзоерсккой, 10.) Каллундбургсккой, 11. Драгеголмсккой, 12.) Себѣгаардеккой, 13.) Голбексккой, 14.) Вордингсбургсккой и 15.) Триггепелдеккой.

В. Что примѣчаете пы о остроуѢ ФюнениѢ?

О. ОстроуѢ ФюнениѢ лежитѢ между большимѢ и малымѢ БелтомѢ, онѢ имѢешѢ 20 миль длины и 16 широты. Его раздѣляютѢ на 5 уѢздовѢ, копорые сущѢ: 1.) Одензеской, 2.) Ниборгсккой, 3.) Ассеноской, 4.) Гиндегацелсккой, 5.) Рюггаардсккой.

В.

D. *Que remarqués-vous de Bornholm en particulier ?*

R. Les Suédois s'étant rendus maîtres de cette ile l'an 1658, les habitans imitèrent si parfaitement les vèpres Siciliennes, qu'ils eurent égorgé dans quelques heures tous les Suédois, qui se trouvèrent dans l'ile.

D. *N'y trouve-t-on point d'autres Iles moins remarquables ?*

R. On peut encore remarquer, 1.) l'île de *Saltholm*, pas loin d'Amagh au milieu du Sund, & 2.) celle de *Guldeborg* entre celles de *Laalande* & de *Falster* avec plusieurs autres.

~~~~~

## CHAPITRE XIII.

### EXPLICATION DE LA TREIZIEME CARTE.

#### ARTICLE I.

DU CLIMAT DE LA NORVEGE, DE L'ETAT DU GOUVERNEMENT, DE LA RELIGION ET DES MOEURS DES NORVEGIENS.

Demande.

*Quelle partie de l'Europe est représentée sur la Carte XIII.*

Réponse.

Le Royaume de NORVEGE.

D.

В. Что примѣчаете вы особеннаго о Борнголлмѣ?

О. Когда Шведы завоевали сей островъ въ 1658 году, то жители подражали-такимъ образомъ Сициліанскимъ вечернямъ, что они перерѣзали въ нѣсколько часовъ всѣхъ Шведовъ, находящихся въ ономъ островѣ.

В. Нѣтъ ли еще другихъ острововъ меньше знаемыхъ?

О. Можно еще примѣчать: 1.) островъ Салтголлмъ не далеко отъ Амага по срединѣ Сунда, и 2.) Гулдебургъ между островами Лаландскимъ и Фалсперскимъ, съ многими другими.

## ГЛАВА XIII.

### ТОЛКОВАНІЕ ТРИНАТЦАТОЙ КАРТЫ.

#### Членъ I.

О КАЧЕСТВѢ НОРВЕГСКАГО КЛИМАТА, О ВИДѢ ПРАВЛЕНІЯ, О ВѢРѢ И О ПРАВАХЪ НОР ЕГЦОВЪ.

Вопросъ.

Какая часть предстаетъ на XIII. картѣ?

Отпѣтъ.

Королевство НОРВЕГСКОЕ.

В.

D. *Quelle est le climat de la Norvège?*

R. Le climat y est fort froid, & la terre stérile à cause des rochers, dont elle est pleine. Ce qu'elle produit de meilleur, sont des mats & autres bois, propres pour la construction des vaisseaux.

D. *Quelle y est la forme du Gouvernement?*

R. Le Gouvernement y est purement Monarchique. La NORVEGE eut long tems les Rois particuliers; mais depuis sa réunion au Royaume de DANEMARC, elle est gouvernée par un Vice-Roi ou Président, qui réside à *Christiania* depuis l'an 1739.

D. *Quelle religion y professe-t-on?*

R. Les Norvégiens sont *Luthériens* comme en Danemarck. Il en faut pourtant excepter ceux, qui habitent la partie la plus septentrionale, dont on ne fait pas la religion.

D. *Comment caractérisés-vous les Norvégiens?*

R. Ils sont tous robustes & vigoureux; mais peu civilisés. Ceux, qui habitent les côtes & les montagnes du Nord, sont encore à peu près sauvages.

## ARTICLE II.

### DIVISION DE LA NORVEGE.

D. *Comment se divise la Norvège?*

R. En deux grandes parties, savoir:

В. Какой климатъ Норвегской?

О. Тамошней климатъ весьма холоденъ, земля же не плодоносна по причинѣ множества каменныхъ горъ, которыми она наполнена. Изъ лучшаго ея произношенія почитаются мачвы и прочія деревья, способныя къ строенію кораблей.

В. Какой тамъ родъ правленія?

О. Одно Монархическое. НОРВЕГІЯ имѣла долгое время особливыхъ Королей; но по соединенію съ королевствомъ ДАТСКИМъ она управляется Вицеровемъ или Президентомъ, которой имѣетъ свое жительство въ Христианіи съ 1739 году.

В. Какая тамъ вѣра?

О. Норвегцы имѣютъ вѣру Лютеранскую какъ и въ Даніи. Однакожъ надобно выключить тѣхъ, которые живутъ въ луночной части, которыхъ вѣра еще неизвѣстна.

В. Какія качества имѣютъ Норвегцы?

О. Они суть сильны и крѣпки; но не весьма учтивы. Тѣ, которые населяютъ берега и горы Сѣверныя, почитаются еще почти дикими.

## Членъ II.

### О РАЗДѢЛЕНІИ НОРВЕГІИ.

В. Какъ раздѣляется Норвегія?

О. На-двѣ большія части, а именно:



Z. La NORVEGE MERIDIONALE , &  
 N. La NORVEGE SEPTENTRIONALE.

D. *Ces parties ne se subdivisent-elles pas ?*

R. Oüï : chacune se subdivise en deux Gouvernemens , ainsi la Norvège entière est divisée en quatre Gouvernemens , que la carte désigne par les chiffres capitaux , savoir :

I. Le Gouvernement de *Berguen*.

II. Le Gouvernement d'*Agguerhous*.

III. Le Gouvernement de *Drontheim*, ou *Troundhiem*.

IV. Le Gouvernement de *Christiansand*.

Il faut y joindre

V. La grande ile d'*Islande* , qui appartient à la *Norvège* suivant la division des Géographes.

### ARTICLE III.

VILLES PRINCIPALES DE LA NORVEGE.

D. *Nommés-moi les principales villes de Norvège ?*

R. Ce sont les villes capitales des Gouvernemens nommés ci-dessus.

I. BERGUEN. ou BERGUE , Capitale du Gouvernement de ce nom & de tout le Royaume.

- Z. На НОРВЕГИЮ ПОЛУДЕННУЮ, и  
 N. На НОРВЕГИЮ ПОЛУНОЧНУЮ.

В. Не раздѣляется ли еще каждая  
 изъ сихъ частей?

О. Каждая раздѣляется еще на-двѣ  
 губерніи, и шакъ цѣлая Норвегія раз-  
 дѣлена на четыре губерніи, копорыя кар-  
 ша означаетъ большими цифрами, а и-  
 менно:

- I. Губернія Бергенская.  
 II. Губернія Аггеруская.  
 III. Губернія Дронтгеймская.  
 IV. Губернія Христіанзандская.

Надобно присоединить къ онымъ

V. Великій островъ Исландской, копорой  
 принадлежитъ по раздѣленію Географовъ  
 къ Норвегіи.

### Членъ III.

#### ГЛАВНЫЕ ГОРОДА, ПРИНАДЛЕЖАЩЕ КЪ НОРВЕГІИ.

В. Назовите мнѣ главные города  
 Норвегіи?

О. Столичные города губерній выше у-  
 помянушихъ суть:

1. БЕРГЕНЪ, столица губерніи сегоже и-  
 мени и всего королевства.

2. CHRISTIANIA, anciennement *Oslo* ou *Anslo*, avec le château d'AGGUERHOU, est la Capitale du Gouvernement de ce nom.

3. DRONTHEIM, Capitale du Gouvernement de même nom.

4. *Wardous*, Capitale de la *Finmarchie* dans l'île de WARDOE, ou WARDEU.

12. *Skalholt*, Capitale de l'île d'ISLAND.

D. *La Norvège n'a-t-elle point de villes maritimes avec de bons ports de mer?*

R. Oûi, ce sont outre les villes nommées.

5. *Stavanguer* dans le Gouvernement de CHRISTIANSAND.

6. CHRISTIANSAND, la Capitale du Gouvernement de même nom.

7. *Frédéricstad*, & } dans le Gouvernement

8. *Frédéricshall*, } de CHRISTIANIA.

9. *Flekkereu* dans l'île de même nom.

10. *Romsdale* dans le Gouvernement de DRONTHEIM, &

11. *Waranguer*, dans la LAPONIE *Danoise*.

2. ХРИСТИАНИА, издревле называемая Обело или Анело съ АГТЕРГУСКИМЪ замкомЪ, естъ столица губернии тогоже имени.
  3. ДРОНТГЕЙМЪ, столица губернии тогоже имени.
  4. Вардусъ, столица Финмархѣи въ островѣ ВАРДОВЕСКОМЪ.
  12. Скалгеллзъ, столица острова ИСЛАНДСКАГО.
- В. Норвегѣи не имѣетъ ли приморскихъ городовъ съ хорошими морскими пристанями?
- О. Имѣетъ, а именно: сверхъ городовъ наименованныхъ.
5. Стапангеръ въ ХРИСТИАНСАНДСКОЙ губернии.
  6. ХРИСТИАНСАНДЪ, столица губернии тогоже имени.
  7. Фридерикстадъ, и
  8. Фридерикегалъ. } въ ХРИСТИАНСАНДСКОЙ губернии.
  9. Флеккере, въ островѣ тогоже имени.
  10. Ромсталь въ ДРОНТГЕЙМСКОЙ губернии, и
  11. Варангеръ, въ Датской ЛАПОНІИ.

ARTICLE IV.

RIVIERES , EAUX ET MONTAGNES  
DE LA NORVEGE.

D. *Quelle est la rivière la plus considérable  
de la Norvège ?*

R. C'est

a. La *Glama* ou le *Goulmen* dans le Gouverne-  
ment d'AGGUERHOUS.

D. *Qu'y a-t-il encore de remarquable  
entre les eaux de la Norvège ?*

R. Il y a vers la côte occidentale un gou-  
fre , qui a flux & reflux de six en six heures.  
Il engloutit par son flux tout ce , qui se  
trouve dans son tourbillon , & le rejette  
par son reflux après six heures. Il se nomme

☉ *Malfstrom.*

D. *Y-a-t-il aussi des Montagnes célèbres  
en Norvège ?*

R. Oüï : ce païs en est tout rempli.  
Les principales sont marquées sur la Carte ,  
savoir :

○ Une longue chaîne de montagnes , nom-  
mées *Felis* , *Dofrines* ou *Dauresfield* , s'étend  
tout le long de la NORVEGE.

☾ Le Mont *Hicla* , dans l'île d'ISLANDE  
qui vomit du feu.



ЧЛЕНЪ IV.

РѢКИ, ВОДЫ И ГОРЫ НАХОДЯЩІЯСЯ  
ВЪ НОРВЕГІИ.

В. Какая рѣка лочитается слапнѣйшею  
пз Норвегїи?

О.

Глама или Гулменз въ АГТЕРГУСКОЙ  
губернїи.

В. Что еще примѣчанїя достойнаго •  
Норвегскихъ подахъ?

О. Къ западной сторонѣ находится лрѣ-  
ласть, кошорая имѣетъ приливъ и ош-  
ливъ отъ шести въ шесть часовъ. Она  
поглощаецъ все то, что находится въ  
ея окружности и выкидываетъ опять по  
прошесствїи шести часовъ. Называется же  
она

⊙ Малстромз.

В. Естьли также горы примѣчанїя до-  
стойныя пз Норвегїи?

О. Есть: сія земля вездѣ оными напо-  
нена, главнѣйшія изъ оныхъ назначены ка  
каршѣ, а именно:

⊙ Продолжающїяся горы, называемыя Фе-  
лиез, Дофринз или Дорегелдз, пре-  
спирающся во всю длину Норвегїи.

⊙ Гора Гекла, въ ИСЛАНДСКОМЪ островѣ,  
кошорая дышетъ огнемъ.

ARTICLE V.

ILES ET CAPS-DE LA NORVEGE.

D. *Quelles sont les iles, qui dépendent de la Norvège?*

R. Ce Royaume est bordé d'une foule d'iles, les plus considérables en sont,

b. *Hitteren.*

c. *Nomendale.*

d. *Lofforden.*

e. *Samien.*

f. *Surrey.*

g. *Tromsoë ou Tromseu.*

h. Les iles de *Fare*, *Féroë* ou *Fereu*, sont aussi regardées comme dépendantes de la NORVEGE.

D. *Y-a-t-il aussi des Caps en Norvège?*

R. Oui, il y en a deux au Nord, savoir:

a. *Le Cap-Nord*, &

b. *Le Nord-Kyn*, &

Au Sud

c. *Le Cap de Nez*, ainsi nommé à cause de la figure de deux pointes de terre, qui avancent dans la mer de ce côté-là.

ARTICLE VI.

LIMITES ET ETENDUE DE LA NORVEGE.

D. *Quelles sont les limites de la Norvège?*

R. Elle est bornée

Au

ЧЛЕНЪ V.

ОСТРОВА И МЫСЫ НАХОДЯЩЕСЯ ВЪ  
НОРВЕГИИ.

В. Какіе острова, которые принадлежатъ къ Норвегii?

О. Сіе королевство ограничено многими островами, главнѣйшими изъ оныхъ считаются:

b. Гинштеренъ.

c. Номендалъ.

d. Лоффорденъ.

e. Саміень.

f. Сурре.

g. Тромсе.

b. Острова Фаре или Феро причисляются также къ Норвегии.

В. Находятся ли также мысы въ Норвегii?

О. Находятся два къ сѣверу, а именно:

a. Мысъ Сѣперной, и

b. Нордъ-Кинъ, а

къ Югу,

c. Мысъ Носопскій, такъ называемой по причинѣ фигуры двухъ концовъ земли, которая входящъ съ той стороны въ море.

ЧЛЕНЪ VI.

ГРАНИЦЫ И ПРОСТРАНСТВО НОРВЕГИИ.

В. Сѣ чѣмъ граничитъ Норвегiя?

О. Она граничитъ

Au Levant par

A. Le Royaume de *Suède*.

Au Sud par

B. *Le Schaguer-Rac*, ce grand Golfe formé par la mer du Nord, où la *JUTLANDE* s'avance comme une presqu'île.

Au Couchant par

C. La Mer du *Nord*, &

Au Nord par

D. La Mer *Glaciale*.

D. *Quelle est la longueur Géographique de la Norvège, ou son étenduë en ligne droite du Levant au Couchant?*

R. Elle est dans la *Norvège septentrionale*, ou la *Laponie Danoïse* d'environ cinquante lieuës d'Allemagne, ou quatre vingt lieuës de France, ce qui fait 350 verstes.

D. *Quelle est la largeur Géographique du Sud au Nord?*

R. Elle peut être en ligne droite de deux cens vingt cinq lieuës ou milles d'Allemagne, ou de trois cens soixante & quinze lieuës de France, ce qui fait 1575 verstes.

D. *Quelle est la longueur & la largeur de l'île d'Islande?*

R. On lui donne soixante & quinze milles d'Al

къ Востоку

A. СЪ королевствомъ Шведскимъ.

къ Югу

B. СЪ Шатеръ-Рагомъ, которой есть большой заливъ въ сѣверномъ морѣ, въ которой Югландія входитъ, какъ полуостровъ.

къ Западу

C. СЪ Сѣвернымъ моремъ, и

къ Сѣверу

D. СЪ леденымъ моремъ.

B. Какая считается Географическая долгота Норвегии, или пространство прямою линією отъ Востока до Запада?

O. Она имѣетъ въ Норвегии полуночной, или Датской Лалоніи около пятидесяти миль Нѣмецкихъ, или восьмидесяти Французскихъ, что составляетъ 350 верстъ.

B. Какая считается Географическая широта отъ Юга къ Сѣверу?

O. Она можетъ содержать въ себѣ прямою линією 225 миль Нѣмецкихъ, или 375 миль Французскихъ, что составляетъ 1575 верстъ.

B. Какаяжѣ долгота и широта Исландскаго острова?

O. Считаютъ 75 миль Нѣмецкихъ для



d'Allemagne pour son étenduë directe de l'Est a l'Ouest, ce qui fait 525 verstes ; & quarante cinq pour son étenduë en ligne droite du Sud au Nord, ce qui fait 315 verstes.

D. Combien cela fait-il de lieuës de France?

R. Environ cent vingt-cinq lieuës pour la longueur, & soixante & quinze pour la largeur.

D. La Norvège n'a-t-elle pas encore quelque chose de particulier?

R. Ouï: sa situation est remarquable, parcequ'elle s'étend sous le cercle polaire près d'une des extrémités de l'axe du Monde, sur lequel on conçoit, que le Globe tourne. Une partie de ce cercle est marquée ici sur la carte par trois étoiles. \* \* \*

## ARTICLE VII.

### DES CHOSES REMARQUABLES EN DANEMARC ET EN NORVEGE.

D. Combien contés vous d'habitans en Danemarc & Norvège?

R. Mr. Le Docteur BUSCHING en conte environ 2500000.

D. Quelles sont les Universités de ces deux Royaumes?

R. Il n'y en a qu'une seule, qui est à Copenhague avec quatre Colléges, fondée

прямаго его пространства отъ Востока до Запада, что составляетъ 525 верстѣ; а 45 для его пространства отъ Юга къ Сѣверу, что составляетъ 315 верстѣ.

В. Сколько это сдѣлаетъ миль Французскихъ?

О. Около 125 миль въ длину и 75 въ ширину.

В. Норвегiя не имѣетъ ли еще чего особеннаго?

О. Ея положенiе примѣчаниа достойно потому, что она простирается подъ полярнымъ кругомъ къ одному концу оси свѣта, на которой мы себѣ представляемъ, что глобусъ оборачивается. Часть сего круга назначена на картѣ тремя звѣздами. \*\*\*

## ЧЛЕНЪ VII.

### ОВЕЩАХЪ ПРИМѢЧАНIЯ ДОСТОЙНЫХЪ ВЪ ДАНИИ И НОРВЕГИИ.

В. Сколько считаете вы жителей въ Дании и Норвегiи?

О. Г. Докторъ Вашингтъ въ оныхъ считаетъ около 2500000.

В. Какiе Университеты находятся въ сихъ двухъ королевствахъ?

О. Только одинъ въ Копенгагенѣ съ четырьмя школами, основанный ХРИСТИ-

dée par CHRISTIAN I. l'an 1478 avec le consentement du Pape SIXTE V. CHRISTIAN III. la renouvella & CHRISTIAN VI. la mit dans l'état brillant, où elle est aujourd'hui. Il y a encore a *Copenhague*, outre l'Académie de Peinture, de Sculpture, & d'Architecture, deux Corps de cadets, l'un pour la marine & l'autre de terre fondés par FREDERIC IV. & plusieurs sociétés littéraires. L'Académie de *Soroë*, fondée l'an 1613 par CHRISTIAN IV. & retablie par FREDERIC V. l'an 1747, est dans un bon état. Le Gymnase d'*Odense*, fondé par CHRISTIAN IV. l'an 1621, est le seul Gymnase de ces deux Royaumes. Il y a selon un édit de CHRISTIAN VI. de l'an 1739 encore 31 écoles Latines, qui sont:

- 1.) celle de *Copenhague*, qui a cinq classes,
- 2.) celle de *Hillereud*, fondée l'an 1633 par CHRISTIAN IV. Chaque Chevalier de l'Ordre de l'*Elephant* nouvellement créé doit contribuer quelque chose à l'entretien de cette école par une Ordonnance de CHRISTIAN V.
- 3.) Celle de *Helsingueur*.
- 4.) Celle de *Roskild*.
- 5.) Celle de *Kiengue*.
- 6.) Celle de *Slaguelsee*.
- 7.) Celle de *Hertoufsholm*.
- 8.) Celle de *Vordingborg*.
- 9.) Celle de *Reunneu* dans l'ile de BORNHOLM.

АНОМЪ I. въ 1478. году съ согласіемъ Папы СИКСТА V. ХРИСТІАНЪ III. его возобновиль, а ХРИСТІАНЪ VI. его привелъ въ цвѣтущее соспояніе, въ копоромъ онъ нынѣ находится. Еще находится въ Колленгагенѣ, кромѣ живописной, рѣзной и Архипекшурной Академіи, два кадепскіе корпуса, одинъ морской, а другой сухолутной, основанные ФРИДЕРИКОМЪ IV., и многія ученые общества. Академія Сороеская, основанная въ 1613. году ХРИСТІАНОМЪ IV. а возобновленная ФРИДЕРИКОМЪ V. въ 1747. году, находится въ цвѣтущемъ соспояніи. Гимназія Оденсекая, основанная ХРИСТІАНОМЪ IV. въ 1621. году, находится одна въ обоихъ королевстввахъ, по указу ХРИСТІАНА VI. соспоящагося въ 1739. году содержатся еще 31 школа Лапийскихъ, а именно: 1.) Колленгагенская, копорая состоишь изъ пяти классовъ. 2.) Гиллередская, основанная въ 1633. году ХРИСТІАНОМЪ IV. Каждой Кавалеръ ордена Слона вновь пожалованный долженъ подарить сколько нибудь на содержаніе сей школы по опредѣленію ХРИСТІАНА V. 3.) Гелсингерская. 4.) Рошкилдекая. 5.) Къегекая. 6.) Слагелсеская. 7.) Герлуфсгольмская. 8.) Бординеборгская. 9.) Реннеская въ островѣ Борнгольмскомъ.

HOLM. 10.) Celle de *Nuborg*. 11.) Celle d'*Odensée*, qui a six classes. 12.) Celle de *Roud-Kieubing* dans l'île de LANGUELANDE. 13.) Celle de *Naskow* dans l'île de LAALANDE. 14.) Celle de *Nukieubing* dans l'île de FALSTER. 15.) Celle d'*Aalborg*, qui a six classes, fondée par CHRISTIAN III. l'an 1553. 16.) Celle de *Viborg* fondée par le dernier Evêque Catholique GEORGE FRIIS. 17.) Celle de *Randers*. 18.) Celle d'*Aarhous*. 19.) Celle de *Horsens*. 20.) Celle de *Fridéricia*. 21.) Celle de *Ripen* de six classes, qui est la plus ancienne de toutes, fondée l'an 1298. 22.) Celle de *Hadersleben* au Duché de *Slesvic*, fondée par le Duc JEAN, frère de CHRISTIAN III. 23.) Celle de *Tundern* sur la Rivière de *Widaw* au même Duché. 24.) Celle de *Sunderbourg* au même Duché. 25.) Celle de *Flensbourg* au même Duché. 26.) Celle de *Slesvic* dans la Province de *Gottorp* sur le Golfe de *Slye*. 27.) Celle de *Christiania* en NORVEGE. 28.) Celle de *Kongsberg*, fondée l'an 1557 par FREDERIC V. pour la metallurgie & l'agriculture. 29.) Celle de *Christiansand*. 30.) Celle de BERGUEN ou *Bergue* fondée l'an 1554 par l'Evêque PETRI. L'école de navigation, qui y florissoit, est tombée en décadence & le Seminaire *Frédéricien*



10.) Ниборгская. 11.) Оденсеская, состоящая изъ шести классовъ. 12.) Руд-Къебингская, въ оспровѣ ДАНГЕЛАНДСКОМЪ. 13.) Насконская въ ДААЛАНДСКОМЪ оспровѣ. 14.) Нѣккѣбингская въ ФАЛСТЕРСКОМЪ оспровѣ. 15.) Аалборгская, состоящая изъ шести классовъ, основана ХРИСТИАНОМЪ III: въ 1553. году. 16.) Выборгская основанная послѣднимъ Епископомъ Каполическимъ ГЕОРГИЕМЪ ФРИЗОМЪ. 17.) Рандерская. 18.) Аарусская. 19.) Горсенская. 20.) Фридрицианская. 21.) Риленская, изъ шести классовъ, наидревнѣйшая изъ всѣхъ, основана въ 1298. году. 22.) Гадерслебенская въ ШЛЕЗВИКСКОМЪ герцогствѣ, основанная Герцогомъ ЮАННОМЪ, братомъ ХРИСТИАНА III. 23.) Тундернская при рѣкѣ Видапъ въ томъ же герцогствѣ. 24.) Сондербургская въ томъ же герцогствѣ. 25.) Фленсбургская въ томъ же герцогствѣ. 26.) Шлезвигская въ Готторлекой провинціи при Слѣйскомъ заливѣ. 27.) Христианская въ НОРВЕГІИ. 28.) Копенбургская основанная въ 1557. году ФРИДЕРИКОМЪ V. для обученія металлургіи и земледѣлія. 29.) Христиансандская. 30.) Бергенская, основанная въ 1554. году Епископомъ ПЕТРИЕМЪ. Морская школа, кошорая тамъ прежде сего процвѣтала, нынѣ находится въ упадкѣ. Семинарія Фриде-

ricien entretient 12 écoliers, qui apprennent la Morale, les Mathématiques, l'Histoire littéraire & la langue François. 31.) Celle de *Drontheim* avec un Séminaire pour la propagation de la doctrine chrétienne. Il y a encore une école à *Thorshaven* dans l'île de STROMOE, ou *Stromeu*, qui est la plus grande de 25 îles de FEROE ou FAREU. L'école de *Holum* dans la partie septentrionale de l'ISLANDE a été fondée par l'Evêque JONAS l'an 1106 & renouvelée par CHRISTIAN III.

D. *Quel est le Roi d'aujourd'hui de Danemarck & de Norvège?*

R. CHRISTIAN VII. né l'an 1749, il est marié avec CAROLINE MATHILDE, la sœur cadette de GEORGE III. Roi de la Grande-Bretagne, née l'an 1751. Il monta sur le trône l'an 1766 après la mort de son père FREDERIC V.

D. *Comment nomme-t-on l'héritier présomptif de la Couronne?*

R. On le nomme *Prince Royal*, qui est aujourd'hui FREDERIC, né l'an 1768.

D. *Quelle est la généalogie de la maison régnante en Danemarck & Norvège?*

R. CHRISTOPHORE III. de la Maison de Bavière, étant mort sans héritiers l'an 1448,  
la

рицѣла содержитъ 12 учениковъ, обучающихся Нравоученію, Математикѣ, лишеральной Исторіи и Французскому языку. 31.) Дронггеймская съ Семинарією для разпространенія Христіанской вѣры. Находится еще школа въ Торсгапенѣ въ Стромбескомъ островѣ, которой наибольшій изъ 25 острововъ Фероескихъ. Школа Голумская въ полуночной части Исландіи, основана Епископомъ Іоною въ 1106. году, а возобновлена ХРИСТІАНОМЪ III.

В. Кто нынѣ пладѣющій Датской и Норвежской Король?

О. ХРИСТІАНЪ VII. родившійся въ 1749. году, онъ имѣетъ въ супружествѣ Каролину Матилду, меньшую сестру Георга III. Короля Велико-Британскаго, рожденную въ 1751. году, вступилъ на престолъ въ 1766. году по смерти своего отца Фридерика V.

В. Какъ называется мнимой наследникъ короны?

О. Онъ называется Кронъ Принцомъ, которой нынѣ Фидерикъ, рожденной въ 1768. году.

В. Какое родословіе царствующаго Дома пѣ Даніи и Норвегіи?

О. Какъ Христофоръ III. изъ Дома Вапарскаго скончался въ 1448. году безъ

la veuve DOROTHEE , fille de JEAN , Marquis de *Brandebourg* , se maria avec CHRISTIAN Comte d'*Oldenbourg* & de *Delmenhorst* , qui monta sur le trône de *Danemarck* l'an 1449. C'est la tige de la Famille régnante en *Danemarck* , qui réunit au *Danemarck* la *Norvège* & la *Suède*. L'Empereur FREDERIC III. lui donna en fief la Province de *Dithmarfen* & le titre de Prince de *Holftein*.

D. *Quelle est la suite des Rois , qui ont régné depuis Christian I. jusqu'à Christian VII. ?*

R. Il y en a XIII. qui sont :

|                    |                             |            |
|--------------------|-----------------------------|------------|
| 1. CHRISTIAN I.    | Commencement de leur règne. | l'an 1449. |
| 2. JEAN            |                             | l'an 1481. |
| 3. CHRISTIAN II.   |                             | l'an 1513. |
| 4. FREDERIC I.     |                             | l'an 1523. |
| 5. CHRISTIAN III.  |                             | l'an 1535. |
| 6. FREDERIC II.    |                             | l'an 1559. |
| 7. CHRISTIAN IV.   |                             | l'an 1588. |
| 8. FREDERIC III.   |                             | l'an 1648. |
| 9. CHRISTIAN V.    |                             | l'an 1670. |
| 10. FREDERIC IV.   |                             | l'an 1699. |
| 11. CHRISTIAN VI.  |                             | l'an 1730. |
| 12. FREDERIC V.    |                             | l'an 1746. |
| 13. CHRISTIAN VII. |                             | l'an 1766. |

наслѣдниковъ, по оставшаяся его жена и-  
менемъ ДРОТЕЯ, дочь ЮАННА Марграфа  
Бранденбургскаго вышла замужъ за ХРИ-  
СТИАНА, Графа Олденбургскаго и Дел-  
менгоретскаго, копорой вступилъ на пре-  
шолъ Датской вѣ 1449. году, и сей по  
корень, отъ котораго произошла нынѣ  
царствующая фамилія вѣ Даніи. Онъ  
тому присовокупилъ Норвегію и Швецію.  
Императоръ ФРИДЕРИКЪ III. ему по-  
жаловалъ зависящую отъ Имперіи провин-  
цію Дитмарсенскую и шилъ Кнзя  
Голштинскаго.

В. Какіе Короли царствовали до Хри-  
стіанъ I. до Христіана VII.?

О. Ихъ XIII. а именно:

|                    |                          |                |
|--------------------|--------------------------|----------------|
| 1. ХРИСТІАНЪ I.    | Начало ихъ царствованія. | вѣ 1449. году. |
| 2. ЮАННЪ.          |                          | вѣ 1481. году. |
| 3. ХРИСТІАНЪ II.   |                          | вѣ 1513. году. |
| 4. ФРИДЕРИКЪ I.    |                          | вѣ 1523. году. |
| 5. ХРИСТІАНЪ III.  |                          | вѣ 1535. году. |
| 6. ФРИДЕРИКЪ II.   |                          | вѣ 1559. году. |
| 7. ХРИСТІАНЪ IV.   |                          | вѣ 1588. году. |
| 8. ФРИДЕРИКЪ III.  |                          | вѣ 1648. году. |
| 9. ХРИСТІАНЪ V.    |                          | вѣ 1670. году. |
| 10. ФРИДЕРИКЪ IV.  |                          | вѣ 1699. году. |
| 11. ХРИСТІАНЪ VI.  |                          | вѣ 1730. году. |
| 12. ФРИДЕРИКЪ V.   |                          | вѣ 1746. году. |
| 13. ХРИСТІАНЪ VII. |                          | вѣ 1766. году. |



D. *Que remarqués-vous encore de Christian I. ?*

R. Il donna sa fille MARGUERITE à JACQUES III. Roi d'*Ecosse* & avec elle les *Orkades* & les îles de *Schetlande*.

D. *Que remarqués-vous de Jean ?*

R. JEAN eut deux malheurs. 1.) Il perdit la *Suède* ; car le Suédois se choisirent un Gouverneur nommé STEEN-STOURE, & 2.) il fut l'an 1501 entièrement défait par les *Dithmarfiens*. Il divisa aussi pour la première fois les Duchés de *Slesvic* & de *Holstein*.

D. *Que remarqués-vous de Christian II. ou Christiern ?*

R. Il entra l'an 1520 en *Stockholm* pour traiter avec STEEN-STOURE ; mais il y fit trancher la tête à 94 Seigneurs Suédois, à la sollicitation de l'Evêque d'*Upsal*, & abandonna la ville au pillage des soldats, qui traitèrent les habitans d'une façon pitoiable sans discernement de sexe, d'âge, ou de condition. C'est le *massacre de Stockholm*. La *Suède* ne fut plus réunie avec le *Danemarck* depuis ce tems-là. Les Danois le déposèrent enfin, en étant mecontens & le mirent en prison dans le château de *Callundborg* en *Zelande*, où il demeura 25 ans

В. Что примѣчаете вы еще о Христіанѣ I.?

О. Онѣ выдалѣ свою дочь МАРГЕРИТУ за ЯКОВА III. Короля Шотландскаго, и за нею вѣ приданое ошдалѣ оспровѣ Оркандскіе и Шетландскіе.

В. Что примѣчаете вы о Іоаннѣ?

О. ІОАННѣ имѣлѣ два несчастія. 1.) То, что онѣ потерялѣ Шпецію; ибо Шведы выбрали себѣ Губернашора именованнаго СТЕЙНЪ-СТУРЪ, а 2.) онѣ былѣ совсѣмѣ побѣжденѣ вѣ 1501. году Дитмарсенцами. Онѣ раздѣлилѣ также вѣ первой разѣ Шлезвигское и Голштинское герцогства.

В. Что примѣчаете вы о Христіанѣ II. или Христіанѣ?

О. Онѣ вошелѣ вѣ 1520. году вѣ Стокгольмѣ, чтобѣ помиришьсѣ сѣ СТЕЕНЪ-СТУРОМЪ; но велѣлѣ публично опрубить голловы у 94 знашныхѣ господѣ Шведскихѣ по навожденію Епископа Улсалекаго, и ошдалѣ городѣ вѣ разграбленіе солдатамѣ, кошорые поступали сѣ жипелями жалоспнымѣ образомѣ безѣ различія мужескаго и женскаго полу, и не смощря ни на лѣша ни на достоинство. Сіе называется Стокгольмскимѣ крополролитіемѣ. Швеція опѣ сего времени ужѣ больше не была соединена сѣ Данією. Датчане наконецѣ свергнули его сѣ престола будучи имѣ недовольны, и посадили его вѣ шемницу вѣ замкѣ Каллундборгскомѣ вѣ Зеландіи, вѣ кошоромѣ онѣ

содер-

ans jusqu'à sa mort arrivée le 25. Janvier de l'an 1559.

D. *Que remarqués-vous de Frédéric I.?*

R. Il jetta les fondemens de la religion *Luthérienne* en Danemarck, & donna de grands privilèges à la Noblesse.

D. *Que remarqués-vous de Christian III.?*

R. Il extermina la religion *Catholique* tout à fait, & confirma la *Luthérienne* à perpétuité par un acte public l'an 1537 à la diète de *Copenhague*; il incorpora aussi le Royaume de *Norvège* à celui de Danemarck, & fit une seconde division des Duchés de *Slesvic* & de *Holfstein*.

D. *Que remarqués-vous de Frédéric II.?*

R. Il vainquit en trois batailles les *Ditmarfiens*. La guerre, qu'il eut contre les Suédois, fut terminée par la paix de *Stetin* de l'an 1570, où *Elsbourg* fut rendu aux Suédois & *Warbourg* aux Danois. Il bâtit *Cronembourg* sur le *Sund* l'an 1577 de son propre argent.

D. *Que remarqués-vous de Christian IV.?*

R. Il eut trois guerres, la première avec les Suédois, qui dura jusqu'à l'an 1618, où la Suède renonça au titre de *Norvège*. La deuxième avec l'Empereur FERDINAND II. à cause de la religion; mais il fut battu par les Imperiaux près de *Lutter* au Duché de *Brunswic* l'an 1626. La paix entre l'Empereur &

содержался 25 лѣтъ до самой смерти, приключившейся 25. Января 1559. года.

В. Что примѣчаете вы о Фридерикѣ I.?

О. Онѣ положилъ основаніе Лютеранскаго закона въ Даніи, и далъ великія преимущества дворянству.

В. Что примѣчаете вы о Христіанѣ III.?

О. Онѣ испребилъ совѣмѣ въру Католическую, и подтвердилъ вѣчно Лютеранскую изданнымъ манифестомъ ошѣ 1537. года въ Колленгагенскомъ собраніи; онѣ соединилъ также королевство Норвегское съ Датскимъ, и учинилъ впорое раздѣленіе герцогствъ Шлезвигскаго и Голштинскаго.

В. Что примѣчаете вы о Фридерикѣ II.?

О. Онѣ побѣдилъ Дитмарсенцопъ на трехъ сраженіяхъ. Война противъ Шведовъ была окончана миромъ Стетинскимъ въ 1570. году, по которому Блсбургъ былъ возвращенъ Шведамъ, а Варбургъ Данчанамъ. Онѣ построилъ Кроненбургъ въ 1577. году на собственныя свои деньги.

В. Что примѣчаете вы о Христіанѣ IV.?

О. Онѣ имѣлъ при войны, лерпую съ Шведами, которая продолжалась до 1618. года, въ которомъ Швеція опреклась ошѣ титула Норвегскаго. Вторую съ Императоромъ ФЕРДИНАНДОМЪ II. по причинѣ въры; но онѣ былъ побѣжденъ Цесарцами близъ Люттера въ Брунспикскомъ герцогствѣ въ 1626. году. Мирѣ между Императоромъ



& lui fut faite à *Lubec* l'an 1629. La troisième enfin contre les Suédois sur la fin de la guerre de 30 ans, qui fut terminée par la paix de *Bremsebroë* l'an 1645, par laquelle il devoit céder à la Suède le *Femterland*, la *Herdalie*, l'île de *Gothland*, l'île d'*Oesel*, et *Eusel* & la *Hallande*.

D. *Que remarqués-vous de Frédéric III.?*

R. CHARLE GUSTAVE l'auroit bientôt privé de la couronne, ayant passé à pied le détroit de *Middelfart* avec toute son armée. Il perdit par la paix de *Roskilde* de l'an 1658, & celle de *Copenhague* de l'an 1660, la *Scanie*, la *Hallande*, la *Blekingie*, l'île de *Bornholm*, l'île de *Huen* ou *Wéen* & *Bahous* en *Norvège*. Il devoit aussi accorder aux vaisseaux Suédois le passage libre par le *Sund* sans payer les droits de douane. FREDERIC III. fut heureux d'un autre côté par l'héritage des Comtés d'*Oldenbourg* & de *Delmenhorst*, car la famille régnante des Comtes y fut éteinte de son tems.

D. *Que remarqués-vous de Christian V.?*

R. Il fit heureusement la guerre aux Suédois l'an 1645, mais il leur devoit rendre par la paix de *Nimégue* de l'an 1679, selon les traités de *Lunden* en *Scanie* & de *Fontaine-*



поромъ и имъ заключенъ въ Любекѣ въ 1629. году. Третью также противъ Шведовъ при концѣ 30 лѣтней войны, которая была окончена *Времсебровскимъ* миромъ въ 1645. году, по которому онъ долженъ былъ уступить Швеции, *Эмтерландію*, *Гердалью*, островъ *Готландской*, островъ *Есселекой* и *Галландію*.

В. Что примѣчаете вы о *Фридерикѣ III.*?

О. *КАРЛЪ ГУСТАВЪ* перешедшій пѣшкомъ со всею своею арміею *Мидделфартское* устье, лишилъ было его престола. Онъ потерялъ *Рошкилдскимъ* миромъ въ 1658. году, а *Колленгагенскимъ* въ 1660. году, *Шканію*, *Галландію*, *Блекингію*, островъ *Борнгольмской*, островъ *Гуенской* или *Венской* и *Багузъ* въ *Норвегии*, и принужденъ былъ также дать проходъ *Шведскимъ* кораблямъ чрезъ *Сундъ* безъ пошлинъ. *ФРИДЕРИКЪ III.* былъ счастливъ съ другой стороны наследствомъ графствъ *Олденбургскихъ* и *Делменгоретскихъ*, ибо владѣющая *Графская* фамилія во время его престъклась.

В. Что примѣчаете вы о *Христіанѣ V.*?

О. Онъ велъ благополучно войну съ *Шведами* въ 1645. году, но онъ имъ долженъ былъ возвратишь въ силу мира *Нимпегенскаго* въ 1679. году по шракшатамъ *Лионденскому* въ *Шканіи* и *Фоншенеблоскому* все

шо,

*bleau* tout ce, qu'il leur avoit enlevé. Il priva FREDERIC IV. Duc de *Holstein-Gottorp* de ses états & les posséda 15 ans, jusqu'à ce que le Duc y fut rétabli par la médiation des Suédois l'an 1689.

D. *Que remarqués-vous de Frédéric IV.?*

R. La Guerre, qu'il eut d'abord contre la *Suède*, l'*Angleterre* & la *Hollande*, fut terminée l'an 1700 par la paix de *Travendal*, qui confirma le Duc de *Holstein*, ci-dessus nommé, dans la souveraineté de ses états. La guerre contre la *Suède* recommença l'an 1709, & dura jusqu'à l'an 1720, où les Suédois perdirent le privilège de ne pas payer les droits du *Sund*.

D. *Que remarqués-vous de Christian VI.?*

R. Il racheta le Comté de *Delmenhorst* en payant à l'Electeur d'*Hanovre* la Somme prêtée sur ce Comté. Il fit un traité d'amitié avec la cour de *Russie* l'an 1732, & eut des affaires avec la ville de *Hambourg*. A lui succéda FREDERIC V. & à celui-ci CHRISTIAN VII. le Roi régnant.

D. *Quels sont les Ordres de Danemarck?*

R. C'est l'Ordre de l'*Elephant*, ou le cordon bleu, & celui de *Dannebrog*, ou le cordon blanc.

шо, что онъ у нихъ опнялъ. Онъ лишилъ Герцога Голштинскаго его областей, и владѣлъ ими 15 лѣтъ до тѣхъ поръ, какъ Герцогъ былъ возстановленъ стараніемъ Шведовъ въ 1689. году.

В. Что примѣчаете вы о Фридерикѣ IV.?

О. Война, кошую онъ имѣлъ съ Швеціею, Англіею и Голландіею, была окончана въ 1700. году миромъ Трапендалскимъ, въ которомъ Герцогъ Голштинской былъ подтвержденъ въ самодержавствѣ своихъ областей. Война противъ Швеции опять началась въ 1709. году, и продолжалась до 1720. году, въ которомъ Шведы потеряли преимущество въ неплашежѣ пошаниѣ черезъ Сундъ.

В. Что примѣчаете вы о Христіанѣ VI.?

О. Онъ выкупилъ графство Делменгорстское, заплащя Дому Ганноперскому за няшья опъ него деньги на сіе графство. Онъ здѣлалъ союзной пракашъ съ Россійскимъ Дворомъ въ 1732. году, и имѣлъ дѣла съ городомъ Гамбургомъ. ХРИСТИАНУ VI. наследствовалъ ФРИДЕРИКЪ V. а сему ХРИСТИАНЪ VII. Король нынѣ царствующій.

В. Какіе ордены имѣетъ Данія?

О. Орденъ Слона или голубой леншы, и Орденъ Даннеброга, или бѣлой леншы.

D. *Qui a établi l'Ordre de l'Elephant ?*

R. C'est CANUT IV, qui l'institua l'an 1190 après son expédition contre les païens,

D. *Qui l'a rétabli ?*

R. CHRISTIAN I. le renouvela à Lunden en Scanie, pendant les solemnités du mariage de JEAN, son fils, avec la fille d'ERNEST Electeur de Saxe l'an 1458.

D. *Quelle est la marque de cet Ordre ?*

R. C'est un Elefant d'or émaillé de blanc, le dos chargé d'un petit château d'argent, garni de 5 brillans en forme de croix, L'Elefant, qui est sur une terrasse de simple, se porte à un cordon bleu de gauche à droit.

D. *Les Chevaliers de cet Ordre n'ont-ils point d'autres marques ?*

R. Oûi : ils portent une croix à huit pointes au côté gauche de leur habit, au milieu de la quelle il y a une croix d'argent dans un champ de gueules.

D. *Qu'est-ce que vous en remarqués encore ?*

R. Je remarque 1.) que cet Ordre ne se donne plus aujourd'hui, qu'à ceux, qui ont été pendant quelque tems Chevaliers de Dannebrog. 2.) Que les Electeurs de Saxe en sont revêtus ordinairement en vertu de leur affinité avec la Maison Royale de Danemarck. Et 3.) qu'on

В. Кто учредилъ Орденъ Слона?

О. КАНУТЬ IV. въ 1190. году по по-  
ходѣ противъ язычниковъ.

В. Кто его возобновилъ?

О. ХРИСТИАНЪ I. его возобновилъ въ Му-  
днѣ, что въ Скандіи, во время женидбы  
его сына ЮАННА на дочери ЕРЯСТА, Кур-  
фирша Саксонскаго въ 1458. году.

В. Какой есть знакъ сего Ордена?

О. Золотой слонъ покрытый бѣлою фи-  
нифшью, имѣя на спинѣ своей маленькой  
серебряной замкъ, украшенной пястью бри-  
ліаншами на подобіе креста. Слонъ же, ко-  
торой въ зеленомъ полѣ спойтъ, носится  
на голубой лентѣ съ лѣваго плеча на правое.

В. Кавалеры сего Ордена не имѣютъ ли  
другихъ знаковъ?

О. Имѣютъ восьмиугольной крестъ на  
лѣвой сторонѣ ихъ плащя, въ срединѣ  
котораго находится серебряной крестъ въ  
красномъ полѣ.

В. Что вы еще объ ономъ  
примѣчаете?

О. Я примѣчаю 1.) то, что сей орденъ не  
жалуется нынѣ, какъ шокмо шѣмъ, которые  
были чрезъ нѣкоторое время Кавалерами  
Даннеброгскаго Ордена. 2.) Что Курфир-  
шты Саксонскіе его получаютъ обыкновен-  
но по причинѣ ихъ свойства съ Датскимъ  
Королевскимъ домомъ, а 3.) то, что его



qu'on n'y reçoit que des Empereurs, des Rois, des Electeurs, des Princes & des Ministres du premier rang.

D. *Qui a fondé l'Ordre de Dannebrog?*

R. Le Roi VALDEMAR II. l'an 1219.

D. *A quelle occasion cet Ordre fut-il institué?*

R. A l'occasion d'une bannière de couleur rouge, marquée d'une croix blanche, qui tomba du ciel durant une bataille contre les *Livoniens*, qui étoient encore païens.

D. *Qui a renouvelé cet Ordre?*

R. C'est CHRISTIAN V, qui le renouvela à la naissance de FREDERIC, son fils, l'an 1671.

D. *En quoi consiste la marque de l'Ordre?*

R. C'est une croix d'or, émaillée de blanc à bord rouge, ornée d'onze brillans. On la porte de droit à gauche attachée à un ruban blanc à bord rouge.

D. *N'y a-t-il pas d'autres marques?*

R. Oüi: c'est une étoile brodée en argent, sur laquelle se trouve une croix de même, à bord rouge, avec ces mots C. V. RESTITVTOR. On la porte au côté droit du juste-au-corps.

D.

получаютъ только Императоры, Короли, Курфирсшы, Князи и Министры первого ранга.

В. Кто учредилъ Орденъ Даннеброга?

О. Король ВАЛДЕМАРЪ II. въ 1219. году.

В. По какому случаю сей Орденъ былъ учрежденъ?

О. По причинѣ знамя красного цвѣшу съ бѣлымъ крестомъ, которое упало съ неба во время битвы съ Лифландцами, которые еще въ то время были язычники.

В. Кто его возобновилъ?

О. ХРИСТИАНЪ V. его возобновилъ при рожденіи Фридерика своего сына въ 1671. году.

В. Въ чемъ состоитъ знакъ сего Ордена?

О. Въ золотомъ крестѣ, покрытомъ бѣлою финифтью съ красными каймами, украшенномъ одинадцатью бриллиантами. Онъ носится съ праваго плеча на лѣвое, висящій на бѣлой лентѣ съ красными каймами.

В. Нѣтъ ли еще другихъ знаковъ?

О. Имѣется звѣзда вышитая серебромъ, на которой серебряной крестъ съ красными краями, съ словами S. V. RESTITUTOR. Ея носятъ на правой сторонѣ кафшана.

D. *Quelles sont les armes des Rois  
de Danemarck ?*

R. On les voit placées sous une tente Royale ; les supports sont deux fauvelles , & on lit au dessus de la tente la devise : DOMINVS MIHI ADIVTOR. L'écu est écartelé par la croix de *Dannebrog*. On y voit dans le premier quartier du chef d'or avec neuf cœurs de gueules trois Léopards d'azur , à cause du Royaume de *Danemarck* ; & dans le deuxième de gueules un Lion d'or couronné , avec une hallebarde d'argent pour le Royaume de *Norvège*. Le troisième quartier est coupé , où l'on voit dans la partie supérieure d'azur trois Couronnes d'or à cause des trois Royaumes du Nord , & dans la partie inférieure d'or deux Lions d'azur pour le Duché de *Slesvie*. Le quatrième quartier est aussi coupé , on y voit dans la partie supérieure d'or un Léopard d'azur , marchant sur neuf cœurs de gueules à cause du Royaume des *Goths* , & dans la partie inférieure de gueules un dragon d'or pour le Royaume des *Vandales*. L'écu du milieu est mi-parti coupé , on y voit au flanc dextre du chef l'ortie de *Holfstein* , au flanc fenêtre le cygne de *Stormarie* & au pied le

Cava-



*Les armes de Danemarck.*  
*Гербы датскіе*

В. Какіе гербы Датскихъ  
Королей?

О. Они споянѣ подѣ Королевскимѣ ша-  
промѣ; подпоры оныхѣ суть два дикіе  
человѣка, вверху шапра читаютѣ над-  
пись: DOMINVS MINI ADIUTOR. Щитѣ  
разчешверенѣ Даннеброгскимѣ крестомѣ.  
Вѣ первой чешверти золотой главы сѣ де-  
вящми красными сердцами, видны три  
голубые леопарда, по причинѣ Датскаго  
королевства; а во вшорой краснаго цвѣшу  
золотой коронованный левѣ сѣ серебре-  
ною алебардою для королевства Норвег-  
скаго. Трешія чешверть раздѣлена гори-  
зоншально, гдѣ вѣ верхней голубой ча-  
сти видны три золотыя короны по при-  
чинѣ прехѣ сѣверныхѣ королевствѣ, а вѣ  
нижней золотой части два голубые льва,  
по причинѣ герцогства Шлезвигскаго. Чеш-  
вершя чешверть также горизонтально раз-  
дѣлена, вѣ верхней золотой части виденѣ  
голубой леопардѣ, ходящій по девяти кра-  
снымѣ сердцамѣ, по причинѣ королевства  
Готскаго, а вѣ нижней краснаго цвѣша зо-  
лотой змѣи для королевства Вандамскаго.  
Средней щитѣ раздѣленѣ горизонтально, а  
сверху перпендикулярно, на правой сторонѣ  
видна крапива для Голштинѣ, а на лѣ-  
вой Стормарнскій лебедь, вѣ низу же



Cavalier de *Dithmarsen*, le tout au champ de gueules. L'écu du centre enfin est parti, où l'on voit au flanc dextre d'or deux fasces de gueules à cause du Comté d'*Oldenbourg*, & au flanc sénestre de gueules une croix d'argent pour le Comté de *Delmenhorst*. Le tout est environné de l'Ordre de l'*Elephant*, & de celui de *Dannebrog*. Voyés l'*Estampe HH*.

D. *Quelles sont les choses les plus remarquables en Danemarck ?*

R. On remarque en général ce qui suit:  
 1.) EBBO, Evêque de *Rheims*, y a prêché l'Evangile l'an 822. Le Roi HARALD-KLAK, qui s'étoit refugié chès l'Empereur LOUIS, se fit bâtifier l'an 826 & retourna dans son pais accompagné de quelques Moines, qui y fondèrent plusieurs Eglises chrétiennes. Celle de *Haddebie* au Duché de *Slesvic* fut la première de toutes, bâtië sous la direction de l'Evêque ANSGAIRE. La Religion chrétienne y fut persécutée par les Rois suivans jusqu'à l'an 1000 de J. C. qu'elle commença à jouir d'un parfait repos sous le Roi SUENO.  
 2.) Toutes les loix fondamentales du Danemarck y furent abolies l'an 1660, & la loi, nommée *lex Regia*, signée le 14. de Novembre l'an

Дитмарсенской КавалерѢ, все сіе въ красномѢ полѢ. ЩитѢ находящійся въ центрѢ раздѣленѢ перпендикулярно, гдѢ въ правой споронѢ видны въ золотомѢ полѢ двѣ связки красного цвѣща, по причинѢ Графства Олденбургскаго, а въ лѣвой красной споронѢ серебряной крестѢ для графства Делменгоретскаго. Весь щитѢ окруженѢ Орденами Слона и Даннеброга. Смотри фигуру НН.

В. Какіа пещи примѣчанія достойнѣйшія въ Даніи?

О Примѣчаютъ вообще слѣдующее: 1.) ЕББО ЕпископѢ Реймской шамѢ проповѣдалѢ Евангеліе въ 822. году, Король ГАРАЛДЪ-КЛАКЪ, копорой прибѣгѢ къ Императору ЛЮДОВИКУ, былѢ крещенѢ въ 836. году, а возвратился въ свою землю съ нѣкопорыми монахами, копорые основали множество ХристіанскихѢ церквей. Гаддебійская въ ШлезвигскомѢ герцогствѢ была первая изъ всѣхѢ, построена спараніемѢ Епископа АНСГАРІА. ВѢра Христіанская была утѣсняема слѣдующими Королями до 1000. году Рож. Хр. въ копоромѢ она начала наслаждаться совершеннымѢ покоемѢ подѢ КоролемѢ СВЕНОМѢ. 2.) ВсѢ Датскіе законы для правленія государствѢ были отспавлены въ 1660. году, и слѣдовалѢ законѢ названной *lex Regia*, подписанный

l'an 1665 par FREDERIC III. & promulguée par FREDERIC IV. y succéda le 4. de Sept. l'an 1709. 3.) *Le Code Christianien*, promulgué l'an 1683 par CHRISTIAN V. contient les loix civiles de Danemarck. Le droit Romain & le droit canon n'y ont aucune autorité. 4.) FREDERIC III. permit en récompense de la Souveraineté, que les bourgeois de *Copenhague* lui avoient procurée l'an 1660, à tous de porter l'épée, & comme ils avoient fait voir leur valeur contre les armes victorieuses de CHARLES GUSTAVE, Roi de Suède, il les annoblit tous sans exception. C'est pourquoi l'on ne trouve, que des gentils hommes à *Copenhague*. 5.) La tour ronde de l'Eglise de la *sainte Trinité*, que CHRISTIAN IV. a fait bâtir, est faite avec tant d'art, qu'on y peut faire monter un carrosse à six chevaux, qui peut tourner sur sa plate forme. PIERRE LE GRAND l'Empereur de toutes les *Russies* en a fait la preuve lui même l'an 1716. 6.) On voit dans le cabinet du Roi: (1.) sur une petite table de pierre un crucifix formé par la nature. (2.) Une hache de pierre des *Greunlandois*. (3.) Le festin de *Nuremberg* en Sculpture. (4.) Diverses tablettes d'argent, qui marquent naturel-

ный 14. Ноября въ 1665. году ФРИДЕРИКОМЪ III. а объявленный ФРИДЕРИКОМЪ IV. 4. Сентября въ 1709. году. 3.) Христианское уложение, объявленное въ 1683. году ХРИСТИАНОМЪ V. содержитъ гражданскіе законы Даніи. Право Римское гражданское и церковное не имѣетъ шамъ никакой силы. 4.) ФРИДЕРИКЪ III. въ награжденіе Самодержавства, которое ему исходатайствовали Колленгагенскіе мѣщане въ 1660. году, дозволилъ имъ носить шпаги, а какъ они оказали свою храбрость противъ побѣдоносныхъ оружіи КАРЛА ГУСТАВА, Короля Шведскаго, то онъ ихъ пожаловалъ всѣхъ дворянами не выключая ни одного. Чего ради въ Колленгагенѣ всѣ почитаются дворянами. 5.) Круглая башня церкви святыя Троицы, которую ХРИСТИАНЪ IV. построилъ, съ такимъ искусствомъ здѣлана, что можно взѣхать въ каретѣ дугомъ, которая можетъ поворошиться на платформѣ. ПЕТРЪ ВЕЛИКІЙ Императоръ всея Россіи то самъ испытовалъ въ 1716. году. 6.) Въ Королевскомъ кабинетѣ показывающіе: (1.) на каменномъ столѣкѣ распятіе самимъ естествомъ изображенное. (2.) Гренландской шопоръ изъ камня. (3.) Нюрнбергское празднованіе въ рѣзной работѣ. (4.) Разныя серебряныя доски, которыя естествомъ



turellement de vrais paſſages. 7.) *Roskild* eſt célèbre par la paix, qu'on y fit entre la Suède & le Danemarck l'an 1658, & par la ſepulture ordinaire des Rois de Danemarck. 8.) Le Comté de *Lethrabort* eſt remarquable, parceque les anciens Rois y avoient leur réſidence; on y voit encore aujourd'hui un fauteuil de pierre, qui eſt nommé **KONG-STOLEN**, c'eſt à dire ſiége Royal. On y immola du tems du paganisme tous les neuf ans le 9. de Janvier 99 hommes, autant de chevaux, de chiens, & de coqs aux idoles. 9.) *Wordingsborg* eſt remarquable, parceque **VALDEMAR II.** y publia le *code des loix Jutlandiennes* l'an 1240, qui fut aboli par le *code Chriſtianien*. 10.) L'ouvrage des Danois, qu'on appelle *Danneverck*, étoit un haut rempart, que **GOTHERIC**, Roi de Danemarck, fit élever l'an 808 ſur les limites de *Slesvic* depuis la mer d'Allemagne juſqu'à la mer Baltique, afin d'être à couvert contre l'invaſion des Allemans; la longueur de ce rempart étoit de trois milles d'Allemagne & la hauteur d'une toiſe Géométrique. 11.) *Gunnerup* eſt remarquable à cauſe du tombeau du Roi **SNIO** & de ſon Epouſe **TUFU**, qui a régné vers la fin du IV. ſiècle,  
c'eſt



представляющѣ изображенія земель. 7.) Рош-килдѣ примѣчанія достоинѣ по причинѣ мира, шамѣ заключеннаго между Швеціею и Даніею въ 1658. году, и по причинѣ обыкновеннаго погребенія Королей Дашскихѣ. 8.) Графство Лешраборгское примѣчанія достойно, пошому что древніе Короли шамѣ имѣли свою резиденцію; во ономѣ показываютъ еще и нынѣ каменное крѣсло, кошорое называется KONG-STOLEN, шо есть Королевской стулѣ. Во время язычества идоламѣ шамѣ жершвовали каждымѣ девятымѣ годомѣ 9. Генваря 99 человѣкѣ шполько же лошадей, собакѣ и пѣшуховѣ. 9.) Вордингеборгѣ примѣчанія достоинѣ пошому, что ВАЛДЕМАРЪ II. во ономѣ публиковалѣ уложеніе Ютландскихѣ законовѣ въ 1240. году, кошорое уничтожено уложеніемѣ Христіаніанскимѣ. 10.) Дашская работа, названная Даннеперкомѣ, былѣ высокой валѣ, кошорой ГОТЕРИКЪ, Король Дашской, велѣлѣ поспроишь въ 808. году на границахѣ Шлезвигскихѣ ошѣ-моря Германскаго до моря Балшійскаго, дабы себя защитишь ошѣ нападенія Германцовѣ; въ долгошу содержалѣ шри мили Нѣмецкихѣ, а въ вышосу имѣлѣ географическую сажень.

11.) Гуннерголѣ примѣчанія достоинѣ гробницею Короля СНО и супруги его ТЮФЮ, кошорой царшвовалѣ при концѣ IV. вѣка,

c'est sous ce Roi, qu'on prétend, que les LOMBARDS fortirent du *Danemarck*. 12.) Il y a dans le baillage de *Viborg* deux vallées, nommées le grand & le petit *Normandal*, qui sont remarquables, parceque les NORMANS, qui inondèrent l'Allemagne & la France, s'y assemblèrent au IX. siècle avant que de sortir du *Danemarck*. 13.) *Ripen* est remarquable, parcequ'OTHON I. y a fondé le premier Evêché après avoir vaincu le Roi HARALD-BLAATAND l'an 946. Le premier Evêque fut LEOFDAGUS. 14.) On admire la corne d'or de *Tounderen*, que CATHERINE SUEN trouva l'an 1639 près de *Galhous* comme aussi celle, qu'on y trouva l'an 1734. 15.) L'ile de *Pelworme* est remarquable à cause du malheur, qui lui arriva l'an 1634 le 11. d'Octobre, qu'elle fut tout d'un coup inondée. Il y périt 6408 personnes, 1332 maisons, 30 moulins à vent, 6 tours & 50000 bestiaux. 16.) *Milstedt* au Duché de *Slesvic* est remarquable, parceque la ville de *Mildesborg*, qui y fut bâtie l'an 1145, périt tout à fait l'an 1300 par une inondation.

D. Quelles sont les choses les plus remarquables en Norvége?

R. 1.) *Frédéricshall* est remarquable, parceque

при царствованіи сего Короля сказывающѣ, что Ломбардцы вышли изъ Даніи. 12.) Вѣ Виборскомѣ уѣздѣ находящія двѣ долины названныя великимѣ и малымѣ Нормандамѣ, копорыя примѣчанія достойны, попому, что Нормандцы, копорые нападали на Германію и Францію, вѣ оныхъ соединились вѣ IX. вѣкѣ прежде ихъ выходу изъ Даніи. 13.) Риленѣ, примѣчанія достоинѣ попому, что ОТТОНЪ I. во ономѣ основалѣ первое Епископство, побѣдивѣ Гарада Блаатанда вѣ 946. году. Первый Епископѣ былѣ Леофлагуѣ. 14.) Показывающѣ золотой рогѣ Тондеренской, копорой Екклерина Суенѣ нашла вѣ 1639. году близѣ Галгуса, какѣ и шотѣ, копорой тамѣ нашли вѣ 1734. году. 15.) Островѣ Пелпормской примѣчашеленѣ по причинѣ нещастія, копорое ему приключилось вѣ 1634. году 11. Октября, вѣ копоромѣ онѣ былѣ совсѣмѣ пошопленѣ. Вѣ оное время тамѣ пропало 6408 человекѣ, 1332 двора, 30 вѣшреныхъ мельницѣ, 6 башенѣ и 50000 скоша. 16.) Милстедѣ вѣ Шлезвигскомѣ герцогствѣ примѣчашеленѣ тѣмѣ, что городѣ Милдесборгѣ, построенной вѣ 1145. году, былѣ пошопленѣ совсѣмѣ вѣ 1300. году.

В. Какія пещи примѣчанія достойнѣйшія въ Норвегіи?

О. 1.) Фридериксгалѣ примѣчанія достоинѣ

que CHARLE GUSTAVE, Roi de *Suède*, y fut  
 blessé l'an 1660 & CHARLE XII tué. 2.)  
*Sapsbourg* à cause de la *cascade*, dont on  
 entend le bruit à 4 ou 5 lieuës de là. 3.)  
*Bremnés* dans le baillage de *Drontheim* est re-  
 marquable à cause d'un gobelet de cristal  
 avec un cercle d'or, qu'on y trouva rempli  
 de cendre; cette urne est gardée dans le trésor  
 de *Copenhague*. 4.) *Lille Dimen* & *Sudereu*,  
 deux iles des 25 de *Fereu*, sont remar-  
 quables, la première, parceque les brebis blan-  
 ches, qui y paissent, changent leur laine en  
 noire, & la seconde à cause d'un goufre,  
 qui est plus dangereux que le *Malstrom*.  
 5.) *Bahous* est célèbre, parceque la *Suède*, le  
*Danemarc* & la *Norvége* y avoient ancienne-  
 ment leurs limites, où les Rois de ces trois  
 Royaumes mangèrent ensemble à la même  
 table, chacun assis sur son territoire. 6.)  
 Dans la Province de *Berguen* est, comme la  
 fable dit, un serpent prodigieux, qui a  
 200 aunes de long & 25 d'épais; l'on as-  
 sûre, qu'il y a un semblable dans l'ile de  
*Moos*, pas loin de *Berguen*, qui est selon  
 leur croyance d'un mauvais présage, quand  
 il se montre.



инѣ пошому, что **КАРЛЬ ГУСТАВЪ** Король Шведской тамѣ былѣ раненѣ въ 1660. году, и **КАРЛЬ XII.** убитѣ. 2.) *Салсбургъ* по причинѣ *ладенія* подѣ, копорыхѣ шумѣ до 4 или до 5 миль слышенѣ. 3.) *Бремнесъ* въ *Тронтгеймскомъ* уѣздѣ примѣчанія достоинѣ, по причинѣ хрустальнаго спакана съ золошымѣ обручомѣ, копорой нашли наполненной пепеломѣ; сей сосудѣ бережешся въ *Коленгагенскихъ* сокровищахѣ. 4.) *Лилле-Дименъ* и *Сюдере*, копорые супѣ два изѣ 25 острововѣ *Фероесскихъ*, примѣчательны, первый пошому, что бѣлыя овцы, копорыя тамѣ пасутся, перемѣняющѣ шерсть и дѣлающся черными, а второю по причинѣ пропасши, копорая опаснѣе нежели *Малстромъ*. 5.) *Багусъ* славенѣ пошому, что *Шпеція*, *Данія* и *Норвегя* близѣ онаго имѣли свои границы, гдѣ Короли сихѣ трехѣ королевствѣ кушали вмѣстѣ за однимѣ столомѣ, и всякой сидѣлѣ на своей землѣ. 6.) Въ *Бергенской* провинціи, какѣ сказывающѣ, находится ужасная змѣя, копорая имѣетѣ 200 аршинѣ въ длину и 25 въ ширину. Увѣряющѣ, что находится такая же въ *Мооскомъ* островѣ не далеко отѣ *Бергена*, копорая по ихѣ увѣренію предвозвѣщаетѣ худое, когда она показешся.



D. *Comment le Royaume de Norvège fut-il uni avec le Royaume de Danemarck ?*

R. Le Royaume de Norvège étoit anciennement divisé en plusieurs petits Royaumes ou Souverainetés, HARALD-HARFAGUER les soumit tous au IX. siècle, ce qui causa la sortie des Normans, qui se répandirent en Allemagne, en France, en Angleterre & en Italie. HAQUIN IV. Roi de Norvège, épousa MARGUERITE, fille de VALDEMAR III. Roi de Danemarck, leur fils OLAUS III. succéda en Danemarck après son grand père maternel & après lui MARGUERITE sa mère, qui fit faire à *Calmar* l'acte d'union de trois Couronnes de *Suède*, de *Danemarck* & de *Norvège* l'an 1393. CHRISTIAN III. en fit une Province de Danemarck, en lui ôtant le titre de Royaume, & CHRISTIAN IV. donna les mêmes privilèges à la Noblesse de deux états. Il est à présent gouverné par un Vice-Gouverneur, qui préside dans le Conseil Aulique supérieur de *Christianie*.

D. *Que remarqués-vous de l'Islande ?*

R. Le pirate *Naddox* y fut jetté vers l'an 860, & la nomma *Snelande*, GARDAR y vint ensuite & la nomma *Gardars-Holm*; FLOCCO

В. Какъ королевство Норвегское было  
соединено съ королевствомъ  
Датскимъ?

О. Королевство Норвегское въ древнее  
время было раздѣлено на многія маленькія  
королевства или самодержавства, ГАРАДДЪ  
ГАРФАГЕРЪ оныя себѣ покорилъ всѣ въ IX.  
вѣкѣ, что было причиною выходу Норман-  
довъ, которые пошли въ Германію, Фран-  
цію, Англію и въ Испанію. ГАКВИНЪ IV.  
Король Норвегской, женился на МАРГЕРИТѢ,  
дочери ВАЛДЕМАРА III. Короля Датскаго,  
ихъ сынъ Олаф III. вступилъ на престолъ  
Датской послѣ его дѣда съ машерней спо-  
ронны, а по смерти его слѣдовала МАРГА-  
РИТА его мать, которая издала манифестъ  
о соединеніи трехъ королевствъ, то есть:  
Шведскаго, Датскаго и Норвегскаго въ  
1393. году въ Калмарѣ. ХРИСТИАНЪ III.  
здѣлалъ изъ онаго провинцію Датскую, уни-  
чтожа титулъ королевства, а ХРИСТИАНЪ  
IV. далъ равныя преимущества дворянству  
обоихъ королевствъ. Оно теперь управляемъ  
Вице-Губернаторомъ, которой прису-  
ствуетъ въ верхнемъ придворномъ совѣтѣ,  
что въ Христианіи.

В. Что примѣчаете вы о Исландіи?

О. Морской разбойникъ Наддокъ шу-  
да занесенъ бурей въ 860. году назвалъ  
ея Шнеландгею, ГАРДАРЪ потомъ  
пришедъ назвалъ Гардареголмъ; ФЛОК-  
КО

CO enfin fut le troisième, qui y aborda, & la nomma *Islande*. On croit, que c'est la *Thulé* des anciens. Il y a outre le volcan *Hécla* encore plusieurs autres. Les monts *Ketli-guiau* & *Euraif* dans le *Skaftesfelds-Suffel* jettèrent du feu l'an 1721 & 27. Le mont *Krabla* dans le *Norder-Suffel* s'alluma l'an 1724. *Leirniucur*, *Biarnaflag* & *Hitzool* suivirent bientôt après. Les Islandois commencèrent à écrire l'an 1130 de J. C. 240 ans après que les *Normans* y sont venus. L'Imprimerie fut fondée à *Holum* l'an 1530 par JOHN MATHIASSEN. Les Nobles d'INGULF & d'HIEURLEIF furent les premiers, qui s'y établirent l'an 870. Le Christianisme y vint à sa perfection vers l'an 1000 de J. C. L'Eglise cathédrale de *Skaltholt* fut fondée l'an 1057 par l'Evêque ISLEF & celle de *Holum* l'an 1106 par l'Evêque JONAS. Le premier Gouvernement y fut Aristocratique, qui dura près de 387 ans. Les Islandois se soumirent de bon gré à HAQUIN, Roi de *Norvège* l'an 1261 & obéirent à ses successeurs jusqu'à l'an 1387, qu'ils furent soumis à la Couronne de *Danemarck*. Les Pirates d'Al-gire

КО наконецъ прибылъ шрепей, и назвалъ ея *Исландією*. Думаютъ, что она есть *Туле* древнихъ. Тамъ находится кромѣ огнедышущей горы *Геклы* еще множество другихъ. Горы *Гетлигіау* и *Эраифъ* въ *Клафте-Филдекомъ* уѣздѣ выкидывали огонь въ 1721. и 27. годахъ. Гора *Грабла* въ *Сѣперномъ* уѣздѣ начала выбрасывать огонь въ 1724. году. *Леирнукуръ*, *Віарнафлагъ* и *Гитцоолъ* немного спустя начали также выбрасывать огонь. Исландцы начали писать въ 1130. году отъ Р. Х. 240 лѣтъ послѣ пришестья *Норманцовъ*, шипографія тамъ основана въ *Голумѣ* въ 1530. году *Іономъ Матиасеномъ*. *Дворяне Ингульфъ* и *Герлейфъ* населили первые сей островъ въ 870. году. Христіанство тамъ пришло въ свое совершенство около 1000. году отъ Р. Х. Соборная церковь *Сколголтская* была основана въ 1057. году первымъ *Епископомъ Илефомъ*, а *Голумская* въ 1106. году *Епископомъ Іоною*. Первое правленіе тамъ было *Аристокрашическое*, которое продолжалось около 387 лѣтъ. Исландцы поддались добровольно *Гаквину*, *Королю Норвегскому* въ 1261. году, и были подданы его наслѣдникамъ до 1387. году, въ копорѣмъ они поддались *Даніи*. Морскіе разбойники

gire y vinrent l'an 1627, & amenèrent 242 hommes, ils revinrent l'an 1687, & y exercèrent beaucoup de cruautés. On y conte aujourd'hui 50000 habitans. Il y a plusieurs bains chauds, une source brulante, une fontaine, qui a la vertu de petrifier toute sorte de choses, qu'on y jette, deux sources, dont l'une noircit la laine blanche, qu'on y trempe, & l'autre blanchit la noire, & une autre, qui a le goût de bonne biere, enyvre ceux, qui en boivent trop.

D. *Que remarqués-vous de la Greunlande?*

R. On ne fait pas encore, à quelle partie du monde il appartient, ni si c'est une ile ou presqu'ile; on croit que les premiers habitans, qui y furent trouvés par les Norvégiens, étoient Americains d'origine. GUNBIEURN a le premier découvert ce pais; mais de loin, sans y aller; un certain ERIC, exilé de l'Islande, y alla le premier l'an 981 & le nomma *Greunlande* à cause de sa belle verdure; son fils LEIF alla en *Norvége*, & signifia la découverte de son père au Roi OLAF TRUGGUSEN, qui le fit instruire dans la religion chrétienne & bâtiser. Le Roi OLAF le

ren-



бойники Алжирскіе шуда пришли въ 1627. году, и опвели съ собою 242. человекъ, они возвратились въ 1687. году, и учинили многія свирѣпства. Считаютъ нынѣ 50000 жителей. Находятся въ ономъ множествѣ шеплицъ, горящій ключъ, испочникъ, которой имѣетъ свойство превращать въ камень все то, что во оной неброситъ, два ключа, изъ которыхъ одинъ чернитъ бѣлую шерсть, ешлы во оной обмочатъ, а другой бѣлитъ черную, и одинъ испочникъ, которой имѣетъ вкусъ хорошаго пива, дѣлаетъ пьяными шѣхъ, которыя его излишно пьютъ.

В. Что примѣчаете вы о Гренландіи?

О. Не знаютъ еще, къ которой части свѣта она принадлежитъ, ниже есть ли островъ, или полуостровъ; думаютъ, что первые жители, которые тамъ найдены Норвежцами, произошли отъ Американцевъ. ГУНБИОРНЪ увидѣлъ первой сію землю, но только издали, а не подошедши шуда; нѣкошорый ЕРИКЪ, посланной изъ Исландіи въ ссылку, шуда пошелъ первой въ 981. году, и назвалъ ея Гренландіею по причинѣ ея зеленого виду; сынъ его ЛЕИФЪ пошелъ въ Норвегію, и объявилъ изобрѣшеніе своего отца Королю ОЛАФУ ТРУГЕЗЕНУ, которой его обучилъ Христіанскому закону и крестилъ. Король ОЛАФЪ его отослалъ опять въ Грен-

renvoya en *Greunlande* avec un prêtre & quelques autres Ecclésiastiques pour convertir son père, ce qui arriva l'an 1000 de J. C. Les *Greunlandois* suivirent cet exemple, & devinrent tributaires du Roi OLAF l'an 1023. Leur premier Evêque fut ARNOLD, qui avoit sa résidence dans la ville de *Garde*, bâtië par ERIC. Les *Greunlandois* se révoltèrent l'an 1256 contre le Roi MAGNUS; mais ils furent ramenés à leur devoir par le secours d'ERIC, Roi de *Danemarc*. La peste, qui survint l'an 1348, en *Norvège*, fit cesser le commerce avec les *Greunlandois*, & le dernier Evêque ANDRÉ y fut envoyé l'an 1406. On a oublié ce païs depuis. CHRISTIAN IV. y envoya l'an 1605 trois vaisseaux, qui firent quelque commerce avec les *Greunlandois*, & en amenèrent cinq en *Danemarc*. Ce commerce fut encore interrompu l'an 1670 & les Hollandois s'en emparèrent. L'an 1719 parut un Ministre de la parole de Dieu, nommé JEAN EGEDE, qui quita sa paroisse à *Woguen* en *Norvège*, pour être Missionnaire en *Greunlande*, son desir fut accompli l'an 1721. Il y a présentement 4 colonies *Danoises*, qui sont celle

Гренландію съ священникомъ и съ нѣкоторыми другими духовными чинами, дабы привеешь въ Христіанскую вѣру его опца, что приключилось въ 1000. году опъ Р. Х. Гренландцы слѣдовали сему примѣру, и здѣлались данниками Королю ОЛАФУ въ 1023. году. Первой ихъ Епископъ былъ Арналдъ, которой имѣлъ свое жительство въ городъ Гардъ, поспроенномъ ЕРИКОМЪ. Гренландцы взбунтовались въ 1256. году прошивъ Короля МАГНУСА; но они были приведены къ ихъ должности помощію ЕРИКА, Короля Датскаго. Морová язва, копорая произошла въ 1348. году въ Норвегги, перервала коммерцію съ Гренландцами, и послѣдней Епископъ Андрей шуда былъ посланъ въ 1406. году. Съ сего по времени сію землю позабыли. ХРИСТИАНЪ IV. опправилъ шуда въ 1605. году при корабля, копорые произвели нѣкопкой торгъ съ Гренландцами, и привели съ собою опшуда пять человекъ въ Данію. Сія коммерція была еще оставлена въ 1670. году, и Голландцы завладѣли ею. Въ 1719. году явился нѣкопкой Паспоръ, именемъ Іоанъ Егедъ, копорой оставилъ свою кирку въ Вогеиъ, что въ Норвегги, дабы бышь Мисіонеромъ Гренландскимъ, его желаніе было исполнено въ 1721. году. Теперь шамъ находятся 4 поселенія Датскія, а

Томъ III. Ж имен-

celle de *Fridéricshabe*, celle de *Gotthabe*, celle de *Christianshabe* & celle de *Jacobshauz*, outre deux colonies *Hernhuttiennes*, dont l'une est nommée *Neu-Hernhout* fondée l'an 1733 & l'autre *Lichtenfels* fondée l'an 1759. Voyés l'*Histoire de Greunlande* par *David Cranz* de l'an 1765. Les *Greunlandois* portent des habits de peaux de chiens marins ou de rennes. Ils demeurent dans des cavernes ou dans des tentes dressées sur de trous en terre. Leur façon de trafiquer avec les étrangers est la suivante : ils prennent, ce qui les accommode & les mettent à part, en échange de quoi ils y mettent autant de leurs denrées, qu'il leur semble d'en pouvoir donner. Le troc se fait en ajoutant & rabatant, sans dire mot de part & d'autre.

D. *Que remarqués-vous de Nova Semla ou de la nouvelle terre ?*

R. Ce país est situé au de là du détroit de *Waigats*, & quelques uns croient, que c'est par ce chemin, que les premiers peuples ont passé en Amérique.

D. *Que remarqués-vous de Spitz-Berg ?*

R. Ce país porte son nom des montagnes aiguës, dont ces côtes sont hérissées. On y

именно: Фридрихсгабская, Готсгабская, Христиансгабская и Якобсгабская, кромѣ двухъ поселеній Гернгутіанскихъ, изъ которыхъ одно именованъ Ней-Гернгутъ, основано въ 1733. году, а другое Лихтенфельзъ въ 1759. году. Смотри Исторію Гренландскую Давида Кранца, печатанную въ 1765. году. Гренландцы носятъ платье изъ морскихъ собачьихъ и лосинныхъ кожъ. Они живутъ въ ямахъ или въ шапрахъ, поставленныхъ поверхъ ямъ. Ихъ способъ торговаться съ чужезпранцами есть слѣдующей: они берутъ то, что имъ понравится и кладутъ особо, а вмѣстѣ того полагаютъ изъ ихъ товаровъ столько, сколько имъ кажется, что стоитъ. Мѣна же дѣлается прибавляя и убавляя, не сказывая ни слова, ни съ одной ни съ другой стороны.

В. Что примѣчаете вы о ношой землѣ?

О. Сія земля лежитъ на другой сторонѣ Вайгата, нѣкоторые думаютъ, что чрезъ оную первые люди переходили въ Америку.

В. Что примѣчаете вы о Шлицъ-Бергѣ?

О. Сія земля получила свое наименованіе отъ воспроконечныхъ горъ, которыми она



va à la pêche des balénes & chaque nation en prétend d'être le maître. Il y a en Hyver une nuit de 4 mois & en Eté un jour de pareille longueur.

D. *Quels sont les Auteurs, qui ont écrit du Danemarck & de la Norvège?*

R. Ce sont: 1.) JEAN MOLLER, qui a écrit une Introduction dans l'Histoire du *Chersonèse Cimbrique*. 2.) JEAN ISAAC PONTANUS a écrit l'Histoire du Royaume de Danemarck en X livres jusqu'à l'an 1448. 3.) ETIENNE JEAN STEPHANIUS une Collection de traités de *Danemarck & de Norvège*. 4.) SAXO GRAMMATICUS une Histoire de Danemarck en XVI livres depuis l'an 1037 avant J. C. jusqu'à l'an 1168 de J. C. 5.) HARALD HUITFELDE une Histoire des Rois de *Danemarck*. Nous avons outre cela l'Histoire de *Danemarck* par HOYER & le voyage du *Baron de la HONTAN* en Danemarck. Les Ecrivains Islandois sont, 1.) SNORRO STURLESON, 2.) ARNGRIM JONAS, 3.) THORMODUS TORFAEUS, 4.) SEMUND FRODE, & 5.) ARE FRODE. Ces deux dernier en sont les plus anciens, qu'on connoit.

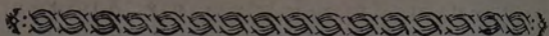
сторона наполнена. Туда ъздятъ для ловленія кивовъ, и каждой народъ считаешъ себя владѣшелемъ оной земли, зимняя ночь чрезъ 4 мѣсяца продолжается, а лѣтомъ день равномѣрной длины бываешъ.

В. Какіе Апторы писали о Даніи и о Норвегїи?

О. Сїи суть: 1.) ГРАНЬ МОЛЛЕРЪ, коимъ писанъ Введеніе въ Исторію Герсонеса Цимбрійскаго. 2.) ЮАННЪ ИСААКЪ ПОНТАНЪ писанъ Исторію. 3.) СТЕПАНЪ ЮАННЪ Датскаго королевства въ X. книгахъ до 1448. года. СТЕПАНИЙ, Собраніе прапшатовъ Датскиехъ и Норвегскиехъ. 4.) САКСО ГРАМАТИКУСЪ Датскую Исторію въ XVI. книгахъ отъ 1037. году прежде Р. Х. до 1168. года отъ Р. Х. 5.) ГАРААДЪ ГУЙТФЕАДЪ Исторію о Датскихъ Короляхъ. Мы имѣемъ кромѣ того Исторію о Даніи, изданную ГОВРОМЪ и путешествіе Барона де ла ГОНГАНА въ Данію. Исландскіе писатели суть: 1.) СНОРО ШТУРЛЕЗОНЪ, 2.) АРНГРИМЪ ЮНА, 3.) ТОРМОДИЙ ТОРФЕЙ, 4.) СЕМУНДЪ ФРОДЕ, и 5.) АРЕ ФРОДЕ. Сїи два послѣдніе суть древнѣйшіе изъ всѣхъ Исландскихъ писателей, которые намъ извѣстны.

## CHAPITRE XIV.

### EXPLICATION DE LA QUATORZIEME CARTE.



#### ARTICLE I.

DU CLIMAT DE LA SUEDE, DU GOUVERNEMENT, DE LA RELIGION ET DES MOEURS DES SUEDOIS.

Demande.

*Quelle partie de l'Europe représente la XIV. Carte?*

*Réponse.*

Le Royaume de SUEDE.

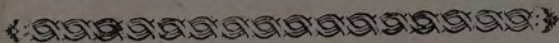
*D. Quel est le climat de la Suède?*

*R. L'air y est pur & sain; mais très froid & l'Hyver y est fort long & l'Eté bien court. Le terrain est plein de marais, de montagnes, de forêts & de bruyères. On y trouve quantité d'ours, de renards, d'elans &c. Il y a aussi des mines d'or, d'argent, de fer & de cuivre, qui est le plus beau & le meilleur, qu'on puisse trouver. On y fait un commerce considérable en fer & autres métaux, en poix, en résines, en mats de vaisseaux & en fourrures.*

D.

## ГЛАВА XIV.

### ТОЛКОВАНИЕ ЧЕТЫРНАТЦАТОЙ КАРТЫ.



#### ЧЛЕНЪ I.

О ШВЕДСКОМЪ КЛИМАТѢ, О ПРАВЛЕНІИ, О ВѢРѢ И О ПРАВАХЪ ШВЕДСКИХЪ ЖИТЕЛЕЙ.

Вопросъ.

*Какую часть представляетъ XIV. карта?*

*Отвѣтъ.*

Королевство ШВЕДСКОЕ.

В. Какой есть Шведекой климатъ?

О. Воздухъ чистъ и здоровъ, но весьма холоденъ, и зима весьма долгая, а лѣто мало. Земля наполнена болотами, горами, лѣсомъ и нѣжными мѣстами. Тамъ находится множество медвѣдей, лисицъ, еленей и проч. и множество рудъ золотыхъ, серебряныхъ, желѣзныхъ и мѣдныхъ. Тамошняя мѣдь лучше всѣхъ. Оправляется славной шоргъ желѣзомъ и другими металлами, варомъ, смолою, корабельными мачтами и мѣхами.

D. *Quel est le Gouvernement de Suède ?*

R. Il est mixte, l'autorité Royale y est limitée par les Etats, qui sont composés de la Noblesse, du Clerge, des Bourgeois & des Païsans de chaque territoire.

D. *Quelle est la religion du país ?*

R. C'est la *Luthérienne* sous la direction d'un *Archevêque* & de *sept Evêques*.

D. *Comment caractérisés-vous les Suédois ?*

R. Les Suédois sont bienfaits, bons soldats, généreux, & manifiques. Ils aiment les arts & les sciences & sur tout leur liberté.

## ARTICLE II.

### DIVISION DE LA SUEDE.

D. *Comment divise-t-on communement la Suède ?*

R. En cinq parties principales.

D. *Quelles sont elles ?*

R. I. La SUEONIE ou la SUEDE propre.

II. La GOTHLANDE.

III La NORDLANDE ou les PROVINCES DU NORD.

IV. La LAPONIE SUEDOISE, &

V. La FINLANDE.



В. Какое правленіе въ Швеціи?

О. Смѣшенное, Королевская власть ограничена земскими чинами, которые составлены изъ дворянъ, изъ духовенства, изъ мѣщанъ и изъ крестьянъ каждаго уѣзда.

В. Какая по оной цѣра?

О. Лютеранская, подъ правленіемъ одного Архиепископа и семи Епископовъ.

В. Какіе качества Шведовъ?

О. Шведы благообразны, добрые солдаты, великодушны и великоблжны. Они любятъ науки и художества, а больше всего ихъ вольность.

## ЧЛЕНЪ II.

### РАЗДѢЛЕНІЕ ШВЕЦІИ.

В. Какъ раздѣляютъ Швецію?

О. На-пять главныхъ частей.

В. Какія они?

О. I. СУЕОНІЯ или ШВЕЦІЯ собственная.

II. ГОТЛАНДІЯ.

III. НОРДЛАНДІЯ или СѢВЕРНЫЯ ПРОВИНЦІИ.

IV. ШВЕДСКАЯ ЛАПОНИЯ, и

V. ФИНЛАНДІЯ.

ARTICLE III.

VILLES PRINCIPALES DE SUEDE.

D. *Quelle est la Capitale du Royaume de Suède ?*

R. 1.) STOCKHOLM, où le Roi tient sa Cour. Elle est riche & marchande à cause de son port, qui est si grand & si sûr, que les plus grands navires y sont tranquilles sans ancrer & sans cables. Cette ville fut bâtie l'an 1252 par BIRGUER-JARL.

D. *N'y a-t-il pas encore d'autres villes maritimes en Suède outre celle-là ?*

R. Oûi; il y en a plusieurs, qui sont:

- 2.) *Gothenbourg* dans la WESTROGOTHIE à l'embouchure de la *Gothelbe*.
- 3.) *Helmstad*, Capitale de la Province de HALLANDE.
- 4.) *Tsted* dans la SCANIE.
- 5.) *Carlsham*, autrefois *Christiansham*, fut ainsi nommé l'an 1658 par CHARLES X.
- 6.) *Carlsroon* dans la BLEKINGIE, bâti l'an 1679 par l'Amiral *Hans Prache-Meister*.
- 7.) *Calmar* dans la Province de SMALANDE.
- 8.) *Wishy* ou *Visbu*, la Capitale de l'île de GOTLANDE.

Членъ III.

КАКІЕ ГОРОДА ШВЕЦІИ.

В. Какъ называется столица Шведскаго Королевства ?

О. 1.) СТОКГОЛМЪ, гдѣ Король имѣетъ свою резиденцію. Онъ богатъ и шорговой городъ по причинѣ своей приспани, которая велика и такъ безопасна, что величайшіе корабли споятъ спокойны безъ якорей и канатовъ. Сей городъ построенъ въ 1252 году Биргеръ Ярломъ.

В. Нѣтъ ли еще кромѣ онаго приморскихъ городовъ въ Швеціи ?

О. Есть ихъ много, а именно :

2. Готенбургъ, что въ ВЕСТРОГОТІИ при устьѣ Готелбы.
3. Гелмстадъ, столица ГАЛЛАНДСКОЙ провинціи.
4. Истедъ, въ ШКАНИИ.
5. Карлегамъ, сей городъ называемой прежде сего Христіансгамомъ, переименованъ отъ КАРЛА X. въ 1658 году.
6. Карлекронъ въ БЛЕКИНГИИ, построенъ въ 1679 году Адмираломъ Гансъ Брахе-Мейстеромъ.
7. Калмаръ въ СМАЛАНДСКОЙ провинціи.
8. Визби, столица ГОТЛАНДСКАГО острова.

9. *Westervic* en SMALANDE.
10. *Norkieuping* dans l'OSTROGOTHIE à l'embouchure de la *Motala*.
11. *Nikieuping*, la Capitale de SUDERMANIE.
12. *Oreground* dans la Suède propre, bâti l'an 1491.
13. *Geffle* ou *Gévalie*, la Capitale de GESTRICIE.
14. *Soderham*, la Capitale de HELSINGIE.
15. *Uhma* sur la rivière de même nom dans la LAPONIE.
16. *Pitéa* sur la rivière de même nom dans la LAPONIE.
17. *Euléa* sur la rivière de même nom dans la LAPONIE.
18. *Tornéa* sur la rivière de même nom dans la LAPONIE.
19. *Ulaborg* dans la BOTHNIE, bâti l'an 1610.
20. *La Vieille & la nouvelle Carleby* ou *Carlebu*.
21. *Vaxa*, bâtie par CHARLE IX. sur la rivière de *Lappojocky*.
22. *Nystad* ou *Nustad*, célèbre par la paix conclue l'an 1721 entre les RUSSES & les SUEDOIS.
23. *Abo* sur l'*Aurojocky* capitale de la FINLANDE, célèbre par la paix conclue l'an 1743. entre les RUSSES & les SUEDOIS, &
24. *Helsingfors* dans la *Nylande* ou *NULANDE*.

9. Вестерпикъ въ СМАЛАНДИИ.
10. Норколингъ въ ОСТРОГОТИИ при устьѣ Моталы.
11. Николингъ, столица СУДЕРМАНИИ.
12. Орегрундъ въ ШВЕЦИИ собственной, построенъ въ 1491 году.
13. Гефелъ или Гепалля, столица ГЕСТРИЦИИ.
14. Содергамъ, столица ГЕЛСИНГИИ.
15. Ума на рѣкѣ шогоже имени въ ЛАПОНИИ.
16. Питеа на рѣкѣ шогоже имени въ ЛАПОНИИ.
17. Аулеа на рѣкѣ шогоже имени въ ЛАПОНИИ.
18. Торнеа на рѣкѣ шогоже имени въ ЛАПОНИИ.
19. Влаборгъ въ БОТНИИ, построенной въ 1610 году.
20. Старая и новая Карлеби.
21. Ваза, построенная КАРЛОМЪ IX. на рѣкѣ Лаложоки.
22. Нистадъ славенъ миромъ, заключеннымъ въ 1721 году между РОССІЯНАМИ и Шпедами.
23. Або при рѣкѣ Апройоки, столица ФИНЛАНДИИ славна миромъ, заключеннымъ въ 1743. году между РОССІЯНАМИ и Шпедами, и
24. Гелсингфорсъ въ НИЛАНДИИ.



D. *Nommés-moi les villes intérieures de ce país ?*

R. Nous en voyons six, marquées sur la carte, qui sont :

- 25.) *Upsal* sur la *Sala* dans l'UPLANDE.
- 26.) *Fahlun* ou *Coperberg* dans la DALECARLIE.
- 27.) *Christianstad* dans la BLEKINGIE, bâti par CHRISTIAN IV. Roi de *Danemarck*.
- 28.) *Lunden* en SCANIE.
- 29.) *Cajanebourg*, ou *Cajane* dans la Province de CAJANIE &
- 30.) *Tavastus*, ou *Gronenbourg* au centre de la FINLANDE.

#### ARTICLE IV.

##### RIVIERES ET EAUX DE LA SUEDE.

D. *Y a-t-il des rivières en Suède ?*

R. Ouí : il y en a beaucoup, qui sont très considérables ; mais nous ne trouvons sur notre carte, que les suivantes, qui sont dans la LAPONIE.

a. *Kimi.*

b. *Tornéa.*

c. *Luléa.*

a. *Pitéa.*

e. *Uhma.*

D. *Quelles sont les autres rivières en Suède ?*

R. On en remarque. I.) La *Motala*, une grande rivière, qui sort du *Wéter* entre  
l'Ost-

В. Наименуйте мнѣ внутренніе города сей земли?

О. Мы во оной видимъ шесть назначенныхъ на каршѣ, а именно:

25. Улсаалъ надъ Салою въ УПЛАНДИИ.
26. Фалунъ или Колербергъ въ ДАЛЕКАРЛИИ.
27. Христіанстадъ въ ВАЛЦИНЕИ построенъ ХРИСТИАНОМЪ IV. Королемъ Датскимъ.
28. Лунденъ въ СКАНИИ.
29. Каганебургъ или Каянъ въ провинціи КАЯНИИ, и
30. Тапастусъ или Гроненбургъ въ срединѣ ФИНЛАНДИИ.

#### ЧЛЕНЪ IV.

РѢКИ И ВОДЫ НАХОДЯЩІЯСЯ ВЪ ШВЕЦІИ.

В. Есть ли рѣки въ Швеціи?

О. Ихъ есть много, которыя весьма примѣчательны; но мы только находимъ на нашей каршѣ слѣдующія, а именно: въ ЛАПОНІИ.

- а. Кили.
- б. Торнеа.
- с. Лулеа.
- а. Питса.
- е. Ума.

В. Какіе другіе рѣки въ Швеціи?

О. Изъ оныхъ примѣчаютъ: 1.) Мотала, большая рѣка, которая течетъ отъ

Ве-

L'OSTROGOTHIE & la WESTROGOTHIE, elle  
 reçoit 17 petites rivières & se jette dans  
 la mer Baltique, il y a une cascade de  
 16 brasses près de *Norkieuping* & elle s'ar-  
 rête quelques fois tout d'un coup. 2.)  
 Le *Steng*, qui se jette dans le lac de *Roxen*  
 au dessous de *Linkieuping*. 3.) Le *Melbu* ou  
*Nubro* avec une pêche de perles. 4.) Le  
*Keresbo* & 5.) La *Skena* dans l'OSTROGOTHIE.  
 6.) La *Halle* dans la WESTROGOTHIE, qui a une  
 grande cascade. 7.) L'*Elbe* nommée la *Gothi-*  
*que*, qui a aussi une cascade & 8.) Le *Goub-*  
*spang*, qui sépare la WESTROGOTHIE & la  
 VERMELANDE. 9.) La *Dal-Elbe*, qui sort des  
 montagnes de NORVEGE par deux bras, ar-  
 rose la *Dalécarlie* & se jette dans la mer  
 Baltique près d'*Elbe-Carlebu*, c'est la plus  
 grande rivière en Suède. 10.) La *Kim-*  
*mène*, qui sort du lac de *Pejende*, & se  
 jette dans le Golf de FINLANDE. 11.)  
 l'*Uléa*, & 12.) le *Corpo* sont encore deux  
 grandes rivières en FINLANDE. 13.) La  
*Swarta*, qui passe par la ville de *Wester-*  
*ehs*. 14.) La *Seva*. 15.) La *Kila* & 16.)  
 la *Stora* ou le *Grand fleuve*, qui passe par  
 la ville d'*Arboga* dans la WESTMANIE. 17.)  
 L'*Ema*.

Ветера между Остроготии и Вестроготии, она принимаетъ 17 маленькихъ рѣкъ и впадаетъ въ Балтійское море, она имѣетъ паденіе водъ на 16 сажняхъ близъ Норкѣлинга, и оспанавливается иногда вдругъ. 2.) Рѣка Стенгъ, которая впадаетъ въ озеро Роксенское ниже Линколлинга. 3.) Мелби или Нибро, въ которой ловящъ жемчугъ. 4.) Рѣка Кересбо и 5.) Скена въ Остроготии. 6.) Рѣка Галла въ Вестроготии, которая имѣетъ большое паденіе водъ. 7.) Емба названная Готическою, которая имѣетъ также паденіе водъ, и 8.) Рѣка Гуслангъ, которая отдѣляетъ Вестроготию отъ Вермландіи. 9.) Далъ-Емба, которая выпекаетъ изъ Норвегскихъ горъ двумя пропоями, проливаетъ Далскарліу, и впадаетъ въ Балтійское море близъ Ембе Карлеби; сія есть небольшая рѣка въ Швеціи. 10.) Рѣка Кимена, которая течетъ отъ озера Пегенда и впадаетъ въ Финляндской заливъ. 11.) Рѣка Улеа, и 12.) Корло суть двѣ большія рѣки въ Финландіи. 13.) Спарта, которая протекаетъ черезъ городъ Вестересъ. 14.) Сепа. 15.) Кила, и 16.) Стора или Большая рѣка, которая протекаетъ чрезъ городъ Арбога въ Вестманіи. 17.) Ема.

L' *Ema*. 18.) La *Niffa*. 19.) La *Laga* & 20.) la *Helghéa* dans la SMALANDE. 21.) *Sevelanga* & 22.) *Wisca* dans la WESTROGOTHIE. 23.) La *Clara* ou la *Stor-Elbe* & 24.) la *Fryken-Elbe* dans la VERMELANDE. 25.) La *Gothelbe* & le *Quistrom* dans la province de BAHOUS. 26.) La *Laga*. 27.) La *Niffa* & 28.) l' *Ethra* dans la HALLANDE. 29.) Le *Luisnan*. 30.) La *Niurunda* & 31.) l' *Indal* dans l' HELSINGIE. 32.) L' *Aurojocky* & la *Lapojocky* en FINLANDE avec la *Voxa*, qui joint le lac de *Saima* à celui de *Ladoga*.

D. Combien conte-t on de grands lacs en Suède?

R. Cinq, favoir :

f. Le lac de *Méler* dans l' UPLANDE, où l'on trouve 12 rivières outre plusieurs autres lacs, qui font moins considérables.

g. Le lac de *Wéner* dans la WESTROGOTHIE, qui reçoit 24 rivières & forme plusieurs îles.

h. Le lac de *Wéter* dans l' OSTROGOTHIE, qui reçoit environ 40 petites rivières & forme les îles de *Wisingsée* & de *Stora-Recna*. Il y a encore 23 lacs; mais moins considérables.

i. Le lac de *Lapwesi* &

k. Le lac de *Pejende* dans la FINLANDE.



18.) Нисса. 19.) Лага, и 20.) Гелгеа вЪ СМАЛАНДИИ. 21.) Сепеланга, и 22.) Виска, вЪ ВЕСТРОГОТИИ. 23.) Клара или Сторъ Емба и 24.) Фрикенъ Емба вЪ ВЕРМЕЛАНДИИ. 25.) Готелба и Кпиетромъ, вЪ БАГУСКОЙ провинциИ. 26.) Лага. 27.) Нисса, и 28.) Етра вЪ ГАЛЛАНДИИ. 29.) Рѣка Луиенанъ. 30.) Рѣка Нзурунда, и 31.) Индалъ вЪ ГЕЛСИНГИИ. 32.) Рѣки Лурожоки и Лаложоки вЪ ФИНЛАНДИИ съ Вожею, которая соединяетъ озеро Саямское съ Ладожскимъ.

В. Сколько считаютъ большихъ озеръ въ ШвециИ?

О. Пять, а именно:

- f. Озеро Мелеръ вЪ УПЛАНДИИ, вЪ которой находятся 12 рѣкъ кромѣ множества озеръ, которыя не такъ примѣчательны.
- g. Озеро Венеръ вЪ ВЕСТРОГОТИИ, которое принимаетъ 24 рѣки, и составляетъ множество острововъ.
- h. Озеро Ветеръ вЪ ОстроГОТИИ, оное принимаетъ 40 маленькихъ рѣкъ, и составляетъ острова Висингсе и Сторарекна. ВЪ ОстроГОТИИ находятся еще 23 озера, но не такъ примѣчательны.
- i. Озеро Лалпези.
- k. Озеро Цегенда вЪ ФИНЛАНДИИ.

D. N'y a-t-il point d'autres lacs en Suède à remarquer ?

R. Oüi : il y en a plusieurs , qui sont : 1.) Le lac d'*Hielmar* , qui est joint au lac de *Méler* par un canal & 2.) le lac de *Besiven* dans la SUDERMANNIE , qui a plus de cent îles. 3.) Le lac de *Fruken* dans la VERMELANDE. 4.) Le lac de *Storalacé* en Dalie. 5.) Le lac de *Saima* en SAVOLAXIE & plusieurs autres.

D. Le lac de *Wéter* n'a-t-il pas quelque chose de particulier ?

R. C'est sa profondeur , car elle est en quelques endroits de trois cens brasses , quoique la mer Baltique n'en ait que cinquante dans les endroits les plus profonds. On prétend aussi , qu'il présage les tempêtes par un bruit horrible , qu'il fait entendre la veille du jour , qu'elles doivent arriver.

D. La Mer Baltique , qui baigne les côtes de la Suède , n'a-t-elle rien de remarquable ?

R. Oüi : on y trouve deux Golfes : l'un , qui s'avance droit au Nord , entre la Nordlande , & la Finlande , est nommée.

l. Le Golfe de *Bothnie* , &

l'autre , qui s'étend vers l'Orient au Sud-Est de la Finlande , est appelée

m. Le Golfe de *Finlande*.

В. Имѣли ли еще озеръ въ Швеціи, которыя были бы примѣчательны и достойны?

О. Ихъ много, а именно: 1.) Гьелмаръ, которое соединилось каналомъ съ озеромъ Мелеромъ, а 2.) озеро Бефпенъ въ СУВЕРМАНИИ, которое имѣетъ больше ста острововъ. 3.) Озеро Фрикенъ въ ВЕРМЕЛАНДИИ. 4.) Озеро Стораладъ въ Дални. 5.) Озеро Сайма въ САВОЛАКСИИ и многіе другіе.

В. Озеро Вемеръ не имѣетъ ли чего особеннаго?

О. Имѣетъ чрезвычайную глубину, ибо оно въ нѣкоторыхъ мѣстахъ имѣетъ при ста сажень, хотя и Балтійское море въ самыхъ глубочайшихъ мѣстахъ только пятьдесятъ имѣло. Сказываютъ также, что оно предвозвѣщаетъ бурю ужаснымъ шумомъ, копорой слышенъ на канунъ того дня, въ копоромъ она приключится.

В. Море Балтійское, которое наподняетъ страны Швеціи, не имѣетъ ли чего особеннаго?

О. Имѣетъ два залива: одинъ, копорой просширается прямо къ Сѣверу между Нордландіи и Финландіи, называется:

1. Заливъ Ботнійской, а

другой, копорой просширается отъ Востока къ странѣ между Юга и Востока Финландіи, названъ

2. Заливъ Финландской.

ЧЛЕНЪ

ARTICLE V.

ILES ET MONTAGNES DE LA SUEDE.

D. *Quelles sont les principales iles de la Suède?*

R. Elles sont marquées sur la carte par des étoiles ou asterisques.

\* L'ile d'*Oelande* ou *Eulande*, qui peut avoir 7000 habitans, la capitale en est *Borgholm*.

\*\* L'ile de *Gotlande*.

\*\*\* L'ile d'*Alande*.

D. *Y a-t-il des montagnes en Suède?*

R. Oûi: ce païs en est tout rempli & les principales en sont:

☾ Les monts *Daurefield*, qui séparent la Suède de la Norvége.

ARTICLE VI.

LIMITES ET ETENDUE DE LA SUEDE.

D. *Quelles sont les limites de la Suède?*

R. Ce païs est borné.

A l'Est par

A. La *Russie*.

Au Sud par

B. La Mer *Baltique*.

A l'Ouest par

C. Le *Sund*.

D. Le *Categat*, &

E. La *Norvége*.

Au

ЧЛЕНЪ V.

ОСТРОВА И ГОРЫ ШВЕДСКІЕ.

В. Какіе находятся главные острова  
въ Швеціи?

О. Они назначены на картѣ звѣздами.

\* Островъ Еландъ, кошорой имѣетъ о-  
коло 7000 жителей, столица же онаго  
Боргколмъ.

\*\* Островъ Готландъ.

\*\*\* Островъ Аландъ.

В. Есть ли и горы въ Швеціи?

О. Есть: сія земля вся оными наполнена,  
главнѣйшія же изъ оныхъ суть:

С. Горы Дорифилдъ, кошорыя отдѣляютъ  
Швецію отъ Норвегіи.

ЧЛЕНЪ VI.

ГРАНИЦЫ И ПРОСТРАНСТВО ШВЕЦИИ.

В. Какія Шведскія границы?

О. Сія земля граничитъ  
къ Воспоку съ

А. Россією

къ Югу съ

В. Балтійскимъ моремъ.

къ Западу съ

С. Сундомъ.

Д. Категатомъ, и

Е. Норвегією.



Au Nord par

F. La *Laponie Norvégienne* ou *Danoise*.

D. *Quelle est la plus grande étendue de la Suède de l'Est à l'Ouest ?*

R. Elle s'étend en ligne droite environ 130 lieuës ou milles d'Allemagne, & près de 200 de France, ce qui fait 910 verstes.

D. *Quelle est la largeur de ce Royaume où sa plus grande étendue du Sud au Nord ?*

R. Elle est en ligne droite de 125 lieuës d'Allemagne, & de 210 de France, ce qui fait 840 verstes.

## ARTICLE VII.

### DES CHOSES REMARQUABLES DE LA SUEDE.

D. *Combien y a-t-il d'habitans en Suède ?*

R. Il y en a 2000000 selon le conte de Mr. le Docteur BUSCHING.

D. *Combien y a-t-il d'Universités ?*

R. Il y en a trois : 1.) Celle d'*Upsal* sur la *Sala*, la plus ancienne de toutes fondée du consentement du Pape SIXTE IV. & du Roi STENON l'an 1477. & renouvelée par CHARLE IX. l'an 1595. Il y a aussi une société littéraire, fondée l'an 1728. 2.) Celle de

КЪ СѢверу, съ

Б. Норпетскою или Датскою ЛАПО-  
НІЕЮ.

В. Какая есть большая долгота Шпе-  
цѣи отъ Востока къ Западу?

О. Она Распроспраняется прямою линіею  
около 130. миль Нѣмецкихъ, или 200.  
миль Французскихъ, что соспавляетъ 910.  
верстѣ.

В. Какая есть долгота сего Королев-  
ства отъ Юга къ Сѣверу?

О. Она есть прямою линіею около 125.  
миль Нѣмецкихъ, или 210. миль Француз-  
скихъ, что соспавляетъ 840. верстѣ.

## ЧЛЕНЪ VII.

О ВЕЩАХЪ ПРИМѢЧАНІЯ ДОСТОЙ-  
НЫХЪ ВЪ ШВЕЦІИ.

В. Сколько есть жителей въ Шпецѣи?

О. Ихъ находится по щету Г. Доктора  
БИШИНГА 2000000.

В. Сколько по оной находится Уни-  
верситетовъ?

О. Три: 1.) Университетъ Улсалекой  
при Салъ, древнѣйшій изъ всѣхъ, основан-  
ный съ согласіемъ Папы СИКСТА IV. и Коро-  
ля СТЕНОНА въ 1477. году, и возобновлен-  
ный КАРЛОМЪ V. въ 1595. году. Тамъ  
находится также ученое общество, осно-  
ванное въ 1728. году. 2.) Лунденской въ

de *Lunden* en SCANIE , fondée l'an 1668 par CHARLES XI. 3.) Celle d'*Abo* en FINLANDE , fondée par la Reine CHRISTINE l'an 1640. Il y a à *Stockholm* une Academie Royale des Sciences , fondée l'an 1739. une Academie de Peinture & de Sculpture & une Academie de belles lettres fondée par la Reine LOUISE ULRIQUE. Il y a des Gymnases 1.) à *Linkieuping* sur le *Steng* dans l'OSTROGOTHIE , fondé l'an 1628. 2.) à *Calmar* dans la Province de SMALANDE sur la Mer Baltique. 3.) à *Wexieu* dans la Gothie méridionale sur le lac de *Salen* , fondé l'an 1648. 4.) à *Gothenbourg* dans l'ile de *Wifingsée* , où les Rois de la WESTROGOTHIE avoient leur résidence au XII. & XIII. siècle , fondé l'an 1648. 5.) à *Scara* dans la WESTROGOTHIE , fondé l'an 1640. 6.) à *Carlstad* dans la WERMELANDE , fondé par CHARLES XI. 7.) à *Stregnès* en SUDERMANNIE , fondé par GUSTAVE ADOLPHE l'an 1626. 8.) à *Westèrehs* dans la WESTMANIE. 9.) à *Guevalie* en GESTRICIE. 10.) à *Hernesande* en ANGUERMANIE , fondé l'an 1684. & 11.) à *Borgo* en NULANDE. Il y a des

СКАНИИ , основанный вЪ 1668. году  
КАРЛОМЪ ХІ. 3.) Абопеккой вЪ ФИН-  
ЛАНДИИ , основанный Королевою ХРИ-  
СТИНОЮ вЪ 1640. году. Находится вЪ  
Стокголтѣ Королевская Академія На-  
укЪ , основанная вЪ 1739. году. Акаде-  
мія живописная и рѣзная , и Академія сло-  
весныхЪ НаукЪ , основанная Королевою  
ЛУИЗОЮ УЛРИКОЮ. Гимназіи учрежде-  
ны: 1.) ВЪ Линкюлингѣ на Стенгѣ вЪ  
ОСТРОГОТИИ , основанная вЪ 1628. году.  
2.) ВЪ Калмарѣ вЪ СМАЛАНДИИ близЪ  
моря Балтійскаго. 3.) ВЪ Вексѣи ,  
что вЪ лолуденной Готіи при Сален-  
скомъ озерѣ , основанная вЪ 1648. го-  
ду. 4.) ВЪ Готенбургѣ на островѣ Ви-  
сиггсѣѣ , гдѣ Короли ВЕСТРОГОТСКІЕ  
вЪ XII. и XIII. вѣкѣ имѣли свою резид-  
денцію, основанная же вЪ 1648. году. 5.)  
ВЪ Скарѣ , что вЪ ВЕСТРОГОТИИ , осно-  
ванная вЪ 1640. году. 6.) ВЪ Карл-  
стадѣ , вЪ ВЕРМЕЛАНДИИ , основанная  
КАРЛОМЪ ХІ. 7.) ВЪ Стрекнесѣ вЪ  
СУДЕРМАНИИ , основанная ГУСТАВОМЪ  
АДОЛФОМЪ вЪ 1626. году. 8.) ВЪ Ве-  
стересѣ вЪ ВЕСТМАНИИ. 9.) ВЪ Гепал-  
ліи , что вЪ ГЕСТРИЦИИ. 10.) ВЪ Гер-  
несандѣ вЪ АНГЕРМАНИИ , основанная  
вЪ 1684. году , и 11.) вЪ Боргѣ вЪ НИ-  
ЛАНДИИ. Есть еще соборныя школы  
3 2 вЪ

des écoles cathédrales à *Upsal* & *Abo*, & des écoles triviales: 1.) à *Wisbu*. 2.) à *Fresen* dans l'île du *STOR-SIEU*, dans la *JEMT-LANDE*. 3.) à *Afelé*, à *Lykselé* & à *Fockmock* dans la *LAPONIE*.

D. *Quel est le Roi d'aujourd'hui en Suède?*

R. C'est *ADOLPHE FREDERIC*, ci-devant Evêque d'*Eutin*, né l'an 1710. Il fut élu Roi de Suède par les Etats l'an 1743. parceque le Roi *FREDERIC*, son Antecesseur étoit sans enfans & il lui succéda l'an 1751.

D. *Qui est la Reine?*

R. C'est *LOUISE ULRIQUE* de la Maison de *Brandebourg*, sœur du Roi de *Prusse* d'aujourd'hui, née l'an 1720.

D. *Quels sont leurs enfans?*

R. Ce sont trois Princes & une Princesse.

D. *Comment nomme-t-on l' Héritier?*

R. On le nomme *Prince Royal*, qui est *GUSTAVE*, né l'an 1746 & marié avec *SOPHIE MAGDALENE*, sœur de *CHRISTIAN VII*. Roi de *Danemarck*.

D. *Ce Royaume est-il héréditaire?*

R. Oûi: il l'est depuis *GUSTAVE I*. de  
la



въ Улсаль и въ Абъ, и школы привіан-  
ныя : 1.) въ Визби. 2.) Въ Фресенъ на  
островъ Сторъ-сіѢ, чшо въ ГЕМТЛАНДИИ.  
3.) Въ Аселъ, въ Ликселъ и въ Гокмохъ  
въ ЛАПОНІИ.

В. Кто нынѣ царствующій Король  
въ Швеціи?

О. АДОЛФЪ ФРИДЕРИКЪ, копорой  
былъ Епископомъ Ейттинскимъ, рожден-  
ный въ 1710. году. Онъ былъ избранъ  
чинами Королемъ Шведскимъ въ 1743. го-  
ду, пошому чшо Король Фридерикъ его  
предокъ былъ бездѣшенъ, и онъ ему слѣ-  
довалъ въ 1751. году.

В. Какъ называется Королева?

О. ЛУИЗА УЛРИКА, изъ Дому Бранде-  
бургскаго, сестра Короля Прусскаго нынѣ  
царствующаго, рождена въ 1720. году.

В. Сколько у нихъ дѣтей?

О. Три Принца и одна Принцесса.

В. Какъ называется наследникъ  
короны?

О. Онъ называется Кронъ-Принцомъ,  
копорой нынѣ ГУСТАВЪ, родившійся въ  
1746 году, а женатъ на СОФІИ МАГДА-  
ЛЕНЪ, на сестрѣ Христіана VII. Короля  
Данскаго.

В. Наслѣдственно ли еѣ Королевство?

О. Оно сдѣлалось наследственнымъ

la famille de *Vasa*, qui fut le dernier Roi créé par élection l'an 1523.

D. *Un Roi de Suède a-t-il beaucoup d'autorité par rapport au Gouvernement ?*

R. Non : c'est celui de tous les Rois, qui en ait le moins.

D. *Qui la partage avec lui ?*

R. C'est le Sénat & les Etats, qui s'assemblent tous les trois ans dans une diète.

D. *N'est-ce pas au Roi de nommer les Sénateurs ?*

R. Oui : mais lorsqu'il les a nommé, il ne peut plus les congédier, ni faire quelque chose sans leur consentement.

D. *Quelle est la généalogie de la maison régnante en Suède ?*

R. Ce Roi étant le premier d'une nouvelle race, nous ne remonterons qu'à son grand père CHRISTIAN ALBRECHT, Duc de *Holfstein-Gottorp*, né l'an 1641, élu Evêque de *Lubec* l'an 1655 & marié avec FREDERIC AMELIE, fille de FREDERIC III. Roi de Danemarck l'an 1667. Il eut deux fils, l'ainé FREDERIC IV. né l'an 1671. & marié avec HEDVIGE SOPHIE, fille de CHARLES XI. Roi de Suède, fut  
Duc

во время ГУСТАВА I. изъ фамиліи Вазапой, кошорой былъ послѣдней изъ избираемыхъ Королей въ 1523. году.

В. Король Шведской пеликую ли имѣетъ власть пѣ прапленіи?

О. Нѣтъ: оной имѣетъ менѣе власти всѣхъ прочихъ Государей.

В. Кто оной участникъ?

О. Сенатъ и Чины, которые собираются на сеймъ черезъ при года.

В. Не Король ли жалуетъ пѣ Сенаторы?

О. Конечно: но когда онѣ ихъ удостоилъ бытъ Сенаторами, по опрѣшишь больше ужѣ ихъ не можетъ, ниже сдѣлашь что нибудь безъ ихъ согласія.

В. Какое родословіе царствующаго дому пѣ Швеціи?

О. Какъ сей Король есть первый сего поколѣнія, по мы поведемъ только родословіе отъ его дѣда ХРИСТИАНА АЛБРЕХТА, Герцога Голштинъ-Готторлскаго, родившагося въ 1641. году, избраннаго Епископомъ Любекскимъ въ 1655. году, женашаго на ФРИДЕРИКЪ АМЕЛИИ, дочери ФРИДЕРИКА Короля Датскаго въ 1667. году. Онѣ имѣлъ двухъ сыновъ, старшій ФРИДЕРИКЪ IV. родившійся въ 1671. году, и женившійся на ГЕДВИГЪ СОФИИ, дочери КАРЛА XI. Короля Шведскаго,

Duc de *Holstein-Gottorp*, & le cadet CHRISTIAN AUGUSTE, né l'an 1673, élu Evêque de *Lubec* l'an 1706. & marié avec ALBERTINE FREDERIQUE, fille de FREDERIC le GRAND, Marquis de *Bade Durlac* l'an 1682. fut le père du Roi régnant, né l'an 1710, élu Evêque de *Lubec* l'an 1727. & Roi de Suède l'an 1743. son frère FREDERIC AUGUSTE est à présent Evêque de *Lubec*, né l'an 1711. & marié avec ULRIQUE FREDERIQUE, Princesse de *Hessen-Cassel*.

D. *Quelles sont les armes de Suède ?*

R. C'est un écu écartelé avec une couronne Royale, qui a dans le premier & quatrième quartier d'azur trois couronnes d'or à cause du Royaume de Suède, & dans le deuxième & troisième quartier d'argent barré d'azur un lion de gueules passant & couronné d'or pour le Royaume de *Gothic*. L'écu du milieu représente les armes de *Holstein*. Vous les voyés sur l'Estampe JJ.

D. *Quels Ordres y a-t-il en Suède ?*

R. Il y en avoit autrefois plusieurs, comme l'Ordre de *Ste. Brigitte*, l'Ordre des *Seraphins* &



*Les armes de Suede.*  
*Гербъ шведскіе.*



былъ Герцогомъ Голштинъ-Готторлскимъ, а меньшій ХРИСТИАНЪ АВГУСТЪ, рожденный въ 1673. году, избранъ Епископомъ Любекскимъ въ 1706. году и женатъ на АЛБЕРТИНЪ ФРИДЕРИКЪ, дочери ФРИДЕРИКА ВЕЛИКАГО, Маркиза Баденъ-Дурлахскаго въ 1682. году; былъ отецъ Короля нынѣ царствующаго, копорой родился въ 1710. году, избранъ Епископомъ Любекскимъ въ 1627. году, а Королемъ Шведскимъ въ 1743. году. Его братъ ФРИДЕРИКЪ АВГУСТЪ, Епископъ Любекскій, родился въ 1711. году, и женился на УЛРИКЪ ФРИДЕРИКЪ, Принцессѣ Гессенъ-Касселекой.

В. Какіе гербы Шпедскіе?

О. Оный есть щитъ разчелверенный съ Королевскою короною, копорой имѣетъ въ первой и чешвертой чешверти голубаго цвѣту при золотыя короны, по причинѣ Королевства Шведскаго, а во второй и прешей серебряной чешверти съ голубыми перекладами проходящій левъ краснаго цвѣту съ золотою короною, по причинѣ королевства Готскаго. Средней щитъ представляетъ гербы Голштинскіе. Смотри фигуру 77.

В. Какіе Ордены имѣетъ Шпеція?

О. Ихъ имѣлось прежде сего много, а именно: Орденъ Св. Бригиты, Орденъ Се-

& celui d'*Amarante*. Le premier, qui avoit pour but de défendre les veuves & les orphelins, avoit une croix à huit pointes émaillée de bleu, d'où pendoit une langue flamboyante. Le deuxième institué l'an 1334 par le Roi MAGNVS II. ou SMEC, avoit une chaîne composée des Seraphins & d'une croix patriarchale à douze pointes. Le troisième institué l'an 1653. par la Reine CHRISTINE à l'honneur du Comte *Pimentel*, Ambassadeur d'*Espagne*, avoit un ruban couleur de feu, pendant d'un anneau d'or émaillé, avec deux AA tournés avec ces mots *Semper idem*. FREDERIC I. en renouvela deux l'an 1748 & établit un nouveau. Le plus estimé est celui du *Cordon bleu* ou des *Seraphins*, le deuxième est le *Cordon jaune*, ou l'*Ordre du Glaive*, institué par GUSTAVE I. ou VASA l'an 1523 & le troisième institué par FREDERIC I. est l'*Ordre de l'étoile polaire*, ou le *cordons noir*.

D. *Que remarqués-vous du Royaume de Suède en Général?*

R. On remarque, que ce Royaume a été électif très long tems. GUSTAVE I. de la famille de VASA le rendit héréditaire l'an

рафимовъ и Орденъ Амаранта. Первой учрежденный для защищенія вдовъ и сиротъ, имѣлъ осьмиугольной финифтяной крестъ, съ висящимъ на немъ пламеннымъ языкомъ. Второй учрежденный въ 1334. году Королемъ МАГНУСОМЪ II. или СМЕКОМЪ, имѣлъ цепь составленную изъ Серафимовъ и изъ двенадцатиугольнаго Патриаршескаго креста. Третьей учрежденный въ 1653. году Королевою ХРИСТИНОЮ въ честь Графа Пиментела, Посланника Ишланскаго, имѣлъ ленту огненнаго цвѣту, на которой висѣло золотое кольцо, украшенное финифтью съ двумя обороченными АА. съ слѣдующими словами: *Semper idem*. ФРИДЕРИКЪ I. возобновилъ въ 1748. году два старые Ордена и учредилъ одинъ новый. Почтеннѣйшій Орденъ изъ всѣхъ есть голубая лента или Орденъ Серафимской, по немъ есть Орденъ Желтой ленты или Орденъ Меча, учрежденный ГУСТАВОМЪ I. или ВАЗОЮ въ 1523. году, а претій учрежденный ФРИДЕРИКОМЪ I. именуется. Полярной звѣзды или Черной ленты.

В. Что примѣчаете вы о Шведскомъ Королевствѣ вообще?

О. Примѣчаютъ, что сіе Королевство было весьма долгое время избираемымъ. ГУСТАВЪ I. изъ фамиліи ВАЗОВОЙ

1540 en faveur de ses héritiers mâles. Cette disposition fut étendue l'an 1604 aux Princesses du sang Royal. GUSTAVE ADOLPHE fut le dernier de la famille de VASA, tué dans la bataille de *Luzen* l'an 1632 sa fille CHRISTINE lui succéda ; mais elle abdiqua la Couronne l'an 1654 en faveur de son cousin CHARLES GUSTAVE de *Deuxponts*. Le Roi CHARLES XI. se fit déclarer souverain l'an 1682. CHARLES XII. fut le dernier de sa race. Sa sœur ULRIQUE ELEONORE fut élue en sa place ; mais elle renonça à la souveraineté & offrit la Couronne à son mari FREDERIC de *Hessen-Cassel* l'an 1720.

D. *Que remarqués-vous de la Gothie ?*

R. La *Gothie*, qui tire son nom d'un fils d'OTHIN, nommée GOTHE, avoit ses propres Rois jusqu'à l'an 1132. que le Roi de l'*Ostrogothie* SUERGUER la combina avec le Royaume de Suède. Voyés Mr. le Docteur BUSCHING dans sa *Géographie* tome I. de l'édition de *Hambourg* de l'an 1758. p. 492. Elle est divisée en *Ostrogothie* & *Westrogothie* & chaque

оное сдѣлалъ наслѣдственнымъ въ 1540. году, въ удовольствіе своихъ наслѣдниковъ мужскаго пола. Сіе учрежденіе было разпроспранено въ 1604. году, и въ пользу Принцессы Королевской крови, ГУСТАВЪ АДОЛФЪ былъ послѣдней фамиліи ВАЗАВОЙ, убитъ въ Луценовской башаліи въ 1632. году, его дочь ХРИСТИНА ему наслѣдствовала; но она уступила корону въ 1654. году своему двоюродному брату КАРЛУ ГУСТАВУ Цейбрикскому. Король КАРЛЪ XI. объявилъ себя самодержавнымъ въ 1682. году, КАРЛЪ XII. былъ послѣдней сего поколѣнія. Его сестра УЛРИКА ЕЛЕОНОРА была избрана на его мѣсто; но она отказалась отъ самодержавства, и уступила корону мужу своему ФРИДЕРИКУ Гессенъ-Кассельскому въ 1720. году.

В. Что примѣчаете вы о Готіи?

О. Готія, которая получила свое имя отъ сына ОТИНОВА, названнаго ГОТОМЪ, имѣла своихъ собственныхъ Королей до 1132. году. Король Остроготской СУЕРХЕРЪ ея соединилъ съ Королевствомъ Шведскимъ въ выше означенное время. Смотри Географію Г. Доктора ВИШИНГА томъ I. изданную въ Гамбургѣ въ 1758. году страницу 492. Она раздѣлена на Остроготію и Вестроготію, и каждая часть имѣ-



chaque partie avoit ses propres Rois & loix.

D. Que remarqués-vous de la  
*Smalande* ?

R. Ce païs avoit anciennement ses propres Rois , ensuite il fut uni avec l' *Offrogothie* , & à présent il n'est qu'une Province du Royaume de Suède.

D. Que remarqués-vous de l'île  
de *Gotlande* ?

R. Cette île avoit anciennement ses propres Rois & loix. Le droit naval de *Wisbu* a été reçu presque de tout le monde. WAL-DEMAR III. Roi de Danemarck la ruina l'an 1361. ALBRECHT , Roi de Suède , l'engagea chès les Chevaliers de l'Ordre Teutonique en Prusse , qui la rendirent l'an 1403 à la Reine MARGUERITE pour la somme prêtée. ERIC de *Poméranie* , Roi de Suède , ayant été détrôné , s'en alla en *Gotlande* & y demeura depuis l'an 1431 jusqu'à l'an 1449 & étant sur le point d'en être chassé par CHARLES VIII. il la rendit à CHRISTIAN II. Roi de Danemarck. Les Danois la possédèrent depuis jusqu'à l'an 1645. qu'ils la cédèrent aux Suédois par la paix de *Bromsèbreu*. On conte 20 îles à l'entour de *Gotlande*.

D.

ла своихъ собственныхъ Королей и свои законы.

В. Что примѣчаете вы о Смаландіи?

О. Сія земля имѣла въ древнее время своихъ собственныхъ Королей, попомъ она была соединена съ *Остроготією*, а теперь она щипается провинцією Шведскаго королевства.

В. Что примѣчаете вы о Готландіи?

О. Сей островъ имѣлъ въ древнее время своихъ собственныхъ Королей и свои законы. Морское право, сочиненное въ *Висби* было принято почти отъ всѣхъ народовъ. **ВАЛДЕМАРЪ III.** Король Дашской его разорилъ въ 1361. году **АЛБРЕХТЪ**, Король Шведской, его заложилъ Кавалерамъ Ордена *Тецтоническаго* въ Пруссіи, которые его возвратили въ 1423. году Королевъ **МАРГЕРИТЪ** за возвращеніе занятыхъ денегъ. **ЕРИКЪ** изъ *Помераніи*, Король Шведской, будучи сверженъ, пошелъ въ *Готландію*, и шамъ жилъ отъ 1431. до 1449. году, а когда **КАРЛЬ VIII** хотѣлъ его и отшуда выгнать, то онъ отдалъ сей островъ **ХРИСТИАНУ II.** Королю Дашскому. Дашчане имъ владѣли отъ сего времени даже до 1645. году, въ которомъ его уступили Шведамъ миромъ *Бромсебрескимъ*. Около *Готландіи* щипаютъ 20. острововъ.

В.

D. *Que remarqués-vous de la Province de Bahus ?*

R. La ville de *Bahus* fut bâtie l'an 1309 par HAQUIN IV. Roi de Norvège, les Danois la cédèrent avec toute la Province au Roi de Suède par le Traité de *Roskilde* l'an 1658.

D. *Que remarqués-vous de la Scanie ?*

R. Ce païs, qui avoit autrefois ses propres Rois & loix, fut tantôt sous la domination des Danois, & tantôt sous celle des Suédois, CHARLES GUSTAVE l'unit enfin à perpétuité à la Couronne de Suède par la paix de *Roskilde* l'an 1658.

D. *Que remarqués-vous de la partie septentrionale de la Suède ?*

R. Ce païs, qui avoit autrefois ses propres Rois, est divisé en *Gestricie*, *Helsingie*, *Medelpadie*, *Fempterlande*, *Herdalie*, *Anguermanie* & *Westrobothnie*.

D. *Que remarqués-vous de la Finlande ?*

R. Ce païs, qui avoit autrefois ses propres Rois, a présentement le titre de *grand Duché*. Au XII. siècle on s'est donné beaucoup de peine pour convertir les *Finlandois* à la Religion Chrétienne, ce qui coûta la vie à l'Evêque d'*Upsal* HENRY, qui fut tué l'an

В. Что примѣчаете вы о Багуской провинціи?

О Городѣ Багуевъ построенъ въ 1309. году ГАРВИНОМЪ IV. Королемъ Норвегскимъ, Дашчане его уступили со всею провинціею Королю Шведскому по Росшильдскому пракшапу въ 1658. году.

В. Что примѣчаете вы о Сканіи?

О. Сія земля, кошорая имѣла прежде сего своихъ собственныхъ Королей и свои законы, была иногда подѣ владѣніемъ Дашчанъ, а иногда подѣ владѣніемъ Шведовъ, наконецъ КАРЛЬ ГУСТАВЪ ея присоединилъ вѣчно къ Швеціи Росшильдскимъ пракшапомъ въ 1658. году.

В. Что примѣчаете вы о лолуночной части Шпеціи?

О. Сія земля, кошорая имѣла прежде сего своихъ собственныхъ Королей, раздѣлена на Гестрицію, Гелсингію, Меделладію, Темлтерландію, Гердалію, Ангерманію и Вестроботнію.

В. Что примѣчаете вы о Финландіи?

О. Сія земля, кошорая имѣла прежде сего своихъ собственныхъ Королей, имѣетъ теперь шишулъ Великаго Герцогства. Въ XII. вѣкѣ употребили много шруда для превращенія Финландцовъ въ Христіанскую вѣру, что стоило жизни Епископу Улеалскому ГЕНРИХУ, кошорой былъ убитъ въ

1157. Il avoit fondé la première Eglise Cathédrale à *Radamaky*, qui fut transférée ensuite à *Abo*.

D. *Quelles sont les curiosités dans le Royaume de Suède?*

R. 1.) On trouve dans la Bibliothèque Royale parmi les manuscrits un livre, qui est nommé le *livre du Diable*, long de deux aunes & large d'une, il est de parchemin rougeâtre, en langue Slavonne. 2.) On montre à *Upsal* le monument du Roi ERIC le Saint, qui est tout d'argent, placé à côté du Maître-Hôtel & entouré d'une longue chaîne dorée. 3.) On voit dans la Bibliothèque d'*Upsal* le manuscrit autographe d'ULPHILE, Evêque des *Goths* dans la *Thrace* au IV. siècle, on le nomme le *Code d'argent d'Ulphile*, parcequ'il est écrit en lettres d'argent sur des feuilles de soie bleuë. 4.) Il y a à une lieuë d'*Upsal* une grande pierre, nommée *Marésteen*, qui servit autrefois de Trône aux Rois le jour de leur élection. La célèbre Reine MARGUERITE de Danemarck y fit couronner son cousin ERIC de *Poméranie* l'an 1396. On lit sur la dite pierre ce qui suit: *Anno Domini MCCCXCVI. electus est*



въ 1157. году. Онъ построилъ первую соборную церковь въ Радамактъ, которая попомъ была переведена въ Або.

В. Какія находятся курьозности въ Шпедскомъ королевствѣ?

О. 1.) Показываютъ въ Королевской библиотекѣ рукописную книгу, которая названа Книгою дьяволовою, имѣющую въ длину два аршина, а въ ширину одинъ, она писана по красному пергаменту на Славенскомъ языкѣ. 2.) Въ Улсала есть серебряная гробница Короля ЕРИКА Спящаго, спящая въ споронѣ большого олтара и окруженная позолоченою цепью. 3.) Въ Улсалаской библиотекѣ находится оригинальной манускриптъ УЛФИЛА, которой былъ въ IV. вѣкѣ Епископомъ Готскимъ во Фракѣи, онъ называется серебряною книгою Улфила, потому что онъ написалъ сію книгу серебряными лиферами на шелковыхъ голубаго цвѣту листахъ. 4.) За одну милю отъ Улсала виденъ большой камень, называемой Марестеенъ, которой служилъ прежде сего престоломъ древнихъ Королей въ день ихъ избранія. Славная Королева МАРГЕРИТА Датская на ономъ камнѣ велѣла короновать въ 1396. году своего двоюроднаго брата ЕРИКА изъ Помераніи. Читаютъ на ономъ камнѣ слѣдующее: *Anno Domini MCCCXCVI. electus est*

*in Regem Sueciae in hoc loco illustris Rex Dominus ERICVS.* 5.) On voit à *Gottenbourg* sur un pont, où les vaisseaux peuvent aborder, les quatre parties du monde, représentées par quatre géans taillés de pierres pour marquer, que cette ville est ouverte pour le commerce à toutes les nations du monde. 6.) On remarque le *tambour de sorcellerie des Lapons Suédois.* 7.) L'île de *Wéen* est remarquable, parcequ'on n'y trouve ni rats ni souris, & l'on dit, que la seule poussière de *Wéen* suffit pour donner la chasse à ces insectes. 8.) On voit près de *Wisbu* une fontaine, qui convertit en pierre, tout ce qu'on y jette. 9.) On remarque à *Stockholm* dans le fauxbourg de *Ladougardsland* la maison des orphelins fondée l'an 1752. par les FRANC-MACONS. 10.) *Wisbu* est remarquable, parcequ'on prétend, que les habitans de cette ville ont dressé les premières cartes marines. 11.) *Nukieuping*, qui étoit la résidence des Rois de *Sudermanie.* 12.) *Eschils-Tuna* ainsi nommé de *St. Eschil*, qui vint de l'Angleterre en *Sudermanie* l'an 1082. il y prêcha l'Évangile & fut le premier Evêque. 13.) Il y a des eaux salutaires à *Oxéga* en *Sudermanie*, à *Kilabrun*, à *Lindeberg* & *Loca* en *Westmanie*, à *Bledevi* en *Ostrogothrie*, à *Fallerne*

*in Regem Sueciae in hoc loco illustris Rex Dominus ERICVS.* 5.) ВЪ Готтенбургѣ на мосту, при приспанѣ корабельной представлены чешыре части свѣта чешырьмя выпочеными изъ камня великанами для показанія, что оный городъ опворенъ для шорговыи всѣмъ народамъ. 6.) Примѣчаютъ полшебнической барабанъ Шпедскихъ Лалонцопъ. 7.) Островъ Веенской примѣчанія достоинъ, потому что тамъ нѣтъ ни крысъ, ни мышей, и увѣряютъ, что Веенская пыль можетъ выгнать сію гадину. 8.) Примѣчаютъ близъ Визби испочникъ, кошорой въ камень превращаетъ все то, что во оное бросаютъ. 9.) Примѣчаютъ въ Стокголтмъ въ Ладугардсландской слободѣ домъ, построеной въ 1752. году для сиротъ ФРАНКМАССОНАМИ. 10.) Визби примѣчашеленъ для того, что жителямъ сего города приписываютъ изобрѣшеніе морскихъ картъ. 11.) Николингъ, потому что сей городъ былъ резиденціею Судерманскихъ Королей. 12.) Ешилъ-Туна названъ по имени Св. ЕШИЛА, кошорой пришелъ изъ Англии въ Судерманію въ 1082. году, проповѣдалъ Евангеліе и былъ первымъ Епископомъ. 13.) Исцѣлительныя воды находящіяся въ Оксегѣ, въ Судерманіи, въ Килабрунѣ, Лидебергѣ и Локѣ въ Веспманіи, въ Медепи въ Остгогоши, въ Фалернѣ

terne en Smalande , à *Gothenbourg* en Westro-  
 g<sup>th</sup>ie , à *Carlstad* & *Christinaham* en Werme-  
 lande , à *Ramlosa* en Scanie , à *Rennebu* en Ble-  
 kingie , à *Hillebrun* en Geltricie , à *Cuppis* &  
*Nedendal* en Finlande. 14.) *Skeningue* en  
 Ostrogothie est remarquable , parceque le Pape  
 INNOCENT IV. y fit tenir l'an 1248 un  
 concile , qui défendit le mariage aux prêtres.  
 15.) *Calmar* dans la Smalande à cause de  
 l'union des couronnes de Suède , de  
 Danemarc & de Norvège sous la Reine MAR-  
 GUERITE l'an 1393. On y remarque tout  
 près une source d'eau fraîche au milieu de la  
 mer. 16.) *Bromsebreu* sur les frontières de  
 la Blekingie à cause de la paix , qui y fut  
 concluë l'an 1645. entre la Suède & le  
 Danemarc. 17.) On voit à deux lieuës de *Wexieu*  
 un terrain nommé *Brovalla-Heide* , où les  
 Danois furent battus par *BLENDA* avec une  
 armée de femmes Smalandoises. 18.) dans l'ile  
 de *Wifingsée* est une fameuse grotte nommée  
 le trou de *Gilbert*. 19.) *Edsborg* est remar-  
 quable , parceque les Rois *Ostrogoths* y avoient  
 leur résidence. 20.) *Scara* , autrefois *Scaurum* ,  
 la capitale de l'ancien Royaume des *Goths*.  
 21.) *Houfabu* , où le Roi *OLOF-SCOT-KONUNG*  
 fut



лернѣ въ Смаландіи, въ Готенбургѣ въ Веспроготиі, въ Карлстадѣ и Христинагамѣ въ Вермеландіи, въ Рамлосѣ въ Сканиі, въ Ренебѣ въ Блекингиі, въ Гиллебрунѣ въ Гесприциі, въ Куллисѣ и Недендалѣ въ Финландіи. 14.) Скенингъ въ Остроготиі примѣчанія достоинѣ, потому что Папа ИННОКЕНТИЙ IV. шамѣ собралѣ соборѣ въ 1248. году, копорой за-прешилѣ женишься священникамѣ. 15.) Калмарѣ въ Смаландіи, по причинѣ соединенія прехѣ королевствѣ, Шведскаго, Дашскаго и Норвегскаго подѣ владѣніемѣ Королевы МАРГЕРИТЫ въ 1393. году. Примѣчающѣ близѣ онаго источникѣ свѣжей воды посреди моря. 16.) Бромсегре на границахѣ Блекингиі, по причинѣ мира, заключеннаго въ 1645. году между Швеціею и Даніею. 17.) Въ двухѣ миляхѣ отѣ Векеге примѣчающѣ нѣкоторое поле, названное Бропала Гейдъ, гдѣ Дашчане были побѣждены БЛЕНДОЮ войскомѣ Смаландскихѣ женщинѣ. 18.) Въ островѣ Виеингсегѣ находится славная пещера, названная по имени нѣкопорого великана Гилбертская. 19.) Едеборгѣ примѣчанія достоинѣ для того, что Короли Остроготские имѣли свою во ономѣ резиденцію. 20.) Скара прежде сего Скаурумъ, была столица древняго королевства Готскаго. 21.) Гусаби, гдѣ Король ОЛОФЪ-СКОТЪ-КОНУНГЪ  
былѣ



fut bâtiſé l'an 1012. On y a fondé le premier Evêché & la première école Chrétienne. 22.) *Falkieuping* à cauſe de la bataille entre le Roi ALBREGHT & la Reine MARGUERITE , qui ſe donna l'an 1388. 23.) *Carlebu-Langa* , où le Roi de la Weſtrogothie *Ragwald-Knap-Hefdé* fut tué l'an 1132. 24.) *Kongſhall* , dans le Gouvernement de *Bahous* , étoit la ville la plus eſtimée en Norvège au XII. ſiècle ſous le règne de *Sigurd Forſalafar* , Roi de Norvège. 25.) *Malmeu* eſt connu par une confrérie établië en honneur du Roi KNUT ou CANUT IV. ſurnommé le *Saint* au ſiècle XI. on y reçoit les deux ſexes. Il y avoit dans cette confrérie des Rois , des Princes & d'autres grands perſonnages , qui ſe faiſoient honneur d'être nommés frères de KNUT. 26.) *Lunden* , la Capitale de Scanie eſt remarquable: (1.) par la défaite de CHRISTIAN V. Roi de Danemarck l'an 1675. par CHARLES XI. Roi de Suède. (2.) par l'aventure du Profefſeur *Weiffen* , qui eut l'an 1672 la tête tranchée en recompenſe d'un diſtique, dont il étoit l'Auteur. Le voici.

*Perge triumphator reliquas ſubmittere terras.*

*Sic redit ad Dominum , quod fuit ante ſuum.*

&

былъ крещенъ въ 1012. году, во ономъ было учреждено первое Епископство и первая Христианская школа. 22.) Фалксголингъ, по причинѣ башали между Королемъ АЛБРЕХТОМЪ и Королевою МАРГЕРИТОЮ, копорая происходила въ 1388. году. 23.) Карлеби Ланга для того, что Король Веспрогшской РАГВАЛДЪ КНАПЪ - ГЕФДЕ тамъ былъ убитъ, въ 1132. году. 24.) Конегалъ въ Багуской губерніи примѣчанія достойнѣ пошому, что сей городъ былъ почтеннѣйшій въ Норвегіи въ XII. вѣкѣ подѣ владѣніемъ Сигурдъ Горсалафара, Короля Норвегскаго. 25.) Малме примѣчашеленъ по причинѣ брашства, учрежденнаго во ономъ въ честь Королю КНУТУ или КАНУТУ IV. прозваніемъ СВЯТОМУ въ XI. вѣкѣ, во оное записывающся обоого пола особы, и были во ономъ Короли, Принцы и другіе знатныя особы, копорыя почитали себѣ въ честь бытъ названными брашьями КАНУТОВЫМИ. 26.) Лунденъ столица, Скании примѣчашеленъ (1.) разбитіемъ ХРИСТИАНА V. Короля Датскаго въ 1675. году КАРЛОМЪ XI. Королемъ Шведскимъ, (2.) Приключеніемъ Профессора Вейзена, копорому въ 1672. году опрубили голову въ награжденіе за нѣкопорый стихъ его сочиненія.

Пропри целичество лобѣдѣ  
Тпоихъ, о слапнѣйшій Герой!  
Возпраты бо есть пещи слѣдѣ  
Отъ гослодина отнятой.

c. à d.

*Pouffe , pouffe vainqueur ta pointe ,*

*Tant que la Scanie soit rejointe.*

*A la Suède , Et que de toi ,*

*Elle reçoive la loi.*

3.) Par la paix, qui y fut conclüë l'an 1679. entre le Danemarc & la Suède. 27.) *Cimbrisham*, d'où l'on croit, que les *Cimbriens* font fortis. 28.) *Enghelsholm*, ainsi nommé des *Angles*, qui la bâtirent pour leur commerce, ou qui en sortirent pour la conquête de la *Grande-Bretagne*. 29.) Le village de *Knered* est connu par la paix de l'an 1613. entre la Suède & le Danemarc. 30.) *Carls-croon* dans la *Blekingie* est remarquable à cause de la place, où les vaisseaux sont réparés, nommée la *Docke*. 31.) *Selfwiz-Borg* est à remarquer, parcequ'on croit, que les *Lombards* s'y assemblèrent avant leur sortie de la Scandinavie. 32.) La paroisse de *Tuna* en *Medelpadie* l'est aussi à cause d'un monument de dix aunes, où le géant *Starckoter* est enterré, & 33.) *Tornéa* à cause des observations de Mr. MAUPERTUIS de l'an 1736 & 37.

D.

или

Побѣды здѣсь распространяй  
 Твои преслапный побѣдитель!  
 Плоды побѣдъ ты умножай  
 И псякой будетъ пѣ томѣ спидѣтель,  
 Что врагѣ ложникомѣ столь бытъ  
 Тебѣ, сколь Сканіа пѣ любви  
 Со Швеціею будетъ жить.  
 Ты Шпедамѣ дать законѣ пнемли.

(3.) Миромѣ, заключеннымѣ вѣ 1679. году между Даніею и Швеціею. 27.) Цимбрисгамѣ, откуда думаютъ, что Цимбрійцы вышли. 28.) Ангелсголлѣ, какѣ названѣ ошѣ Англопѣ, копорые его построили для ихѣ торговли, или изѣ онаго вышли для завоеванія Велико-Британіи. 29.) Деревня Кнередѣ примѣчашельна миромѣ, заключеннымѣ вѣ 1613. году между Швеціею и Даніею. 30.) Карлскронѣ вѣ Блехингѣи примѣчашеленѣ мѣспомѣ, гдѣ корабли починиваются, названнымѣ Докою. 31.) Селвицборгѣ попому, что Ломбардцы по мнѣнію нѣкопорыхѣ при ономѣ соединились прежде ихѣ выходу изѣ Скандинавіи. 32.) Приходѣ Тунаской вѣ Меделпади по причинѣ гробницы десяти аршинѣ, вѣ копорой погребенѣ Старкотерѣ великанѣ. 33.) Торнеа, по причинѣ МОПЕРТУЙСКИХѣ примѣчаній вѣ 1736. и 37. году.



D. *Quels sont les Auteurs les plus célèbres, qui ont écrit de la Suède?*

R. On a: 1.) *Johannis Loccenii* Historiae Suecarum libros IX. 2.) *Ioh. Messenii* Scania illustratam. 3.) *Martini Zeileri* descriptionem Sueciae, et Finlandiae. 4.) *Samuelis Puffendorffii* Historiam Suecicam en trois Tomes & commentarium de rebus Suecicis ab expeditione GVSTAVI ADOLPHI vsque ad abdicationem CHRISTINAE. 5.) *Bogislai Philippi à Chemnitz* bellum Sueco-Germanicum. 6.) *Claudii Arhenii Ohrnkialmii* Historiam Suecorum, Gothorumque ecclesiasticam & plusieurs autres Ecrivains.

FIN DU TROISIEME TOME.





В. Какіе слапнѣйшіе Апторы, которые писали о Швеціи?

О. Слѣдующіе: 1.) Иоанна Локценія книги IX. Исторіи Шведской. 2.) Иоан. Мессенія Шванія освященная. 3.) Мартина Зейлера описаніе Швеціи и Финландіи. 4.) Самуила Пуффендорфа исторію Шведскую въ прехъ помахъ и сочиненіе о дѣлахъ Шведскихъ отъ временъ ГУСТАВА АДОЛФА до сложенія короны ХРИСТИНЫ. 5.) Богислая Филилла Фонд-Хемницъ война Швецко-Нѣмецкая. 6.) Клапдїя Аргенія, Ордъ-Кіаммія Исторія церковная Шведовъ и Готовъ со многими другими писателями.

КОНЕЦЪ ТРЕТЬЯГО ТОМА.



